

# CLIO CAMPUS CLIO STORIA

## KEZELÉSI ÚTMUTATÓ



# A RENAULT az ELF-et ajánlja

Az ELF a kenőanyagok teljes termékcsaláját fejleszti a RENAULT számára:

- motorolajok
- olajok manuális és automata sebességváltókhoz

**Figyelmeztetés:** a motor optimális működése érdekében egy adott kenőanyag használata bizonyos gépkocsikra korlátozódhat. Kérjük, nézzon utána a karbantartási dokumentumban.

A Forma 1-ben alkalmazott kutatásoknak köszönhetően ezek csúcstechnológiájú kenőanyagok.

Ez a termékcsalád, amely a RENAULT műszaki részlegeivel történő együttműködésnek köszönhetően folyamatosan frissül, tökéletesen megfelel a márka gépjárművei különlegességeinek.

- Az ELF kenőanyagok jelentős mértékben hozzájárulnak gépjárműve teljesítményéhez.



A RENAULT a jóváhagyott ELF kenőanyagokat ajánlja az olajcserék és a feltöltések elvégzéséhez. Érdeklődjön a RENAULT márkaképviselőnél, vagy látogasson el a [www.lubrifiants.elf.com](http://www.lubrifiants.elf.com) internetes oldalra.



Egy márka **TOTAL**

# Üdvözljük gépjárműve fedélzetén

**Ez a kezelési és karbantartási útmutató** tartalmazza mindazokat az információkat, amelyek segítségével Ön:

- alaposan megismerheti gépjárművét és így ideális használati feltételekkel élvezheti a megvalósított fejlett technika minden előnyét.
- biztosíthatja gépjárműve optimális működését a karbantartási tanácsok egyszerű, de következetes megtartásával.
- idővesztés nélkül saját maga is elvégezheti azokat a beavatkozásokat, amelyek nem igényelnek szakembert.

Az útmutató elolvasására fordított idő sokszorosan megtérül az elsajátított ismeretek és a technikai újdonságok terén való tájékozottság révén. Ha bizonyos pontok nem világosak, kiegészítő információkkal kapcsolatban forduljon bizalommal a hálózat technikusaihoz, akik örömmel állnak az Ön rendelkezésére.

A kezelési útmutató olvasását a következő jelölések segítik:



**Veszély, kockázat vagy biztonsági előírás jelzése.**

A jelen kezelési útmutatóban tárgyalt típusok leírása a szerkesztéskor rendelkezésre álló műszaki adatok alapján történt. **Az útmutató a feltüntetett típusok összes (szériában vagy opcióként létező) felszereltségét jelzi, amelynek megléte mindig a gépkocsi típusától, a választott opcióktól és a forgalmazó országtól függ.**

**Az év során megjelenő bizonyos felszereltségekről is tájékoztat ez a dokumentum.**

A teljes dokumentumra érvényes, hogy amennyiben az útmutató a márkaképviselőre hivatkozik, ez alatt a RENAULT márkaképviselőt kell érteni.

Jó utat kívánunk Önnek gépjárműve volánjánál.

Francia nyelvről fordítva. A teljes vagy részleges sokszorosítás és fordítás a gépkocsi gyártójának írásos engedélye nélkül tilos.



# T A R T A L O M J E G Y Z É K

## Fejezet

Ismerkedés a gépjárművel .....

1

A vezetés .....

2

Kényelmi berendezések .....

3

Karbantartás .....

4

Hasznos tanácsok .....

5

Műszaki adatok .....

6

Betűrendes tárgymutató .....

7



# 1. fejezet: Ismerkedés a gépkocsival

|                                               |      |
|-----------------------------------------------|------|
| Rádiófrekvenciás távirányító: általánosságok  | 1.2  |
| Rádiófrekvenciás távirányító: használat       | 1.4  |
| Ajtók                                         | 1.5  |
| Az ajtók automatikus reteszelése menet közben | 1.8  |
| Indításgátló berendezés                       | 1.9  |
| Fejtámla - Ülések                             | 1.10 |
| Hátsó fejtámla                                | 1.11 |
| Az első biztonsági öv kiegészítő berendezései | 1.19 |
| Kiegészítő biztonsági berendezések            | 1.23 |
| Oldalsó biztonsági berendezések               | 1.24 |
| Gyermekek biztonsága: általánosságok          | 1.25 |
| Gyermekekülés rögzítésének kiválasztása       | 1.28 |
| A gyermekülés beszerelése                     | 1.30 |
| Kezelőszervek                                 | 1.34 |
| Ellenőrző műszerek                            | 1.36 |
| Fedélzeti számítógép                          | 1.42 |
| Kormánykerék                                  | 1.45 |
| Szervokormány                                 | 1.45 |
| Óra, külső hőmérséklet                        | 1.46 |
| Visszapillantó tükrök                         | 1.47 |
| Külső világítás és külső jelzések             | 1.48 |
| Fényszórók beállítása                         | 1.50 |
| Hangkürt és fénykürt                          | 1.51 |
| Ablaktörlők                                   | 1.52 |
| Jég- és páramentesítés                        | 1.55 |
| Üzemanyagtartály (tankolás)                   | 1.56 |

26565

(A)



## „A” kulcs

Kódolt kulcs a gyújtáskapcsolóhoz, az ajtókhoz és az üzemanyag-tartály zárósapkájához.

(B)



ADDCL1

## „B” rádiófrekvenciás távirányító

Az ajtózár távirányítója, kódolt kulcs a gyújtáskapcsolóhoz, ajtókhoz és az üzemanyag-betöltő nyílás zárófedeléhez.

## A rádiófrekvenciás távirányító működési területe

A környezettől függ: Ügyeljen arra, hogy ha véletlenül megnyomja a távirányító valamelyik gombját, a jármű nyílászárói kinyílnak vagy bezáródnak.

**Megjegyzés:** némelyik járműnél, ha egyik ajtót sem nyitják ki a zár távirányítóval történő kinyitása után (körülbelül) 30 másodpercen belül, akkor az ajtók automatikusan újra bezáródnak.

## Interferencia

Bizonyos tárgyak (fémtárgyak, mobiltelefonok, erős elektromágneses sugárzás stb.) a kártya közelében interferenciákat okozhatnak, és megzavarhatják a rendszer működését.

A kulcs csak az útmutatóban szereplő funkciókra használható, másra nem (üveg kupakjának eltávolítása stb.).

## Tanács

Óvja a távirányítót a forróságtól, hidegtől és nedvességtől.

## Csere vagy további kulcs, távirányító igénylése

Kizárólag a márkaképviselőhöz forduljon:

- a kulcs cseréje esetén el kell vinnie gépkocsiját és mindegyik kulcsot a márkaszervizbe, a rendszer inicializálása érdekében;
- gépjárműtől függően legfeljebb négy távirányító használata lehetséges.

## A távirányító működési rendellenessége

Ellenőrizze, hogy az elem jó, a modellnek megfelelő és helyesen van-e behelyezve. Az elem élettartama körülbelül két év.

Az elem cseréjével kapcsolatban lásd a „Rádiófrekvenciás távirányító: elem” részt az 5. fejezetben.



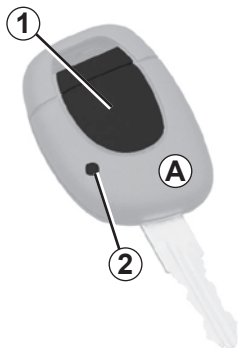
## A vezető felelőssége

Még rövid időre se hagyja el a gépkocsit úgy, hogy a kulcsot vagy távirányítót benne hagyja, ha gyermek vagy állat is marad a kocsiban.

A motor beindításával vagy egyéb kiegészítők működtetésével (ablakemelő, ajtózárr) veszélyhelyzet állhat elő.

Súlyos sérülések is előfordulhatnak.

# RÁDIÓFREKVENCIÁS TÁVIRÁNYÍTÓK: használat



ADDCL1

## Az ajtózárok kinyitása és bezárása a távirányítóval A lehetséges.

Elemmel működik, melynek cseréje akkor esedékes, ha a visszajelzőlámpája **2** már nem világít (lásd az 5. fejezet „rádiófrekvenciás távirányító: elemek” című részében).

## Az ajtózárok kinyitása és bezárása

Nyomja meg a gombot **1** kb. egy másodpercig (a visszajelzőlámpa **2** világít), ezzel adva utasítást a zárásra vagy nyitásra.

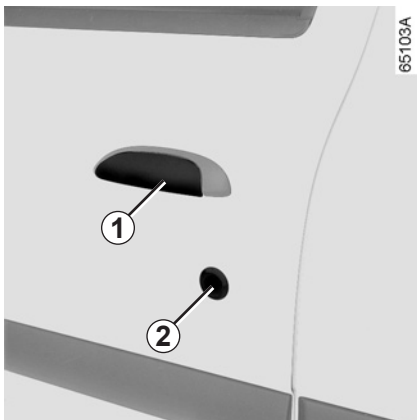
- A **bezárást** az irányjelzők **két** felvillanása jelzi.

**Megjegyzés:** Ha valamelyik nyílászáró (ajtó vagy csomagtartó) rosszul van bezárva, vagy egészen nyitva van, esetleg ha a hátsó világítás „folyamatos világítás” állásban maradt (lásd a „Belső világítás” című részt a 3. fejezetben), a vészvillogó nem villan fel.

- A **nyitást** az irányjelzők **egy** felvillanása jelzi.

A kulcs csak az útmutatóban szereplő funkciókra használható, másra nem (üveg kupakjának eltávolítása stb.).

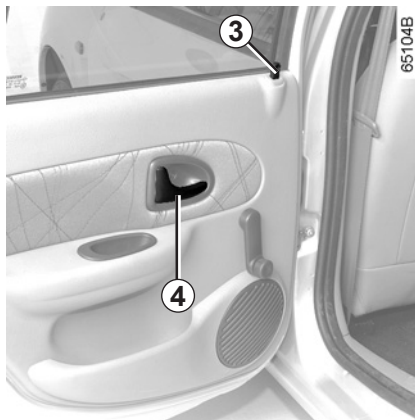
## AZ AJTÓK NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA (1/2)



### Az ajtók nyitása kívülről

**Elöl:** nyissa ki kulccsal az első ajtó zárját **2**. Nyúljon a kilincs **1** alá és húzza maga felé.

**Hátul:** ha a jármű fel van vele szerelve, a nyitott első ajtón át húzza fel belülről a nyitógombot **3** és használja az ajtókilincset.



### Nyitás belülről

Húzza meg a fogantyút **4**.

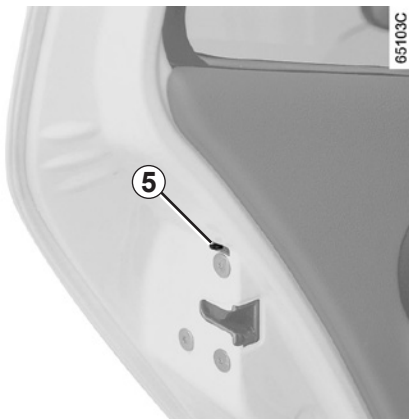
### Figyelmeztető hangjelzés arra az esetre, ha a világítás égve maradt

Bármelyik első ajtó nyitásakor, ha a gyújtás ki van kapcsolva, hangjelzés figyelmezteti Önt, ha a lámpák égve maradtak (az akkumulátor lemerülésének veszélye stb. miatt).



Biztonsági okból az ajtó nyitását és zárását kizárólag akkor végezze, ha a gépkocsi áll.

## AZ AJTÓK NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA (2/2)



### A gyermekek biztonságaért

A hátsó ajtók belülről történő kinyithatóságának tiltásához állítsa át a gyermekzár karját **5** minden ajtón, majd ellenőrizze belülről, hogy azok valóban nem nyithatók-e ki.



**A gépjárművezető felelőssége parkoló vagy várakozó gépkocsi esetén**

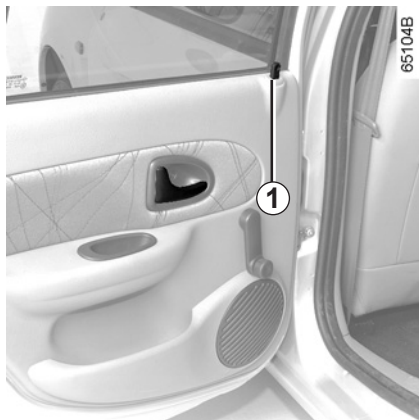
Még rövid időre se hagyja soha a kártyát a járműben, ha ott gyermek, felügyeletet igénylő személy vagy állat marad.

Például a motor beindításával vagy egyéb kiegészítők (ablakemelő, ajtózársz stb.) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő.

Ne feledje, hogy meleg és/vagy napos időben az utastér nagyon gyorsan felmelegszik.

**HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE.**

# AZ AJTÓK BEZÁRÁSA



## Kézi működtetés

**Elöl:** kívülről használja a kulcsot.

**Hátul:** ha a jármű fel van vele szerelve, nyomja be a gombot **1** mindegyik ajtón.



### A vezető felelőssége

Soha ne hagyja el a gépkocsit úgy, hogy a kulcsot/rádió-frekvenciás távirányítót benne hagyja.



## Elektromos működtetés

Lehetővé teszi a négy ajtó és a csomagtartó zárjainak együttes irányítását.

A záráshoz nyomja meg a kapcsolót **2** az ábra felőli oldalán.

Az első ajtók zárása nem lehetséges az ajtók nyitott helyzetében.

## A nyílászárók helyzetének visszajelzőlámpája

A kapcsoló visszajelzőlámpája **2** jelzi a nyílászárók helyzetét:

- ha a nyílászárók be vannak zárva, a visszajelzőlámpa világít;
- ha valamelyik nyílászáró nyitva van (vagy rosszul van becsukva), a visszajelzőlámpa kialszik.

Ha a távirányítóval zárja be az ajtókat, a visszajelzőlámpa kigyullad körülbelül egy percre, majd kialszik.



### A vezető felelőssége

Ha zárt ajtókkal autózik, tudnia kell, hogy szükség esetén az utastérbe nehezebb bejutni elsősegélynyújtás céljából.

# A NYÍLÁSZÁRÓK AUTOMATIKUS BEZÁRÁSA MENET KÖZBEN



## A berendezés működési elve

Indulásakor a rendszer automatikusan bezár minden nyílászárót, amint a gépkocsi eléri a 6 km/h sebességet.

A kinyitás történhet:

- a központi ajtónyitó gomb **1** megnyomásával;
- bármelyik első ajtó kinyitásával.

**Megjegyzés:** Ha kinyitotta vagy bezárta valamelyik ajtót, az ajtó automatikusan újrazáródik, amikor a gépkocsi eléri a körülbelül 6 km/h sebességet.

## A funkció be- és kikapcsolása

### A funkció bekapcsolása

Bekapcsolt gyújtás mellett tartsa nyomva a központizár gombját **1** kb. 5 másodpercig, amíg hangjelzést hall.

A gomb **1** visszajelzője kigyullad.

### A funkció kikapcsolása

Bekapcsolt gyújtás mellett tartsa nyomva a központizár gombját **1** kb. 5 másodpercig, amíg hangjelzést hall.

## Működési rendellenesség

Ha működési rendellenességet észlel, (az ajtó nem záródik automatikusan, a gomb **1** visszajelzője nem gyullad ki az ajtók zárásakor stb.) ellenőrizze először, hogy minden nyílászáró jól be van-e csukva. Ha megfelelően be vannak csukva és mégsem záródik be, forduljon a legközelebbi márkaszervízhez.

Győződjön meg arról is, hogy az automatikus zárás nem kapcsolódott-e ki valamilyen hiba miatt. Ha így van, aktiválja a fentebb leírt módon, a gyújtás ki- és bekapcsolása után.



Ha reteszelt ajtókkal kíván közlekedni, gondoljon arra, hogy baleset esetén kívülről nehéz lesz a kocsiszekrénybe bejutni segítségnyújtás céljából.

# INDÍTÁSGÁTLÓ RENDSZER

Az indításgátló berendezés lehetetlenné teszi a jármű elindítását a kódolt gyújtáskulcs nélkül.

A rendszer a gyújtáskulcs kihúzása után néhány másodperccel automatikusan működésbe lép és a jármű védetté válik.

## A berendezés működési elve

A gyújtás bekapcsolásakor a visszajelzőlámpa **1** néhány másodpercig folyamatosan világít, majd elalszik.

Ez azt jelenti, hogy a jármű felismerte a kódot és engedélyezi az indítást.

Ha a gépkocsi nem ismerte fel a gyújtáskulcs kódját, a visszajelzőlámpa **1** folyamatosan villog és a jármű nem indítható.



Az indításgátló berendezésen végzett bármiféle beavatkozás (elektronikus egység, kábelek stb.), módosítás veszélyes lehet. Kizárólag a márkaszerviz szakembere végezheti el.



## Visszajelzőlámpa

### A rendszer működésének jelzése

A gyújtás bekapcsolásakor a visszajelzőlámpa **1** néhány másodpercig folyamatosan világít, majd elalszik. Ilyenkor lehetséges a motor indítása.

### A gépkocsi indításgátló által védett állapotának jelzése

A gyújtás kikapcsolása után néhány másodperccel a visszajelzőlámpa **1** folyamatosan villog.

A jármű csak akkor válik védetté, ha a gyújtáskulcsot kivette a gyújtáskapcsolóból.

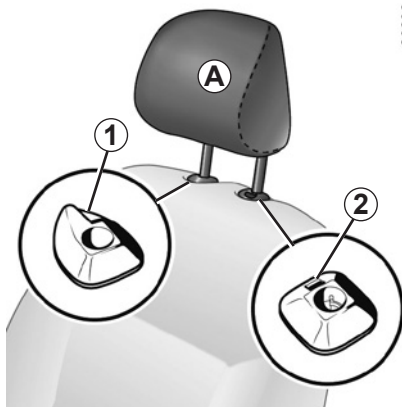
## Működési rendellenesség jelzése

Ha a visszajelzőlámpa **1** a **gyújtás bekapcsolása után** tovább villog vagy folyamatosan világít, az valamilyen működési rendellenességre utal.

**Minden esetben** feltétlenül **forduljon** a legközelebbi márkaszervizhez, mert az jogosult javítani az indításgátló rendszert.

**Ha a kódolt indítókulcs meghibásodik**, használja a második kulcsot (a járművel együtt kapta meg).

# ELSŐ FEJTÁMLA



28836

## A fejtámla felemelése

Húzza felfelé a kívánt magasságig.

## A fejtámla leengedése

Nyomja a nyelvet **1** előre, és kísérje lefelé kézzel a fejtámlát, amíg eléri a kívánt magasságot.

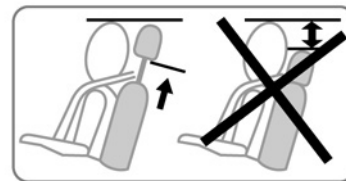
## A fejtámla kiemelése

Nyomja meg a gombot **2** és emelje ki a fejtámlát.

## A fejtámla visszahelyezése

Helyezze a rudakat a vezetőhüvelybe a recés részükkel előre.

Nyomja a nyelvet **1** előre, és kísérje lefelé kézzel a fejtámlát, amíg eléri a kívánt magasságot.



26342



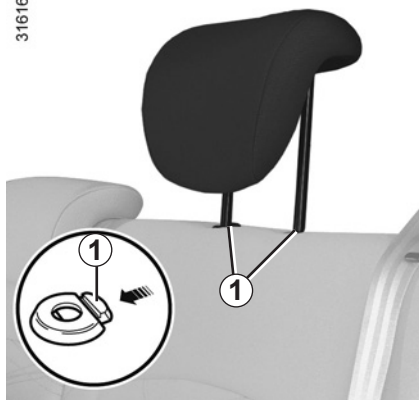
Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el ezeket a beállításokat.



A fejtámla fontos biztonsági eszköz. Ügyeljen arra, hogy megfelelő helyzetben a helyén legyen, a fejtámla felső része a fejtetőhöz minél közelebb essen, és a fej és a fejtámla közötti távolság **A** biztonsági okokból a lehető legkisebb legyen.

# HÁTSÓ FEJTÁMLA

31616



## A magasság beállítása

Egyszerűen csúsztassa a kívánt irányba.

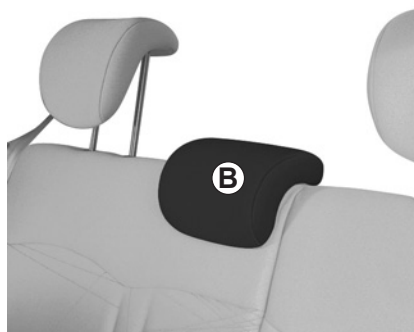
## A fejtámla levétele

Nyomja meg a nyelvet **1**.

## Visszahelyezés

Helyezze a fejtámla rúdjaait a vezetőhüvelybe úgy, hogy azok recés oldala nézzen előre, majd állítsa a fejtámlát a kívánt magasságba.

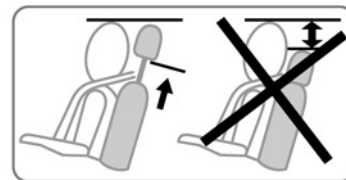
31620



## Alaphelyzet

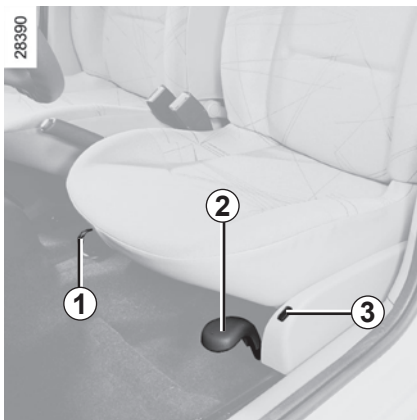
A fejtámla legalsó helyzete tárolási helyzet (**B** állás), ezért nem használatos, ha a hátsó ülésen utas foglal helyet.

26342



A fejtámla fontos biztonsági eszköz. Ügyeljen arra, hogy megfelelő helyzetben a helyén legyen, a fejtámla felső része pedig a fejtetőhöz minél közelebb essen.

## ELSŐ ÜLÉSEK (1/2)



### Hosszirányú ülésállítás

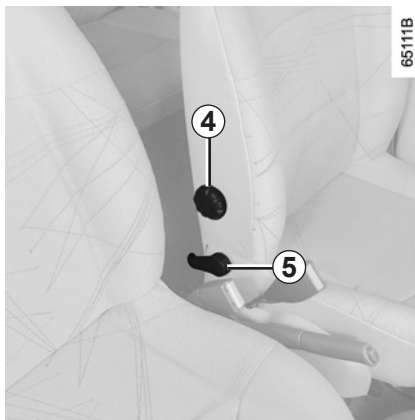
Húzza fel a kart **2** a kioldáshoz. A kívánt helyzetben engedje vissza a kart, és győződjön meg róla, hogy rendesen rögzítve van-e.

### A vezetőülés emelése vagy süllyesztése.

Működtesse a kart **1**.



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el ezeket a beállításokat.



### Az üléstámla dőlésszögének beállítása

Használja a kart **5**, és döntse a háttámlát a kívánt helyzetbe.

### A vezetőülés deréktámaszának beállítása

Forgassa a beállítókereket **4**.



### Fűthető ülések (típustól függően)

Járó motornál működtesse a kapcsolót **3**. A kapcsolón levő visszajelzőlámpa kigyullad.

A hőszabályozóval rendelkező rendszer meghatározza, hogy szükséges-e a fűtés.

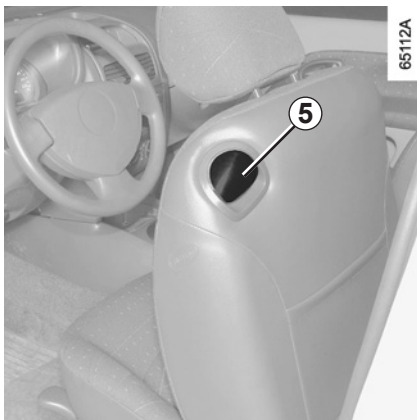


Nem tanácsos az üléstámlákat túlságosan hátradönteni, mert ez rontja a biztonsági öv hatékonyságát.

Ügyeljen arra, hogy a háttámlák rendesen legyenek rögzítve.

A vezető előtt a padlón semmiféle tárgy nem lehet: ezek hirtelen fékezéskor a pedálok alá csúszhatnak és akadályozhatják azok működését.

## ELSŐ ÜLÉSEK (2/2)



### Bejutás a hátsó ülésekre háromajtós változatok

Emelje fel a kart **5**, döntse le a támlát, majd csúsztassa előre az ülést.

Az ülés visszaállítása eredeti helyzetbe (gépjárműtől függően memorizált állás):

- csúsztassa hátra az ülést a rögzüléséig;
- emelje föl a háttámlát a záródásig.

Ügyeljen arra, hogy az ülés jól rögzüljön a helyén.

Abban az esetben, ha egy személy, tárgy vagy a gyermekülés miatt az első ülések rögzítése akadályba ütközik, a következő műveleteket hajtsa végre:

- szállítsa ki az utas(oka)t, és távolítsa el a hátsó ülésről a terjedelmes tárgyakat;
- rögzítse újra az ülés(eke)t eredeti helyzetben;
- állítsa előre az ülés(eke)t, hogy elegendő helyet szabadítson fel;
- a hátsó üléseken foglalják el újra a helyüket az utasok, helyezze vissza a tárgyakat vagy a gyermekülést.



Ügyeljen arra, hogy az ülések háttámlái megfelelően legyenek rögzítve. Adott esetben távolítsa el hátulról az akadályozó tárgyat.

Végezze el újra a műveletet az ülés megfelelő rögzüléséig.

Fékezéskor vagy gyorsításkor fennáll az ülés a csúszósínbén történő elmozdulásának a veszélye.

## BIZTONSÁGI ÖVEK (1/2)

Biztonsági okokból azt tanácsoljuk, hogy a gépkocsi minden utasa mindig használja a biztonsági övet, még rövidebb távolságra is. Ezenkívül tartsa be annak az országnak az erre vonatkozó előírásait, amelyekben éppen tartózkodik.

A hátsó biztonsági övek hatékony működése érdekében ellenőrizze a hátsó ülés megfelelő rögzítését. Tájékozódjon a 3. fejezet „Hátsó ülés: működés” részében.



A rosszul beállított vagy össze-csavarodott biztonsági övek baleset esetén sérülést okozhatnak.

Egy személyhez (felnőtt vagy gyermek) egy biztonsági övet használjon.

Még a terhes nőknek is használniuk kell a biztonsági övet. Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy a medencét rögzítő heveder ne nyomja túlságosan a has alját, de túlságosan laza se legyen.

**Indulás előtt végezze el a kezelőszervek helyzetének beállítását, majd a biztonsági övek beállítását minden utas részére, a megfelelő védelem biztosítása érdekében.**

### A vezetőülés beállítása

- **Jól üljön hátra az ülésben** (miután levette kabátját, dzsekijét stb.). Ez nagyon fontos a hát megfelelő helyzetben tartásához;
- **állítsa be az ülés pedálokhoz viszonyított távolságát.** A beállítás akkor ideális, ha az ülés a lehető legtávolabb van a kormánytól, de a tengelykapcsoló pedált még teljesen be tudja nyomni. A háttámlát úgy állítsa be, hogy a karjai könyékben enyhén behajlított helyzetben legyenek;
- **állítsa be a fejtámla helyzetét.** A fej és a fejtámla közötti távolság biztonsági okokból a lehető legkisebb legyen;
- **állítsa be az ülőrész magasságát.** Ez lehetővé teszi a legjobb kilátás kialakítását;
- **állítsa be a kormánykerék helyzetét.**



### A biztonsági övek beállítása

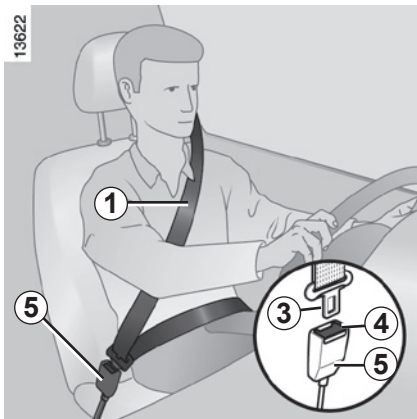
Dőljön jól hátra az ülésen úgy, hogy a háta teljesen felfeküdjön a támlára.

A vállheveder **1** minél közelebb húzódjon a nyak alsó részéhez anélkül, hogy azt elérné.

A medencét rögzítő heveder **2** feküdjön fel a combokra és a medencére.

Az övek feszesen feküdjenek a testre. Például: kerülje a túl vastag ruhákat, a heveder alá beszoruló tárgyakat stb.

## BIZTONSÁGI ÖVEK (2/2)



### Becsatolás

A hevedert **lassan, rángatás nélkül** húzza ki mindaddig, amíg az öv fémnyelve **4** hallhatóan bekattan a rögzítőházba **6** (a fémnyelv **4** meghúzásával győződjön meg róla, hogy a csat nem old ki). Ha a heveder megakad, végezzen egy széles mozdulatot hátrafelé, és húzza ki újra.

Ha a biztonsági öve teljesen elakadt, húzza lassan, de erőteljesen mintegy 3 cm-t. Hagyja visszatekeredni, majd húzza ki újra.

Ha a hiba nem szűnik meg, forduljon márkaszervizhez.



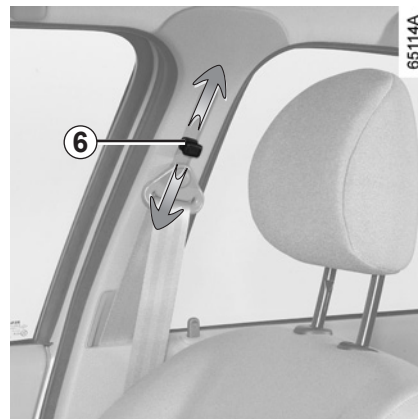
### A biztonsági öv becsatolására figyelmeztető visszajelzőlámpa

Folyamatosan világít, majd villog és hangjelzés kíséri körülbelül 90 másodpercig, ha a jármű eléri a körülbelül 10 km/h sebességet, majd újra folyamatosan világít.

### Nyitás

Nyomja meg a gombot **5** a rögzítőházon **6**, a hevedert az automata övtekerő visszahúzza.

A feltekerés megkönnyítéséhez kísérje a helyére az öv fémnyelvét.



### Az első biztonsági övek magasságának állítása

Billentse át a gombot **3**, és állítsa be a heveder magasságát olyan pozícióba, hogy a mellkasheveder **1** az előzőekben leírtak szerint megfelelően felfeküdjön.

A beállítás után győződjön meg arról, hogy rendesen rögzítve van-e.

## HÁTSÓ BIZTONSÁGI ÖVEK (1/2)

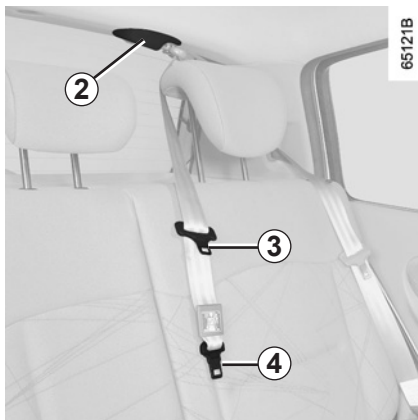


### Hátsó oldalsó biztonsági övek 1

Az övek ki- és becsatolása, valamint beállításuk ugyanúgy történik, mint az első övek esetében.



A hátsó ülésekkel végzett műveletek után ellenőrizze a hátsó biztonsági övek helyét és működését.



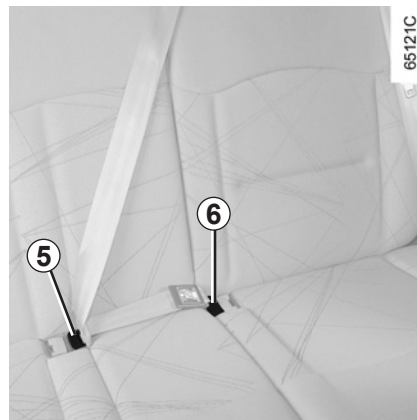
### Hátsó középső biztonsági öv

Húzza ki lassan a hevedert a helyéről 2.

Kapcsolja a fekete övnyelvet 4 a fekete rögzítőházba 6.

Kapcsolja ezt a mozgó övnyelvet 3 a piros házba 5.

A biztonsági öv használata akkor hatásos, ha a hátsó ülés rögzítése is megfelelő. Ellenőrizze azt. Tájékozódjon a 3. fejezet „Hátsó ülés: működés” részében.

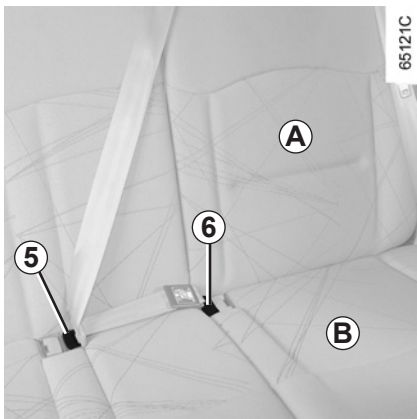


A rosszul beállított vagy összecsavarodott biztonsági övek baleset esetén sérülést okozhatnak.

Egy személyhez (felnőtt vagy gyermek) egy biztonsági övet használjon.

Még a terhes nőknek is használniuk kell a biztonsági övet. Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy a medencét rögzítő heveder ne nyomja túlságosan a has alját, de túlságosan laza se legyen.

## HÁTSÓ BIZTONSÁGI ÖVEK (2/2)



### Osztott hátsó ülésel felszerelt járművek különlegességei

Ha előre kell hajtani a bal első ülés mögötti ülésrészét:

- emelje fel az ülőrészt **B**, és támassza az első ülésnek;
- kapcsolja a fekete övnyelvet **4** a fekete rögzítőházba **6**;
- engedje le az üléstámlát **A** (a fejtámla kivétele után).

Kapcsolja ezt a mozgó övnyelvet **3** a piros házba **5**.

### A hátsó biztonsági övek kiegészítő berendezései:

#### Överóhatároló

Ez a rendszer egy bizonyos ütközési erő fölött lép működésbe és elviselhető szintre csökkenti a biztonsági övnek a testre gyakorolt nyomását.

# BIZTONSÁGI ÖVEK

Az alábbi megjegyzések mind az első, mind a hátsó biztonsági övekre vonatkoznak.



- Semmiféle módosítás sem végezhető az eredeti visszatartórendszer elemein: sem az üléseken, sem az öveken, sem pedig a rögzítéseiken.
- Egyedi kívánságokkal (például gyermekülés beszerelése) forduljon a márkaképviselethez.
  - Ne használjon olyan eszközöket, amelyek lehetővé teszik, hogy a hevedernek játéka maradjon (például: ruhacsipesz, klipsz stb.), mert a túl laza biztonsági öv baleset esetén sérüléseket okozhat.
- Figyeljen arra, hogy a vállheveder az ajtó felőli oldalon sose legyen a karja alatt vagy a háta mögött.
- Egy övet csak egy személy bekötésére használjon. Öbe vett kisbabát vagy gyereket sose kössön be a saját biztonsági övével.
- Ügyeljen arra, hogy az öv ne csavarodjon meg.
- Baleset után ellenőriztesse és ha szükséges, cseréltesse ki az öveget. Akkor is azonnal cseréltesse ki az öveget, ha azokon az elhasználódás vagy károsodás jelei látszanak.
- A hátsó ülés helyzetétélénél ügyeljen arra, hogy a biztonsági öv ne csípődjön be, és rendeltetésszerűen használható legyen.
- Ügyeljen arra, hogy az övnyelvet a megfelelő rögzítőházba csatolja.
- Ügyeljen arra, hogy a biztonsági öv csatjának közelébe ne kerüljön olyan tárgy, amely zavarhatja megfelelő működését.

# AZ ELSŐ BIZTONSÁGI ÖV KIEGÉSZÍTŐ BERENDEZÉSEI (1/4)

Ezek a következők:

- **biztonságiöv-feszítők;**
- **överőhatároló;**
- **oldallégzsákok** erőteljes oldalsó ütközés esetére;
- **vezető- és utasoldali légzsákok.**

A fenti berendezések frontális ütközés esetén egyszerre vagy külön lépnek működésbe.

Az ütközés nagyságától függően három eset lehetséges:

- a védelmet csak a biztonsági öv nyújtja;
- az övfeszítő is működésbe lép, hogy a biztonsági öv felfekvését, a testtől való távolságát korrigálja;
- a legsúlyosabb esetekben a légzsák és az överőhatároló is működésbe lép.



## Az első biztonsági övek övfeszítői

A rendszer csak néhány másodperccel a gyújtás bekapcsolása után válik működőképessé.

**Frontális** ütközés esetén egy elektromos egység működésbe lépteti a biztonságiöv-feszítő gyújtóberendezését és a dugattyút 1. Ez a dugattyú rögtön visszarántja az öv zárszerkezetét, a biztonsági öv ráfeszül a testre, így növekszik annak hatékonysága.



– Ütközés után ellenőriztesse a biztonsági berendezések rendszerét.

– A rendszeren történő bármely beavatkozás (övfeszítők, légzsákok, elektronikus egység, kábel) vagy más járművön való újrafelhasználás, még azonos típus esetén is szigorúan tilos.

- Az övfeszítő véletlenszerű kioldódásából származó esetleges sérülések elkerülése érdekében az övfeszítő rendszeren és a légzsákokon kizárólag a márkaszerviz képezített szakemberei végezhetnek bármilyen beavatkozást.
- A gyújtószerkezet jellemzőinek ellenőrzését csak speciálisan képzett személy végezheti az erre a célra kifejlesztett berendezésekkel.
- A gépkocsi forgalomból való végleges kivonásakor az övfeszítők és légzsákok gázfejlesztő egységeinek hatástalanítása érdekében, forduljon márkaszervizhez.

# AZ ELSŐ BIZTONSÁGI ÖV KIEGÉSZÍTŐ BEREDEZÉSEI (2/4)

## Överőhatároló

Ez a rendszer egy bizonyos ütközési erő fölött lép működésbe és elviselhető szintre csökkenti a biztonsági övnek a testre gyakorolt nyomását.

## Vezetőoldali és utasoldali légzsák

A légzsák az első üléseknél van felszerelve az utasoldalon és vezetőoldalon.

Az „Airbag” felirat található a kormányon és a műszerfalon (légzsák kinyílási területe **A**), a szélvédő alsó részén pedig címke jelzi ezt a felszereltséget.

Minden légzsákrendszer a következő elemekből áll:

- a kormánykerékbe és az utas előtti szelvényfalba szerelt légzsák és a hozzá tartozó gázfejlesztő egység;
- a rendszert ellenőrző elektronikus egység, amely vezérli a gázfejlesztő egység elektromos gyújtószerkezetét;
- a kijelzőegységen elhelyezkedő különálló visszajelzőlámpa ;
- különálló érzékelők egészítik ki ezt a berendezést.



65119A



A légzsák működése pirotechnikai elven alapul, ezzel magyarázható, hogy a kioldódáskor hő termelődik, füst szabadul fel (ez nem jár tűzzel) és robbanási zaj hallatszik. A légzsák kioldódása kisebb, könnyen gyógyuló felületi sérüléseket okozhat.

## AZ ELSŐ BIZTONSÁGI ÖV KIEGÉSZÍTŐ BERENDEZÉSEI (3/4)

### Működés

A rendszer csak bekapcsolt gyújtás mellett működik.

Jelentős **frontális** ütközés esetén a légszások gyorsan felfúvódnak, csökkentve ezzel a vezető feje, mellkasa és a kormánykerék, illetve az utas feje, mellkasa és a műszerfal közötti ütközés erejét; majd utána azonnal leengednek, hogy ne akadályozzák a gépkocsi elhagyását.



### Működési rendellenességek

A kijelzőegységen lévő visszajelzőlámpa **1** a gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc múlva elalszik.

A rendszer hibáját jelzi, ha nem gyullad ki a gyújtás bekapcsolásakor.

Ha menet közben kigyullad, álljon meg a járművel és kapcsolja ki a gyújtást.

A rendszer hibáját jelzi, ha a gyújtás visszakapcsolásakor tovább világít.

Utasoldali elhelyezés nem javasolt.

Forduljon azonnal márkaszervizhez.



A légszák működése pirotechnikai elven alapul, ezzel magyarázható, hogy a kioldódáskor hő termelődik, füst szabadul fel (ez nem jár tűzzel) és robbanási zaj hallatszik. A légszák kioldódása kisebb, könnyen győgyuló felületi sérüléseket okozhat.

## AZ ELSŐ BIZTONSÁGI ÖV KIEGÉSZÍTŐ BEREDEZÉSEI (4/4)

Az alábbi figyelmeztetések azt a célt szolgálják, hogy a légszák zavartalanul működhessen, és hogy kioldódása ne okozhasson közvetlen súlyos sérüléseket.



### A vezetőoldali légzsákkal kapcsolatos figyelmeztetések

- Tilos módosítani a kormányt vagy annak középső párnás részét.
- Tilos a kormánykerék párnázatát lefedni.
- Ne rögzítsen a középső párnás részre semmiféle tárgyat (kitűzőt, feliratot, órát stb.).
- Tilos leszerelni a kormánykereket (ezt csak a hálózat erre kiképzett szakemberei tehetik meg).
- Ne üljön túl közel a kormányhoz, vezetéskor a karja enyhén behajlított állapotban legyen (lásd az 1. fejezet „A vezetőülés beállítása” című részét). Ez biztosítja a légszák kinyílásához és hatékony működéséhez szükséges optimális távolságot.

### Az utasoldali légzsákkal kapcsolatos figyelmeztetések

- Ne rögzítsen a műszerfal légzsákot tartalmazó részére semmiféle tárgyat (kitűzőt, feliratot, órát, telefontartót stb.).
- A műszerfal és az utas között semmi ne legyen (állat, esernyő, bot, csomag stb.).
- Ne tegye a lábát a műszerfalra vagy az ülésekre, mert ezek a helyzetek súlyos sérüléseket okozhatnak. Általában minden testrészét (térd, kéz, fej stb.) tartsa távol a műszerfaltól.

**HA A GÉPJÁRMŰ ELSŐ UTASOLDALI LÉGSÁKKAL SZERELT, ERRE AZ ÜLÉSRE  
TILOS MENETIRÁNYNAK HÁTTAL GYERMEKÜLÉST ELHELYEZNI.**

# KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

Az alábbi figyelmeztetések azt a célt szolgálják, hogy a légsák zavartalanul működhessen, és hogy kioldódása ne okozhasson közvetlen súlyos sérüléseket.



A légsák a biztonsági övet egészíti ki, az öv és a légsák ugyanannak a biztonsági rendszernek elválaszthatatlan részét képezik. Ezért a biztonsági öv használata mindig kötelező. A biztonsági öv mellőzése a baleset során a sérülések súlyosbodását okozhatja, és növelheti azoknak a bőrön keletkező apró sérüléseknek a kockázatát is, amiket a légsák működése okoz.

Az övfeszítők és a légsákok működése borulás vagy hátulról jövő erőteljes ütközés esetén sem biztosított. Az alulról jövő ütdések, amiket járda, gödör, kő stb. okoz, bekapcsolhatják ezeket a berendezéseket.

- A márkahálózat erre kiképzett szakembereit kivéve, **szigorúan tilos** bárkinek bármilyen beavatkozást vagy módosítást végezni a légsákrendszeren (légsákok, biztonságiöv-feszítők, számítógép, vezetékek stb.).
- A légsák megfelelő működése és véletlenszerű kioldódásának elkerülése érdekében a légsákrendszeren kizárólag a márkahálózat kiképzett szakemberei végezhetnek bármilyen beavatkozást.
- A gépkocsi balesete, ellopása vagy lopási kísérlete után biztonsági okokból ellenőriztesse a légsákrendszert.
- A gépkocsi kölcsönadásakor vagy eladásakor adja át az érintetteknek a jelen kezelési és karbantartási útmutatót és tájékoztassa őket a fenti információkról.
- A gépkocsi forgalomból való végleges kivonásakor a gázfejlesztő egység(ek) hatástalanítása érdekében forduljon márkaszervizhez.

# OLDALSÓ BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

## Oldalsó légzsákok

Az első ülések lehetnek felszerelve oldalsó légzsákkal, amely az ülések mellett, az ajtó felőli oldalon történő jelentős ütközés ellen véd.

Gépkocsitól függően a szélvédőn levő jelzés a kiegészítő biztonsági berendezések (légzsákok, övfeszítők stb.) jelenlétét jelzi az utastérben.



Az első háttámlákon levő nyílások (az ajtó mellett) a légzsák kioldódási zónájához tartoznak: tilos oda tárgyakat helyezni.



### Az oldalsó légzsákkal kapcsolatos figyelmeztetések

–**Üléshuzatok használata:** A légzsákkal felszerelt ülések különleges üléshuzatot igényelnek. Ilyen speciális üléshuzatok beszerzése érdekében forduljon a márkaképviselőhöz. Más típusú vagy másik járműre való üléshuzat használata akadályozza a légzsák helyes működését, és a biztonságot is csökkenti.

- Ne tegyen semmiféle eszközt, tárgyat, állatot az üléstámla, az ajtó és a belső burkolat közé. Ne takarja le a háttámlát ruhaneművel vagy más kellékekkel. Ez befolyásolhatja a légzsák megfelelő működését és annak kinyílásakor sérüléseket okozhat.
- Az ülés és a belső burkolat leszerelése és bármiféle módosítása csak a márkaszerviz képezített szakemberei számára megengedett.
- A hátsó üléstámla és az oldalkárpit közötti tér a légzsák kioldódási zónája. Tilos ide tárgyakat helyezni.

# GYERMEKEK BIZTONSÁGA: általánosságok (1/2)

## Gyermekek szállítása

Gyermekeknek és felnőtteknek egyaránt a közlekedési szabályoknak megfelelően kell a gépjárműben utaznia, függetlenül a megteendő út hosszától. Ön a felelős a szállított gyermekekért.

A gyermek nem olyan, mint egy felnőtt „kicsiben”. Mivel szervezete fejlődésben van, esetleges sérüléseinek veszélye is eltér a felnőttekétől. Önmagában a biztonsági öv nem elegendő a szállításhoz. Használjon megfelelő méretű gyermekülést az előírások szerint.



Az ajtók nyitásának megakadályozásához használja a „Gyermekezár” biztonsági berendezést (lásd az 1. fejezet „Ajtók nyitása és zárása” című részét).



50 km/h sebességgel történő ütközés 10 méter magasból való zuhanásnak felel meg. Rögzítés nélkül utazni hagyni egy gyermeket annyi, mint játszani hagyni egy negyedik emeleti, korlát nélküli erkélyen! Soha ne tartson gyermeket kezében utazás közben. Baleset során még akkor sem tudja megtartani, ha ön be van kötve. Ha gépjárműve balesetet szenvedett, cseréltesse ki a gyermekülést, ellenőriztesse a biztonsági öveket és az ISOFIX rögzítési rendszert.



**A gépjárművezető felelőssége parkoló vagy várakozó gépkocsi esetén**

Még rövid időre se hagyja soha a kártyát a járműben, ha ott gyermek, felügyeletet igénylő személy vagy állat marad.

Például a motor beindításával vagy egyéb kiegészítők (ablakemelő, ajtózársz stb.) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő.

Ne feledje, hogy meleg és/vagy napos időben az utastér nagyon gyorsan felmelegszik.

**HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE.**

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: általánosságok (2/2)

### Gyermekülés használata

A gyermekülés által biztosított védelem szintje függ attól, hogyan képes tartani az a gyermeket és a felszerelés módjától. A helytelen felszerelés veszélyezteti a gyermek biztonságát erőteljes fékezéskor vagy ütközéskor.

Mielőtt gyermekülést vásárol, ellenőrizze, hogy az megfelel-e az adott ország előírásainak, és hogy gépjárművébe beszerelhető-e. Forduljon márkaszervizhez a gépjárművéhez javasolt gyermekülésekkel kapcsolatosan.

A felszerelés előtt tanulmányozza az útmutatót, az előírásait tartsa be. Ha a felszerelés nehézségbe ütközik, kérjen tanácsot a gyártótól. Az útmutatót őrizze meg az üléssel együtt.

Mutasson jó példát a biztonsági öve becsatolásával és tanítsa meg a gyermeket:

- a biztonsági öv megfelelő becsatolását,
- be- és kiszállni a forgalommal ellentétes oldalon.

Ne használjon használt, kezelési útmutatóval nem rendelkező gyermekülést.

Ügyeljen, hogy semmilyen tárgy ne akadályozza a gyermekülés felszerelését.



Soha ne hagyjon gyermeket felügyelet nélkül a gépjárműben.

Ellenőrizze, hogy gyermeke mindig legyen bekötve, és a biztonsági öve legyen jól beállítva. Kerülje a vastag öltözeteket, amely megakadályozza, hogy a biztonsági öv a testre simuljon.

Ne engedje, hogy a gyermek kihajoljon, vagy a keze kilógjon az ablakon.

Ütközben rendszeresen ellenőrizze a gyermek testhelyzetét, különösen ha alszik.

31235



## A menetiránynak háttal elhelyezett gyermekülések

A gyermek fejének súlya - az arányokat tekintve - nehezebb a felnőtténél, és a nyakcsigolya rendkívül törékeny. Szállítsa a gyermeket minél tovább ebben a helyzetben (legalább 2 éves koráig). Ez a helyzet tartja a fejet és a nyakat.

Válasszon burokszerűen védő gyermekülést az optimális oldalirányú védelem érdekében, és akkor cserélje le, ha a gyermek mérete miatt az már kicsi.

31233



## A menetiránnyal szemben elhelyezett gyermekülések

Elsősorban a gyermek fejét és hasát kell óvni. Megfelelően rögzített menetiránnyal szemben felszerelt gyermekülés csökkenti a fejsérülés veszélyeit. A gyermeket szállítsa menetiránnyal szemben hevederrel vagy - mérettől függően - rögzítőpánttal ellátott gyermekülésben.

Válasszon burokszerűen védő ülést az oldalsó védelem biztosítása érdekében.

31234



## Magasítók

15 kg vagy 4 év felett a gyermek utazhat magasítón, amely lehetővé teszi számára a biztonsági öv használatát. A magasító ülőrésze rendelkezzen hevedervezetővel, hogy a biztonsági öv a gyermek combján haladjon és ne a hasán. A magasságban állítható üléstámla övterelővel felszerelt, a biztonsági övet tanácsos a váll közepén elhelyezni. A nyakon vagy a karon soha nem haladhat. Válasszon burokszerűen védő ülést az oldalsó védelem biztosítása érdekében.

# GYERMEKEK BIZTONSÁGA: gyermekülés rögzítésének kiválasztása (1/2)

A gyermeküléseknek két rögzítési rendszere van: biztonsági öv vagy ISOFIX rögzítési rendszer.

## Rögzítés biztonsági övvel

A biztonsági övet úgy kell beállítani, hogy erős fékezéskor vagy ütközésnél képes legyen betölteni funkcióját.

Vegye figyelembe a heveder elhelyezésekor a gyermekülés gyártója által jelzetteket.

Ellenőrizze minden esetben felülről meghúzva a biztonsági öv becsatolt állapotát, majd feszítse meg teljesen a gyermekülést megnyomva.

Ellenőrizze az ülés rögzítettségét jobbra-balra, előre-hátra megmozgatva azt: az ülésnek szilárdan kell állnia.

Ellenőrizze, hogy a gyermekülés ne legyen férdén felszerelve, és ne érjen üveghez.



Ne használjon olyan gyermekülést, amelynél fennáll a tartó biztonsági öv kioldódásának a veszélye: az ülés alja nem lehet a zárónyelven vagy a biztonsági öv csatján.



A biztonsági öv soha nem lehet laza vagy megtekeredett. A vállheveder ne a karok alatt, vagy a hát mögött haladjon. Éles tárgytól ne sérüljön a biztonsági öv. Ha működésében zavar mutatkozik, nem alkalmas a gyermek megóvására. Forduljon a márkaképviselőhöz. Amíg a hiba nincs elhárítva, ne használja ezt a helyet.



Szigorúan tilos az eredeti gyári szerelésű rendszer elemeit módosítani: biztonsági övek, ISOFIX rögzítési rendszer, ülések és azok rögzítései.

## Rögzítés ISOFIX rögzítési rendszerrel

Az ISOFIX gyermeküléseket az ECE-R44 szabvány az alábbi három kategóriába sorolja:

- menetiránnyal szemben 3 pontos univerzális ISOFIX ülés;
- 2 pontos féluniverzális ISOFIX ülés;
- speciális ülés.

Az utóbbi kettő esetben ellenőrizze, hogy a gyermekülés elhelyezhető-e a kompatibilis gépjárművek listája alapján.

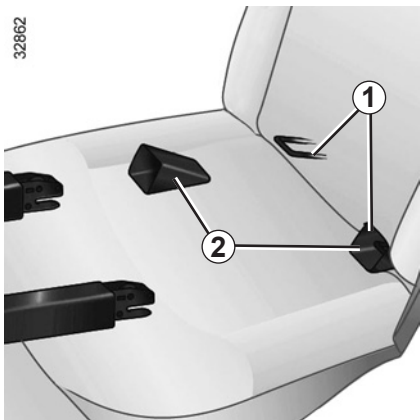
Rögzítse a gyermekülést az ISOFIX rögzítőelemek segítségével, a felszereltség függvényében. Az ISOFIX rögzítési rendszer egyszerű, gyors és biztos felszerelést tesz lehetővé.

Az ISOFIX rögzítési rendszer kettő, illetve bizonyos esetekben három rögzítőgyűrűből áll.



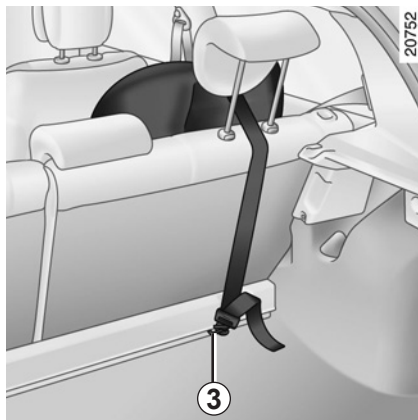
Mielőtt ISOFIX gyermekülést szerel fel új gépjárművében, ellenőrizze, hogy az elhelyezés engedélyezett-e. Tájékozódjon az ülés elhelyezésére alkalmas gépjárművek listája alapján.

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: gyermekülés rögzítésének kiválasztása (2/2)



A két gyűrű **1** az ülés háttámlája és ülőrése között helyezkedik el, jelöléssel vannak ellátva.

A gyűrűkhöz **1** való beszerelés és rögzítés megkönnyítése érdekében használja a gyermekülés vezetőelemét **2**.



A harmadik gyűrű bizonyos gyermekülések felső hevederének rögzítését szolgálja.

Állítsa felső helyzetbe a fejtámlát, vagy vegye ki.

Rögzítse a gyűrűbe **3** a heveder kapcsát, és úgy húzza meg a hevedert, hogy a gyermekülés háttámlája érintkezzen a gépjármű ülésének háttámlájával.



Az ISOFIX rögzítőelemek kizárólag az ISOFIX rögzítési rendszerrel rendelkező gyermekülésekhez alkalmasak. Ezekhez más gyermekülést, biztonsági övet vagy tárgyakat soha ne rögzítsen.

Győződjön meg arról, hogy a rögzítési pontokon ne legyen semmi.

Ha gépjárműve balesetet szenvedett, ellenőriztesse az ISOFIX rögzítési rendszert és cserélje ki a gyermekülést.

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: a gyermekülés beszerelése (1/4)

Bizonyos ülésekre nem szabad gyermekülést szerelni. A következő oldal vázlata jelzi a gyermekülés rögzítési helyét.

A felsorolt üléstípusok nem minden esetben hozzáférhetők. Az ülés használata előtt ellenőrizze a felszerelés módját a gyártó útmutatója alapján.



Gyermekekülés felszerelése az egyik hátsó ülésre.

Ellenőrizze, hogy a gyermekülés elhelyezésekor ne állhasson fenn annak a veszélye, hogy az az aljzatról leoldódik.

Ha a fejtámlát el kell távolítani, úgy helyezze el azt, hogy erőteljes fékezéskor vagy ütközéskor ne repülhessen el.

Rögzítse mindig a gyermekülést a gépjárműben, még akkor is, ha nincs használatban, hogy erőteljes fékezéskor vagy ütközéskor ne repülhessen el.

### Első ülés esetén

Az ülésre tilos gyermekülést elhelyezni.



ülést.

**S Ú LY O S V A G Y  
É L E T V E S Z É L Y E S S É R Ű L É S  
V E S Z É L Y E:** az első ülésre  
soha ne helyezzen el gyermek-

### Hátsó oldalsó ülés esetén

A gyermekkosár keresztirányban helyezhető el a gépjárműben és legalább kettő helyet foglal el. A gyermek fejét az ajtóval átellenes oldalra helyezze.

Teljesen tolja előre az első ülést a gyermekülés menetirányának háttal történő elhelyezéséhez, majd maximálisan tolja vissza, de a gyermeküléssel ne érintkezzen.

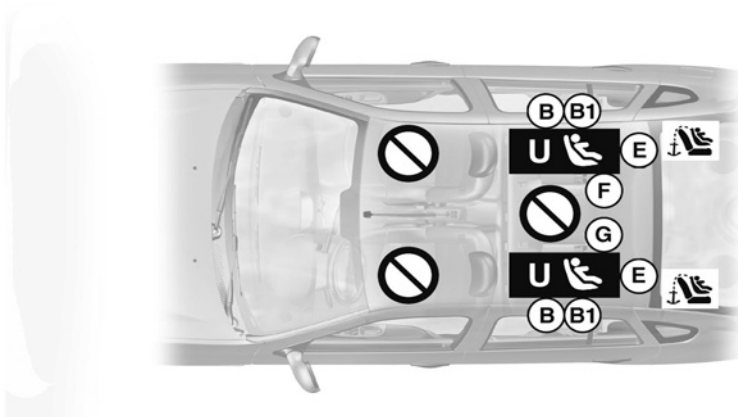
A menetiránnyal szemben utazó gyermek biztonsága érdekében ne tolja hátra a gyermek előtt lévő ülést a csúszósín felénel tovább, ne döntse túlságosan hátra az üléstámlát (25° legfeljebb), és emelje fel teljesen az ülést.

Ellenőrizze, hogy a menetiránnyal szemben felszerelt gyermekülés támaszkodik-e a gépjármű ülésének háttámlájához, és a fej-támasz ne legyen útban.



Ügyeljen, hogy a gyermekülés vagy a gyermek lábai ne akadályozzák az első ülés megfelelő rögzítését. Tekintse át az „Első ülés” című részt az 1. fejezetben vagy a „A hátsó ülések működése” című részt a 3. fejezetben.

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: a gyermekülés beszerelése(2/4)



Tilos erre a helyre a menetiránynak háttal gyermekülést felszerelni.



**SÚLYOS VAGY ÉLETVESZÉLYES SÉRÜLÉS VESZÉLYE:** az első ülésre soha ne helyezzen el gyermekülést.



Olyan, a gyermekek biztonságát szolgáló rendszer, amely nem alkalmazható az adott gépjárműnél, a gyermekek biztonságát nem képes szavatolni. Súlyos vagy életveszélyes sérülés veszélye.

29778

### ISOFIX rögzítőrendszer segítségével rögzített gyermekülés



= ISOFIX gyermekülés rögzítésére alkalmas hely.



= A hátsó ülések rögzítőelemmel ellátottak, amelyek lehetővé teszik, hogy univerzális ISOFIX gyermekülést helyezzenek el a menetiránynak szemben. A rögzítőelemek a csomagtartóban helyezkednek el, az utasülés alsó részén.

Az ISOFIX gyermekülés méretét betű jelöli:

- A, B és B1: 1. csoport, gyermekülés menetiránynak szemben (9 - 18 kg);
- C: 1. csoport, gyermekülés menetiránynak háttal (9 - 18 kg);
- E: menetiránynak háttal elhelyezett babahordozó, 0 vagy 0 + csoport (13 kg alatt);
- F és G: 0 csoport, „kosár” (10 kg alatt).

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: a gyermekülés beszerelése(3/4)

Az alábbi táblázat tartalmazza a következő oldalak információit a hatályos rendelkezések betartása érdekében.

| A gyermekülés típusa                                                                 | A gyermek tömege            | ISOFIX ülés mérete (2) | Első utasülés (1) | Hátsó oldalsó ülés | Hátsó középső ülés |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| <b>Keresztirányú gyermekkosár</b><br>0 csoport                                       | < - 10 kg                   | F, G                   | X                 | U - IL (3)         | X                  |
| <b>Hordozható bébiülés/gyermekekülés menetiránynak háttal</b><br>0, 0+ és 1. csoport | 13 kg alatt és<br>9 - 18 kg | E                      | X                 | U - IL (4)         | X                  |
| <b>Ülés a menetiránynak háttal</b><br>Jóváhagyás: 0+ és 1. csoport                   | 13 kg alatt és<br>9 - 18 kg | C                      | X                 | U (4)              | X                  |
| <b>Ülés a menetiránnyal szemben</b><br>1. csoport                                    | 9 - 18 kg                   | B, B1                  | X                 | U - IUF - IL (5)   | X                  |
| <b>Ülés a menetiránnyal szemben</b><br>1. csoport                                    | 9 - 18 kg                   | A                      | X                 | U (5)              | X                  |
| <b>Ülésmagasító</b><br>2. és 3. csoport                                              | 15 - 25 kg és<br>22 - 36 kg | –                      | X                 | U (5)              | X                  |



(1) **SÚLYOS VAGY ÉLETVESZÉLYES SÉRÜLÉS VESZÉLYE:** az első ülésre soha ne helyezzen el gyermekülést.

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: a gyermekülés beszerelése(4/4)

**X** = Erre az ülésre tilos gyermekülést szerelni.

**U** = Erre az ülésre „univerzális” biztonsági övvel rögzíthető kereskedelmi gyermekülés rögzíthető. ellenőrizze a felszerelés lehetőségét.

**UD** = Erre az ülésre biztonsági övvel rögzíthető, kizárólag menetiránynak háttal felszerelt univerzális ülés rögzítése engedélyezett.

**IUF/IL** = Erre az ülésre, a(z) ISOFIX rögzítőhorgokkal ellátott gépkocsiknál, "univerzális, féluniverzális vagy a gépkocsitípushoz speciálisan jóváhagyott" gyerekülés rögzítése engedélyezett. ellenőrizze a felszerelés lehetőségét.

(2) Az ISOFIX rögzítőhorgokkal ellátott gyermekülés  jelölés jelzi, melyet betű követ **(A, B, B1, C, D, E, F, G)**.

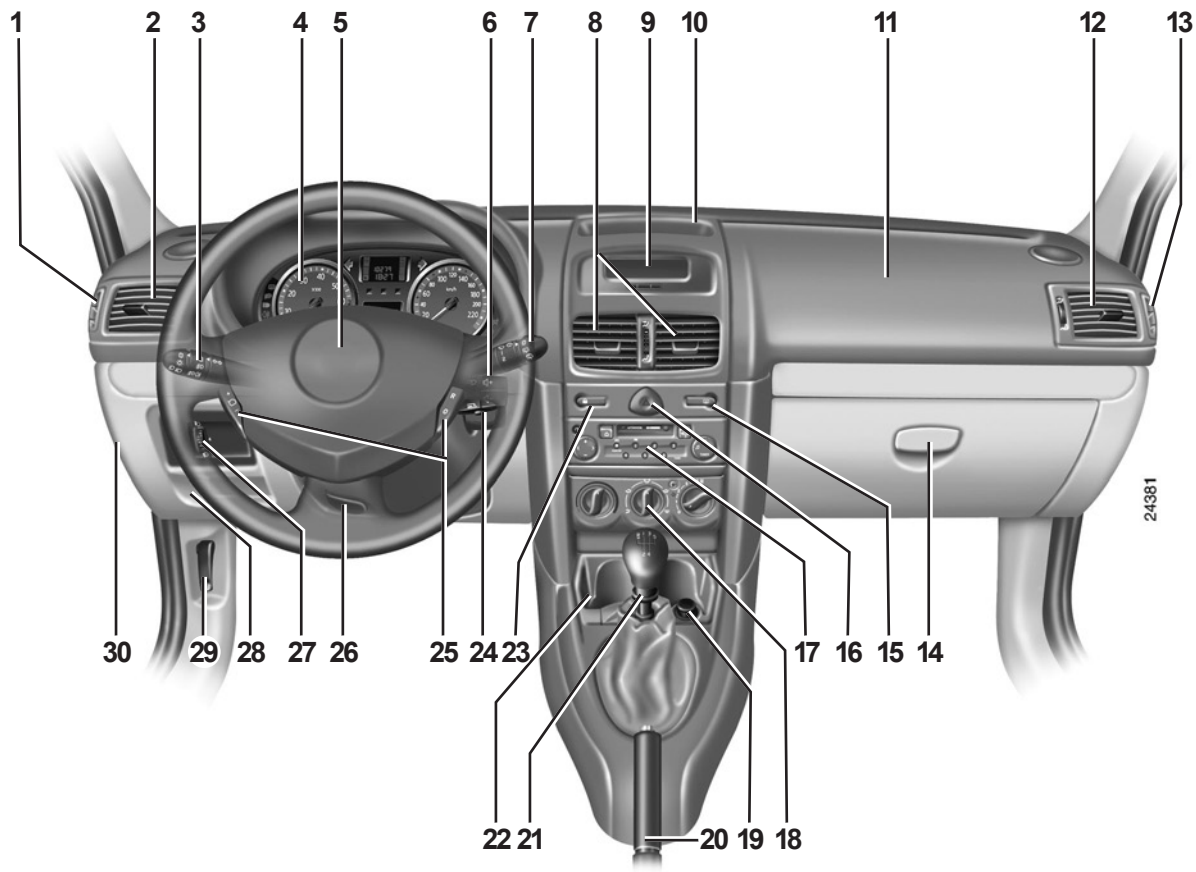
(3) A gyermekkosár keresztirányban helyezhető el a gépjárműben, és legalább két helyet foglal el. A gyermek feje az ajtóval átellenes oldalon legyen.

(4) Teljesen tolja előre az első ülést a gyermekülés menetiránynak háttal történő elhelyezéséhez, majd maximálisan tolja vissza, de a gyermeküléssel ne érintkezzen.

(5) Gyermekülés menetiránnyal szemben: döntse a gyermekülés háttámláját a gépkocsi ülés háttámlájához. Állítsa be a fejtámla magasságát vagy vegye ki, ha szükséges. A gyermek előtti ülést a csúszósín felénél ne tolja hátrább, és a háttámlát ne döntse meg 25°-nál jobban.

(6) A gyermek biztonsága érdekében ne tolja hátra az első ülést a csúszósín felénél ne tolja hátrább, és a háttámlát ne döntse meg 25°-nál jobban.

## BALKORMÁNYOS JÁRMŰ KEZELŐSZERVEI (1/2)



24381

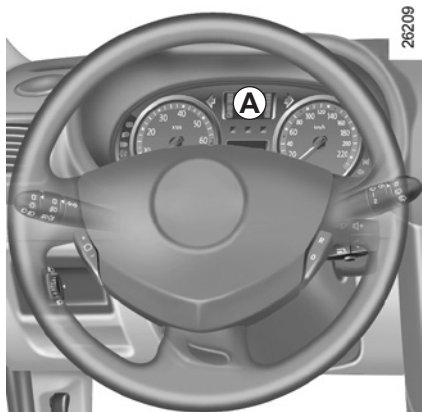
## BALKORMÁNYOS JÁRMŰ KEZELŐSZERVEI (2/2)

Az alábbi felszerelések megléte FÜGG A VÁLTOZATTÓL, A KIVITELTŐL ÉS A FORGALOMBA HOZÓ ORSZÁGTÓL.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Az oldalablak páramentesítő nyílása.</p> <p><b>2</b> Oldalsó levegőadagoló rostély.</p> <p><b>3</b> Kombinált kapcsoló:<br/>– irányjelzők,<br/>– külső világítás,<br/>– ködfényszórók,<br/>– hátsó ködlámpák.</p> <p><b>4</b> Kijelzőegység.</p> <p><b>5</b> – A vezetőoldali légzsák helye.<br/>– Hangkürt.</p> <p><b>6</b> A rádió távirányítója.</p> <p><b>7</b> – Első és hátsó ablaktörlő és ablakmosó kombinált kapcsolókarja.<br/>– A fedélzeti számítógép kijelzései-<br/>nek léptető kapcsolója.</p> <p><b>8</b> Középső szellőzőnyílások.</p> | <p><b>9</b> Kijelzés:<br/>– óra,<br/>– idő és hőmérséklet,<br/>– rádió, idő és hőmérséklet.</p> <p><b>10</b> Rakodórekesz.</p> <p><b>11</b> Utasoldali légzsák helye.</p> <p><b>12</b> Oldalsó levegőadagoló rostély.</p> <p><b>13</b> Az oldalablak páramentesítő nyílása.</p> <p><b>14</b> Kesztyűtartó.</p> <p><b>15</b> A hátsó szélvédő jégtelenítésének kap-<br/>csolója.</p> <p><b>16</b> A vészvillogó kapcsolója.</p> <p><b>17</b> Autórádió helye vagy rakodórekesz.</p> <p><b>18</b> A légkondicionáló berendezés kapcso-<br/>lói.</p> <p><b>19</b> Szivargyújtó és hamutartó.</p> | <p><b>20</b> Kézifék.</p> <p><b>21</b> Sebességváltó kar.</p> <p><b>22</b> Pohártartók.</p> <p><b>23</b> Az elektromos központi ajtózár kapcso-<br/>lója.</p> <p><b>24</b> Gyújtáskapcsoló.</p> <p><b>25</b> Sebességszabályozó és sebességha-<br/>tároló kapcsolója.</p> <p><b>26</b> A kormánymagasság szabályozásának<br/>vezérlőeleme.</p> <p><b>27</b> Kapcsolók:<br/>– fényszórók világítási magasságá-<br/>nak elektromos beállítása,<br/>– az ellenőrző műszerek fényerő-sza-<br/>bályozója,<br/>– sebességtartó és sebességhatá-<br/>roló.</p> <p><b>28</b> Rakodórekesz.</p> <p><b>29</b> A motorháztető nyitókarja.</p> <p><b>30</b> Biztosítékdoboz.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# KIJELZŐEGYSÉG: visszajelzőlámpák (1/4)

A visszajelzőlámpák megléte és működése FÜGG A FELSZERELTSÉGTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.



**Kijelzőegység A:** A gyújtás ráadásakor bekapcsol.

A visszajelzőlámpa **SERVICE** kigyulladás esetén **vezessen kíméletesen**, és keresse fel minél hamarabb a márkaképviseletet. Ezen előírás figyelmen kívül hagyása a gépkocsi károsodásához vezethet.



**A bal oldali irányjelzők visszajelzőlámpája**



**Jobb oldali irányjelzők visszajelzőlámpája**



**A távolsági fényszórók visszajelzőlámpája**



**A tompított fényszórók visszajelzőlámpája**



**Az első ködlámpa visszajelzőlámpája**



**A hátsó ködlámpa visszajelzőlámpája**



**A hátsó ablak fűtésének visszajelzőlámpa lámpája**



**Nem használatos**



**A légzsák visszajelzője**

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik. Ha a lámpa a gyújtás bekapcsolásakor nem gyullad ki vagy járó motor esetén világít, ez a rendszer valamilyen hibájára utal. Forduljon azonnal márkaszervizhez.



**A sebességhatároló és a sebességtartó visszajelzőlámpa lámpája**

A működés megismerése érdekében olvassa el a 2. fejezet „Sebességtartó” és „Sebességhatároló” című részét.



A visszajelzőlámpa **STOP** kigyulladás esetén biztonsági okokból, a forgalmi viszonyoknak megfelelően azonnal álljon meg. Állítsa le a motort és ne indítsa újra. Forduljon márkaszervizhez.



A kijelzőegység hibáját jelzi a (hang)jelzés hiánya. Ez arra figyelmezteti, hogy feltétlenül álljon meg, amint azt a forgalmi viszonyok lehetővé teszik. Rögzítse megfelelően a gépjárművet, és forduljon márkaszervizhez.

## KIJELZŐEGYSÉG: visszajelzőlámpák (2/4)

A visszajelzőlámpák megléte és működése FÜGG A FELSZERELTSÉGTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.



### A feltétlen megállásra felszólító lámpa

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd elalszik a motor beindításakor. Más visszajelzőkkel együtt gyullad ki, és hangjelzés kíséri.

Kigyulladás esetén biztonsági okokból, a forgalmi viszonyoknak megfelelően azonnal álljon meg. Állítsa le a motort és ne indítsa újra.

Forduljon márkaszervizhez.



### Az indításgátló berendezés visszajelzőlámpája

Lásd az 1. fejezet „Indításgátló berendezés” című részét.



### Figyelmeztető lámpa

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd elalszik a motor beindításakor. A kijelzőegység más visszajelzőlámpáival együtt világíthat.

**Vezessen kíméletesen**, és keresse fel minél hamarabb a márkaképviseletet. Ezen előírás figyelmen kívül hagyása a gépkocsi károsodásához vezethet.



### A biztonsági öv becsatolására figyelmeztető visszajelzőlámpa

A motor indításakor folyamatosan világít, majd ha a jármű eléri a körülbelül 10 km/h sebességet és az öv nincs bekapcsolva, villog és hangjelzést ad körülbelül 90 másodpercig, majd újra folyamatosan világít.



### A környezetvédelmi rendszer visszajelzőlámpája

Ha van, a motor beindításakor kigyullad, majd kialszik.

- Ha folyamatosan világít, forduljon mielőbb márkaszervizhez;
- Ha villog, csökkentse a fordulatszámot a villogás megszűnéséig. Forduljon azonnal márkaszervizhez.

Olvassa el a 2. fejezet „Környezetvédelem, üzemanyag-megtakarítás, vezetési tanácsok” című részét



### Tankolásra figyelmeztető lámpa

A motor beindulása után elalszik. Ha folyamatosan ég, tankoljon minél előbb.



### Nyitott ajtóra figyelmeztető visszajelzőlámpa

## KIJELZŐEGYSÉG: visszajelzőlámpák (3/4)

A visszajelzőlámpák megléte és működése FÜGG A FELSZERELTSÉGTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.



### A blokkolásgátló berendezés (ABS) visszajelzőlámpája

A visszajelzőlámpa a gyújtás bekapcsolását követően kigyullad, majd 3 másodpercen belül kialszik.

Ha menet közben világít, a blokkolásgátló berendezés hibáját jelzi.

A fékrendszer ekkor az ABS nélküli gépkocsik fékezési jellemzőivel rendelkezik. Forduljon sürgősen márkaszervizhez.



Előizzítás vagy elektronikus rendellenesség visszajelzőlámpa lámpája vagy annak jelzése, hogy a gázolajszűrőben víz van

- **Az előizzítás visszajelzőlámpája**  
Bekapcsolt gyújtásnál világítania kell. Az izzítógyertyák működését jelzi. Az előizzítás végén kialszik. A motor indítható.
- **Elektronikus rendellenesség visszajelzőlámpája vagy annak jelzése, hogy a gázolajszűrőben víz van**  
A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik. Ha menet közben kigyullad, a befecskendező-számlógép vagy az automata sebességváltó hibáját jelezheti. Forduljon azonnal márkaszervizhez.



### Nem használatos



### Az olajnyomás visszajelzőlámpája

A motor beindulása után elalszik.

Ha menet közben kigyullad a visszajelzőlámpával **STOP** együtt, azonnal álljon meg, és kapcsolja ki a gyújtást.

Ellenőrizze az olajszintet. Ha az olajszint megfelelő, a jelenségnek más oka van.

Forduljon márkaszervizhez.



### Az akkumulátor töltésellenőrző lámpája

A motor beindulása után elalszik.

Ha menet közben a visszajelzőlámpával **STOP** együtt kigyullad, ez az elektromos rendszer túlterheltségét vagy lemerültségét jelzi.

Álljon meg, és forduljon márkaszervizhez.

## KIJELZŐEGYSÉG: visszajelzőlámpák (4/4)

A visszajelzőlámpák megléte és működése FÜGG A FELSZERELTSÉGTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.



### **Az LPG üzemmódú működés visszajelzőlámpája**

A visszajelzőlámpa a gyújtás bekapcsolását követően kigyullad, majd 3 másodpercen belül kialszik.

Lásd az „LPG üzemű gépkocsik” specifikus dokumentumát.



### **A kézifék működését és a fékrendszer meghibásodását jelző lámpa**

A kézifék behúzásakor kigyullad, majd elalszik.

Ha menet közben a visszajelzőlámpával



együtt kigyullad, ez a rendszer folyadékszintjének csökkenését vagy a fékrendszer meghibásodását jelzi.

Álljon meg, és forduljon márkaszervizhez.



### **A sebességfüggő szervorkormány ellenőrző lámpája**

A motor beindulása után elalszik. Ha menet közben kigyullad, a rendszer meghibásodását jelzi.

Forduljon azonnal márkaszervizhez.



### **A hűtőfolyadék túlmelegedését jelző lámpa**

Ha menet közben a visszajelzőlámpával



együtt kigyullad, álljon meg, és járassa a motort alapjáraton egy-két percig. A hőmérséklet csökken és a visszajelzőlámpa kialszik. Ha a hőmérséklet nem csökken, állítsa le a motort. A folyadék kihűlése után ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét.

Ha szükséges forduljon márkaszervizhez.

## KIJELZŐEGYSÉG: kijelzők (1/2)



Fordulatszám-mérő 1 (beosztás  $\times 100$ )



Üzemanyag-szintjelző műszer 2

A hűtőfolyadék hőmérsékletét jelző műszer 3

Csak akkor van veszélyhelyzet, ha a visszajelzőlámpa  kigyullad.



Sebességmérő 4 (km/h)

Hangjelzés a sebességhatár túllépése esetén

Bizonyos járműveken 40 másodpercenként körülbelül 10 másodperces hangjelzés jelzi, ha a jármű 120 km/h sebességnél gyorsabban halad.

## KIJELZŐEGYSÉG: kijelzők (2/2)

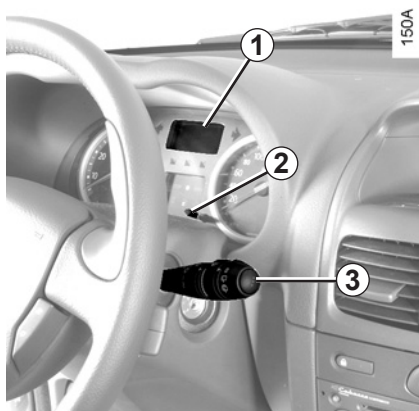


### Az alacsony motorolajszintre figyelmeztető jelzés

A motor indításakor és 30 másodpercen keresztül a kijelző 5 figyelmeztet az alacsony motorolajszintre. Lásd a 4. fejezet „Motorolajszint” című részében.

### Fedélzeti számítógép

30 másodperc után a kijelző 5 átvált fedélzeti számítógép üzemmódba: lásd a „Fedélzeti számítógép” című részt a következő oldalakon.



## Kijelző 1

### A napikilométer-számláló nullázógombja 2

Ha a napikilométer-számlálót kívánja nullázni, a kijelzőnek „Napikilométer-számláló” állásban kell lennie.

### A kijelzés választógombja 3

A következő információk görgetését eredményezi a gomb 3 többszöri megnyomása:

- a) összkilométer-számláló;
- b) napikilométer-számláló;
- c) alkalmazott üzemanyag;
- d) átlagfogyasztás;
- e) pillanatnyi fogyasztás;
- f) a következő tankolásig előreláthatólag megtehető távolság;
- g) megtett távolság;
- h) átlagsebesség;
- i) beállított sebesség (sebességhatároló/sebességtartó).

Tekintse át a következő oldalon található, a kijelzésekre vonatkozó példákat.

### Bizonyos kijelzett értékek értelmezése nullázás után:

Az átlagfogyasztás, a hatótávolság, átlagsebesség értékei egyre stabilabbak és megbízhatóbbak, ahogy az utolsó nullázás óta megtett távolság növekszik.

A nullázás után megtett első néhány kilométer során a következőket tapasztalhatja:

- a tankolás nélkül megtehető távolság nő. Ez normális, az átlagfogyasztás csökkenhet, amikor:
  - a gépkocsi kilép egy gyorsítási szakaszból,
  - a motor eléri az üzemi hőmérsékletet (nullázás: hideg motornál),
  - városi forgalomból országúti közlekedésre vált át.

Tehát ha az átlagfogyasztás csökken, a tankolás nélkül előreláthatólag megtehető távolság növekszik.

- az átlagfogyasztás nő, ha a gépkocsi áll és a motor alpjáraton jár.

Ez nem hiba, mert a modul figyelembe veszi az alapjáratú fogyasztást.

**Megjegyzés:** Bármelyik memória kapacitásának túllépése esetén a nullázás automatikus.

## FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP (2/3)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

Példák a kijelzésnek a gomb egymást követő többszöri lenyomásával történő kiválasztására. 3

A kiválasztott kijelzés értelmezése



26047



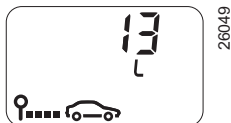
a) Összkilométer-számláló.



26048



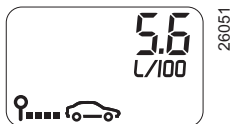
b) Napikilométer-számláló.



26049



c) Felhasznált üzemanyag (liter) az utolsó nullázás óta



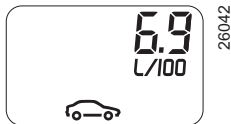
26051



d) Átlagfogyasztás (liter/100 km) az utolsó nullázás óta  
A jelzett érték kiszámítása 400 méter megtétele után az utolsó nullázás óta megtett távolság és a felhasznált üzemanyag értékének felhasználásával történik.

Példák a kijelzésnek a gomb egymást követő többszöri lenyomásával történő kiválasztására. 3

## A kiválasztott kijelzés értelmezése



26042



- e) Pillanatnyi fogyasztás** (liter/100 km)  
A 25 km/h sebesség elérése után jelzett érték.



26043



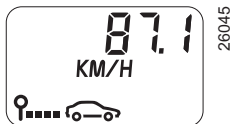
- f) A legközelebbi tankolásig előreláthatólag megtehető távolság a maradék üzemanyaggal** (km)  
Ennek a távolságnak a kiszámítása az utolsó nullázás óta számított átlagfogyasztás felhasználásával történik.  
A jelzett érték kiszámítása 400 méter megtétele után történik.



26044



- g) Megtett távolság** (km) az utolsó nullázás óta.



26045



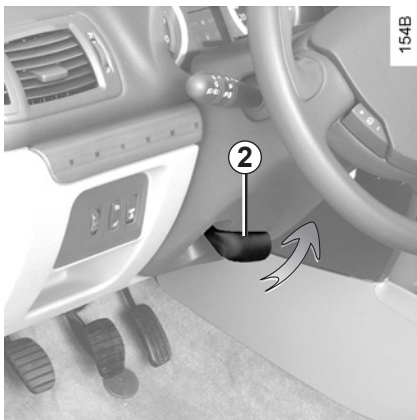
- h) Átlagsebesség** (km/h) az utolsó nullázás óta.  
A jelzett érték kiszámítása 400 méter megtétele után történik.



26046



- i) Beállított sebességérték sebességtartó vagy sebességhatároló esetén** (kivétel a függően).  
Olvassa el a 2. fejezetben a „sebességhatároló” és „sebességtartó” című részeket.



## Kormánykerék

### A kormány beállítása

Bizonyos járművek esetén a kormány magassága állítható.

Húzza meg a kart **2**, állítsa a kormányt a kívánt állásba; a kormány rögzítéséhez nyomja vissza a kart.

Ügyeljen arra, hogy a kormány jól rögzüljön a helyén.



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetben végezze el ezt a beállítást.

## Szervokormány

Álló helyzetben ne tartsa a kormányt ütközésig elfordított állásban.

Álló motorral vagy a rendszer meghibásodásakor is el lehet forgatni a kormányt. A művelet elvégzéséhez nagyobb erőt kell kifejteni.



Soha ne állítsa le a motort lejtőn és általában mozgás közben (ha a motor áll, a szervok nem működnek).

# IDŐ, KÜLSŐ HŐMÉRSÉKLET



## Óra 1, beállítás

**Bekapcsolt gyújtással** nyomja meg a gombot:

- 2 a percekhez,
- 3 az órák beállításához.



## Óra 2, beállítás

**Bekapcsolt gyújtás mellett**, amikor a(z) 5 kijelző idő és összkilométer állásban van, hosszan nyomja meg a gombot 4, hogy az „óra beállítása” módba jusson, majd engedje el a gombot.

Az óra beállítására két lehetőség van:

- a(z) 4 gomb hosszan tartó megnyomása lehetővé teszi az órák és a percek gyors beállítását;
- a(z) 4 gomb többszöri, rövid megnyomásával az idő percenkénti beállítására van lehetőség.

## Külső hőmérséklet

Ha a hőmérséklet  $-3^{\circ}\text{C}$  és  $+3^{\circ}\text{C}$  között van, a  $^{\circ}\text{C}$  jel villog (jegesedés veszélyének jelzése).

Az áramellátásban bekövetkezett kihasználat (leakott akkumulátor, kábelszakadás stb.) után ajánlott elvégezni az óra beállítását.

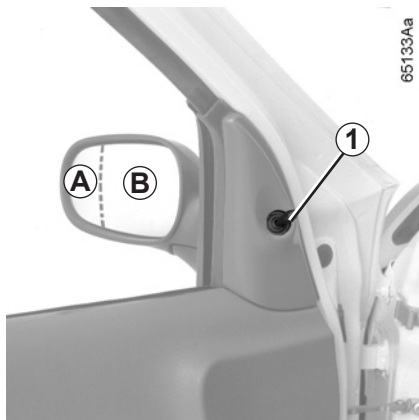
Biztonsági okokból nem tanácsos ezeket a beállításokat vezetés közben végezni.



### Külső hőmérsékletet jelző műszer

A külső jegesedés kialakulásának veszélye függ a levegő páratartalmától és hőmérséklettől, a külső hőmérséklet nem ad elegendő információt a jegesedés megállapításához.

# VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK

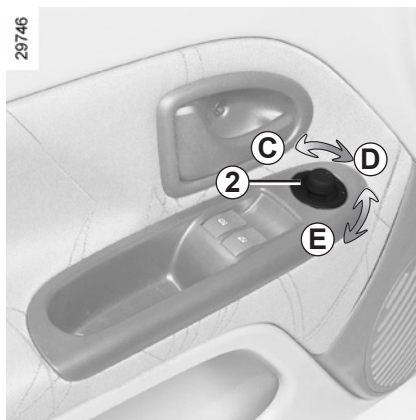


## Kézzel állítható külső visszapillantó tükrök

A tükör állításához használja a mozgató-kart **1**.

## Fűthető visszapillantó tükrök

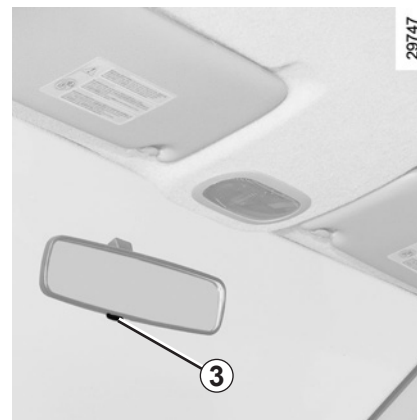
Járó motor mellett a tükör fűtése, a hátsó szélvédő jégmentesítése és párátlantása együtt biztosított.



## Elektromos vezérlésű külső visszapillantó tükrök

**Bekapcsolt** gyújtással fordítsa el a(z) **2** gombot:

- **C** helyzetbe a bal oldali visszapillantó tükör beállításához;
- **E** helyzetbe a jobb oldali visszapillantó tükör beállításához;
- D** állás: kikapcsolt állás.



## Belső visszapillantó tükör

A belső visszapillantó tükör állítható. Éjszakai vezetéskor a hátulról jövő vakítás elkerülése érdekében billentse át a tükör mögötti kart **3**.



A vezetőoldali visszapillantó tükör jól láthatóan két részre lehet osztva. A területen **B** a klasszikus visszapillantó tükörnek megfelelő kép látszik. A zóna **A** megnöveli a hátsó oldalsó kilátást.

A zónában lévő tárgyak **A** a valóságnál lényegesen távolabbinak tűnnek.

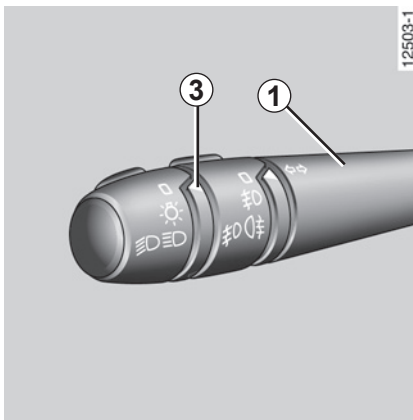
## KÜLSŐ VILÁGÍTÁS ÉS KÜLSŐ JELZÉSEK (1/2)



### Helyzetjelző lámpák

Forgassa el a kombinált kapcsolókar végét **1**, hogy a megfelelő szimbólum a jelzéssel szembe kerüljön **3**.

A kijelzőegységen a visszajelzőlámpa kigyullad. A fényerősség a kerék **2** forgatásával szabályozható, ha a jármű fel van vele szerelve.



### Tompított fényszórók

Forgassa el a kombinált kapcsolókar végét **1**, hogy a megfelelő szimbólum a jelzéssel szembe kerüljön **3**.

A kijelzőegységen a visszajelzőlámpa kigyullad.



### Távolsági fényszórók

Bekapcsolt tompított fényszóró esetén húzza a kart **1** maga felé (a kijelzőegységen egy visszajelzőlámpa kigyullad).

Ha ismét a tompított fényszórókat akarja bekapcsolni, húzza újra maga felé a kombinált kart.



### Kikapcsolás

Forgassa vissza a kapcsolókart **1** a kiinduló állásba.



Éjszakai vezetés előtt ellenőrizze az elektromos berendezések állapotát, és állítsa be a fényszórókat (ha a jármű terhelése eltér a megszokottól). Ellenőrizze, hogy a fényszórókat semmi sem takarja (pizok, sár, hó, szállított tárgy stb.).

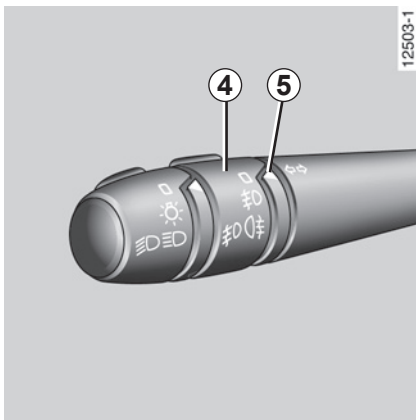
## KÜLSŐ VILÁGÍTÁS ÉS KÜLSŐ JELZÉSEK (2/2)



### Első ködlámpák

Forgassa el a kombinált kapcsolókar középső gyűrűjét **4**, hogy a megfelelő szimbólum a jelzéssel szembe kerüljön **5**.

A ködlámpák működése a kombinált világításkapcsoló kar állásától függ, a működését a kijelzőegységen a megfelelő visszajelzőlámpa jelzi.



### Hátsó ködlámpák

Forgassa el a kombinált kapcsolókar középső gyűrűjét **4**, hogy a megfelelő szimbólum a jelzéssel szembe kerüljön **5**.

A ködlámpák működése a kombinált világításkapcsoló kar állásától függ, a működését a kijelzőegységen a megfelelő visszajelzőlámpa jelzi.

Ne felejtse kikapcsolni a ködlámpákat, ha már nincs rájuk szükség, mert zavarhatják a közlekedésben résztvevőket.

A külső világítás lekapcsolása az első és hátsó ködlámpák lekapcsolását is eredményezi.

### Különleges eset

A hátsó és első ködlámpák nem működnek automata üzemmódban.

Nem gyullad ki, ha a kapcsolókar vége



vagy

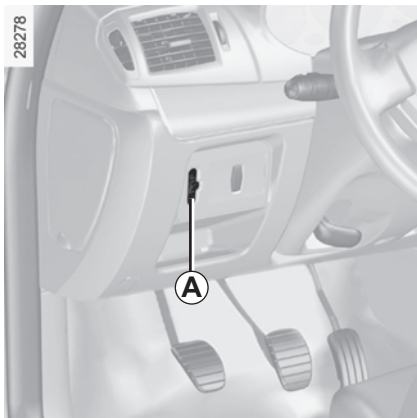


állásban van.

### Figyelmeztető hangjelzés arra az esetre, ha a világítás égve maradt

A vezetőoldali ajtó kinyitásakor, ha a gyújtás ki van kapcsolva, hangjelzés figyelmezteti arra, hogy a világítás égve maradt (hogy elkerülhető legyen az akkumulátor lemerülése stb.).

# A FÉNYSZÓRÓK MAGASSÁGÁNAK ELEKTROMOS ÁLLÍTÁSA



A gomb **A** (ha a jármű fel van vele szerelve) lehetővé teszi a fényszórók magasságának állítását a terheléstől függően.

A fényszórók alacsonyabbra állításához lefelé, magasabbra állításához pedig felfelé forgassa a kapcsolót **A**.

## Változatok



## A kapcsoló **A** beállítási helyzetei

### Minden változat, kivéve kishaszonjármű



**0 vagy 1 állás:** alapbeállítás, üres csomagtér, csak a vezető vagy az első ülésen egy utas.



**2 vagy 3 állás:** jármű 5 személlyel, üres csomagtartóval.



**3 állás:** megrakott csomagtartó és a vezető.

**4 állás:** közbülső állás.

### Kishaszonjármű változat



**0 állás:** alaphelyzet, nem terhelt jármű esetén.



**3 állás:** maximálisan terhelt jármű.

**1, 2, 4 állás:** közbülső helyzetek.

# HANGKÜRT ÉS FÉNYKÜRT



## Hangkürt

Nyomja meg a kormány középső párnáját **2**.

## Fénykürt

A fénykürt működtetéséhez húzza maga felé a kombinált kapcsolókart **1**.

## Különleges eset

Ha a tompított fényszóró automatikus működése be van kapcsolva, egyszer húzza maga felé a kart **1** a tompított fényszóró bekapcsolásához, másodszor a kikapcsoláshoz.



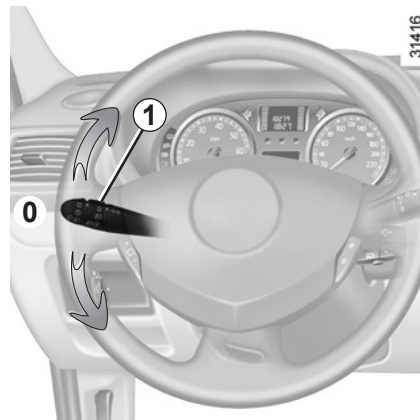
## Vészvillogó

Nyomja meg a kapcsolót **3**.

Ez a berendezés egyszerre működteti mind a négy irányjelzőt.

A vészvillogót csak akkor használja, ha vészélyhelyzetben van, és arra kívánja figyelmeztetni az autóstársakat, hogy:

- a normálistól eltérő vagy tiltott helyen kénytelen megállni;
- különleges vezetési vagy forgalmi körülmények következtek be.



## Irányjelzők

Mozgassa a kormánykerékkel párhuzamos síkban a kapcsolókart **1** abba az irányba, amerre fordulni akar.

Ha autópályán utazik, a kormánykerék mozgása általában nem elegendő ahhoz, hogy az irányjelző kar automatikusan visszaugorjon a **0** alaphelyzetbe. Erre az esetre létezik egy közbülső állás. Az irányjelző bekapcsolása után azonban a művelet közben ujjal meg kell tartani a kart.

Ha ilyenkor a kombinált kapcsolókart elengedi, automatikusan visszaugrik az alaphelyzetbe **0**.

## ELSŐ ABLAKTÖRLŐ, ABLAKMOSÓ (1/2)



Bekapcsolt gyújtás mellett használja a kapcsolókat **1**.

– **A** kikapcsolt állás

– **B** szakaszos törlés

Két törlés között az ablaktörlő lapát változattól függően néhány másodpercre megáll. A kapcsolókar középső részének **1** forgatásával változtathatja a törlések közötti időt.

– **C** folyamatos lassú törlés.

– **D** folyamatos gyors törlés.

### Különlegesség

**Ha menet közben**, kiválaszt egy törlési sebességet, a gépkocsi megállásakor az egy fokozattal csökken:

- folyamatos gyors törlésről folyamatos lassú törlésre változik;
- folyamatos lassú törlésről szakaszos törlésre változik.

Amikor a gépkocsi elindul, a törlési sebesség visszaáll az eredetire.

**Megálláskor** a kapcsolókar **1** működtetése elsőbbséget élvez és megszünteti az automatikát.

Mechanikus blokkolódás (jeges szélvédő stb.) esetén a rendszer automatikusan kikapcsolja az ablaktörlő tápfeszültségét.



A szélvédőn végzett minden beavatkozás előtt (gépjármű mosása, jégmentesítés, szélvédő tisztítása stb.) állítsa a kombinált kapcsolókat **1 A** állásba (kikapcsolt állás).

Sérülés és rongálódás veszélye áll fenn.



A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban **A** van-e.

Sérülésveszély.

## ELSŐ ABLAKTÖRLŐ, ABLAKMOSÓ (2/2)



### Ablakmosó, fényszórómosó

Bekapcsolt gyújtás mellett húzza a kapcsolókart **1** maga felé.

Egy gyors mozdulat az ablaktörlő egyszeri, egy hosszabb megnyomás pedig háromszori oda-vissza törlését eredményezi.

### Kikapcsolt fényszórók esetén

Az első ablaktörlőt és ablakmosót működteti.

Ezeket mindig egy törlés követi néhány másodperc után.

### Bekapcsolt fényszórók esetén

Egy másodpercnél tovább tartó lenyomás az ablakmosó és a fényszórómosó együttes működését eredményezi.

Havas vagy fagyos időben, tisztítsa meg a szélvédőt (a belső visszapillantó tükör mögötti részt is) és a hátsó szélvédőt az ablaktörlő működtetése előtt (motor felmelegedésének veszélye miatt).



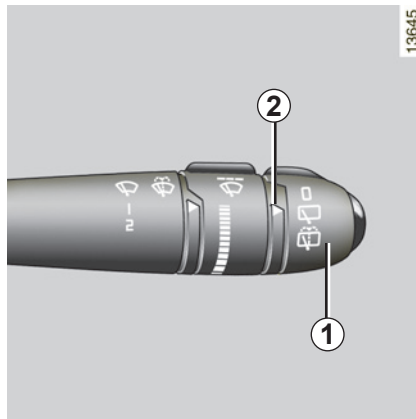
A gépkocsi mosása előtt állítsa a kombinált kapcsolókart kikapcsolt helyzetbe **A**, hogy elkerülje a törlés bekapcsolódását és az ablaktörlő lapátok károsodását.

# HÁTSÓ ABLAKTÖRLŐ, ABLAKMOSÓ



## Szakaszos hátsó ablaktörlő

Bekapcsolt gyújtás mellett forgassa el a kombinált kapcsolókar végét, **1** hogy a jelzés **2** a megfelelő szimbólummal szembe kerüljön.



## Hátsó ablakmosó és ablaktörlő

Bekapcsolt gyújtás mellett forgassa el a kombinált kapcsolókar végét, **1** hogy a jelzés **2** a megfelelő szimbólummal szembe kerüljön.

Ha elengedi a kart, a hátsó ablaktörlésnek megfelelő helyzetbe áll vissza.

## Különlegesség

Bizonyos járműveken, ha az első ablaktörlők működnek a hátrameneti fokozat bekapcsolásakor a hátsó ablaktörlő szakaszos törlésbe kezd.

Ügyeljen az ablaktörlő lapátok állapotára. Élettartamuk Öntől függ:

- legyenek mindig tiszták: tisztítsa meg rendszeresen az ablaktörlőlapátokat, az első és hátsó szélvédőket szappanos vízzel;
- ha a szélvédők szárazak, ne működtesse az ablaktörlőt;
- ha a gépjármű hosszabb időn át használaton kívül van, az ablaktörlő lapátokat hajtsa fel a szélvédőkről.

Mindenesetre cserélje, ha már nem törlőnek tökéletesen: körülbelül évente.

A hátsó ablaktörlő használata előtt ellenőrizze, hogy semmilyen szállított tárgy nem akadályozza a lapát mozgását.

Ne használja az ablaktörlő lapát karját a csomagtér ajtajának nyitására vagy csukására.

# JÉGTELENÍTÉS, PÁRAMENTESÍTÉS



## A hátsó szélvédő fűtése

**Járó motorral** nyomja meg a(z) **1** gombot (a visszajelzőlámpa kigyullad a kijelzőegységen).

A hátsó szélvédő és a fűthető külső visszapillantó tükrök (ha a jármű ilyennel rendelkezik) páratlanítása/fagymentesítése megindul.

A funkció kikapcsolása bekövetkezik:

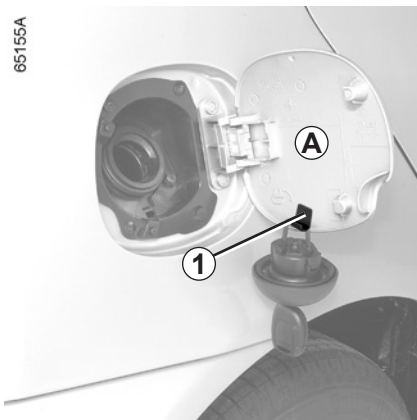
- 15 perc működés után automatikusan;
- a gomb újbóli megnyomásával **1** (a visszajelzőlámpa elalszik).

## Az első szélvédő páratlanítása

Lásd a 3. fejezet „Automata légkondicionálás” részében.

## ÜZEMANYAGTARTÁLY (1/2)

65155A



**Az üzemanyagtartály hasznos űrtartal-  
ma:** körülbelül 50 liter.

A tankolás alatt a tanksapkát a csapóajtón  
levő tartóra **1** teheti.



A betöltőnyílás környékét ne  
mossa nagynyomású mosóbe-  
rendezéssel.

### Az üzemanyag minősége

**Jó minőségű,** az adott ország előírásainak  
megfelelő üzemanyagot használjon.



**A betöltőnyílás zárófedele  
speciális kivételű.** Ha cserélni  
kell, ügyeljen arra, hogy az ere-  
detivel megegyező típust vá-  
lassza.

Forduljon márkaszervizhez.

Nyílt láng vagy hőforrás közelében ne  
nyissa ki a tanksapkát!

A betöltőnyílás környékét ne mossa  
nagynyomású mosóberendezéssel.

### Benzinmotoros típusok

Használjon **kizárólag** ólommentes benzint.  
Az oktánszám (RON) az üzemanyagtartály  
fedelén levő címkén **A** jelöltnek megfelelő  
legyen. Tájékozódjon a 6. fejezet „A motor  
jellemzői” című részében.

### Dízelmotoros változat

**Kizárólag** olyan gázolajat használjon, amely  
megfelel az üzemanyagtartály fedelén levő  
címkén jelöltnek **A**.

A betöltéskor vigyázzon, nehogy víz kerüljön  
az üzemanyagtartályba. A betöltőcsonk és a  
tanksapka környéke legyen pormentes.



Ne keverjen benzint (ólommen-  
tes vagy E85) a gázolajhoz,  
még kis mennyiségben sem.

Ne használjon etanol bázisú  
üzemanyagot, ha a gépjárműje nem al-  
kalmas erre.

A benzinbe ne keverjen adalékanyagot,  
mert ez károsíthatja a motort.

## ÜZEMANYAGTARTÁLY (2/2)

### Etanol alapú üzemanyaggal működő gépkocsik

**Feltétlenül** ólommentes benzint vagy etanolt maximum 85%-ban tartalmazó üzemanyagot (E85) használjon.

Nagy hidegben a motor indítása nehezebbé vagy akár lehetetlenné válhat. Az ilyen jellegű problémák elkerülése érdekében használjon ólommentes benzint vagy - felszereltségtől függően - motorba integrált előmelegítőt: kösse be a specifikus csatlakozóval rendelkező hosszabbítót a hűtőrácsba épített csatlakozóaljzatba, a másik végét pedig egy **220 V**-os csatlakozóaljzatba legalább 6 óra időtartamra, az indítást megelőzően.

**Megjegyzés:** ha ezt az üzemanyagot használja, akkor a gépjármű fogyasztása megemelkedhet.

### Tankolás

#### Benzinmotoros típusok

Ólomtartalmú benzin használata a katalizátor meghibásodását okozhatja, és a garancia elvesztésével jár.

Az ólomtartalmú benzinnel történő tankolás elkerülése érdekében a benzintartály betöltőcsonkjá olyan csappantyúval van ellátva, amely **csak az ólommentes benzint adagoló kút adagolópisztolyának használatát teszi lehetővé** (benzinkútnál).

- Helyezze az adagolópisztolyt a beöntő nyílásba úgy, hogy az a csappantyút kinyissa, majd nyomja tovább **egészen ütközésig**.
- Tankolás közben tartsa ebben az állásban.

#### Benzinmotoros és dízelmotoros változatok

A tankolás közben bekövetkező első automatikus leállás után maximum kétszer indítsa újra a töltést, hogy maradjon egy kis tárolási térfogat.



Bármilyen beavatkozás vagy változtatás az üzemanyagrendszeren (elektronikus egység, kábelek, üzemanyag-hálózat, befecskendező, védőlemezek stb.) biztonsági okokból szigorúan tilos és balesetveszélyes (kivéve a márkahálózat kiképzett szakembereit).



#### Tartós üzemanyagszag

Állandó üzemanyagszag észlelése esetén a teendők:

- a forgalmi viszonyoknak megfelelően álljon meg, és kapcsolja ki a gyújtást;
- kapcsolja be a vészvillogót, és szállítson ki mindenkit a járműből, távol tartva az utasokat a járműforgalomtól;
- forduljon márkaképviselőhez.



## 2. fejezet: A vezetés

*(Üzemanyag-megtakarítással és a környezetvédelemmel kapcsolatos tanácsok)*

|                                                                                    |      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Bejáratás/Gyújtáskapcsoló . . . . .                                                | 2.2  |
| A motor beindítása, leállítása . . . . .                                           | 2.3  |
| A benzinmotoros változat sajátosságai . . . . .                                    | 2.4  |
| A dízelmotoros változatok sajátosságai. . . . .                                    | 2.5  |
| Sebességváltó kar. . . . .                                                         | 2.6  |
| Kézifék. . . . .                                                                   | 2.6  |
| Tanácsok: környezetvédelem, üzemanyag-takarékossági és vezetési tanácsok . . . . . | 2.7  |
| Környezetvédelem. . . . .                                                          | 2.10 |
| Blokkolásgátló rendszer . . . . .                                                  | 2.11 |
| Sebességtartó - sebességhatároló . . . . .                                         | 2.12 |

# BEJÁRATÁS / GYÚJTÁSKAPCSOLÓ

## Bejáratás

### Benzinmotoros változat

Az első **1 000 km** megtétele során ne haladjon 130 km/h sebességnél gyorsabban, és a legnagyobb fordulatszám 3 000 és 3 500 ford/perc között legyen.

A gépkocsi csak körülbelül 3000 km megtétele után nyújtja teljesítménye maximumát.

**Karbantartások gyakorisága:** tájékozódjon a gépjármű karbantartási dokumentumában.

### Dizelmotoros változat

Az első **1 500 km** elérésig a fordulatszám ne haladja meg a 2500 ford/perc értéket. Ezután már gyorsabban is vezethet, de ne felejtse el, hogy gépkocsija csak 6000 km megtétele után adja teljesítménye maximumát.

A bejáratás időtartama alatt hideg motornál tartózkodjon az erős gyorsítástól, és ne használja a motort túl magas fordulatszámon.

**Karbantartások gyakorisága:** tájékozódjon a gépjármű karbantartási dokumentumában.

ADDCL1A



## Gyújtáskapcsoló

### „Stop, kormányzár bekapcsolva” állás - (St)

A kormányzár bekapcsolásához húzza ki a gyújtáskapcsoló kulcsot és fordítsa el a kormányt, amíg a kormányzár bezáródik.

A kormányzár oldásához a kormánykerék egyidejű enyhe mozgatásával fordítsa el a gyújtáskapcsoló kulcsot az óramutató járásával megegyező irányban.

### „Segédberendezések feszültség alatt” állás (A)

A gyújtás kikapcsolása után egyes fogyasztók (rádió stb.) működőképesek maradnak.

### „Gyújtás bekapcsolva” állás - M

A gyújtás be van kapcsolva:

- **benzines változat:** a gépjármű indításra kész.
- **dízel változat:** az előízzítás folyamatban.

### „Indítás” állás (D)

Ha az indítási kísérlet nem járt eredménnyel, újraindítás előtt a gyújtáskapcsolót fordítsa teljesen vissza a kiindulási helyzetig. A motor elindulása után a gyújtáskapcsolót azonnal engedje el.

# A MOTOR BEINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA

## A motor beindítása

### Benzinbefecskendezés

#### Hideg vagy meleg motor

- Indítson **a gázpedál benyomása nélkül.**
- A motor beindulásakor engedje el a kulcsot.



### Dízelbefecskendezés

#### Hideg vagy langyos motor

Forgassa az indítókulcsot a „Gyújtás bekapcsolva” állásba **(M)**, és tartsa ott mindaddig, amíg az előizzításvisszajelzőlámpája kialszik.

Fordítsa a kulcsot „Indítás” állásba **(D) anélkül, hogy a gázpedált benyomná.** A motor beindulásakor engedje el a gyújtáskulcsot.

## A motor leállítása

Várja meg, amíg a motor fordulatszáma visszaáll alapszámára, majd fordítsa a gyújtáskulcsot a „Stop” állásba.



Még rövid időre se hagyja soha az indítókulcsot a járműben, ha ott gyermek (vagy állat) marad.

A gyermek (vagy az állat) ugyanis véletlenül elindíthatja a gépkocsit, működésbe hozhatja az elektromos berendezéseket (ablakemelő), becsípheti valamelyik testrészét (nyak, kar, kézfej stb.).

Súlyos sérülések is előfordulhatnak.

Soha ne kapcsolja ki a gyújtást addig, amíg a gépjármű teljesen meg nem állt, álló motorral a fékszerző és a kormánysszerző, valamint a passzív védelmi eszközök, mint légszák és övfeszítő, nem működnek.

## A BENZINMOTOROS VÁLTOZAT KÜLÖNLEGESSÉGEI

A gépkocsi alábbi üzemeltetési körülményei:

- a gépkocsi további használata akkor, ha a tankolásra figyelmeztető lámpa világít;
- ólomtartalmú benzin használata;
- nem jóváhagyott kenőanyagok vagy üzemanyag-adalékok használata.

Vagy a következő működési rendellenességek:

- hibás gyújtórendszer, üzemanyaghiány vagy lekötött gyertya, amely a gyújtáskimaradásról és a motor rángatásáról ismerhető fel;
- a motor teljesítményének csökkenése,

a katalizátor túlmelegedését okozzák, csökkentve hatékonyságát **annak tönkremenetelét eredményezhetik, és a járművön hőkárosodást okoznak.**

Ha a fenti rendellenességeket tapasztalja, minél előbb végeztesse el a szükséges javításokat a legközelebbi márkaszervizzel.

Ezek az üzemzavarok elkerülhetők, ha a „Jótállási és karbantartási füzet” által javasolt időközökben rendszeresen átvizsgálhatja gépkocsiját a legközelebbi márkaszervizben.

### Indítási problémák

Ha a jármű indítása nehézségbe ütközik, **ne próbálkozzon ismételt** indítással, a gépkocsi betolásával vagy behúzásával, amíg a hiba okát fel nem derítette és azt el nem hárította, **mert tönkremehet a katalizátor.**

Ha nem sikerült a hiba okát megtalálni, ne próbálkozzon a jármű beindításával, hanem forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.



Járó motorral soha ne álljon meg olyan helyen, ahol a forró kipufogórendszer gyúlékony anyaggal (pl. száraz fű, levelek) kerülhet érintkezésbe.

# A DÍZELMOTOROS VÁLTOZATOK SAJÁTOSSÁGAI

## Dízelmotor fordulatszáma

A dízelmotorok olyan befecskendező rendszerrel rendelkeznek, **amely nem teszi lehetővé a megengedett fordulatszám túllépését** egyik sebességfokozatban sem.

## Elfogyott az üzemanyag

A **teljesen kiürült üzemanyagtartály feltöltése után**, ha az akkumulátor jól feltöltött állapotban van, általában minden nehézség nélkül elindul a motor.

Mindenesetre, ha néhány másodperces, ismételt kísérlet után sem indul a motor, forduljon márkaszervizhez.

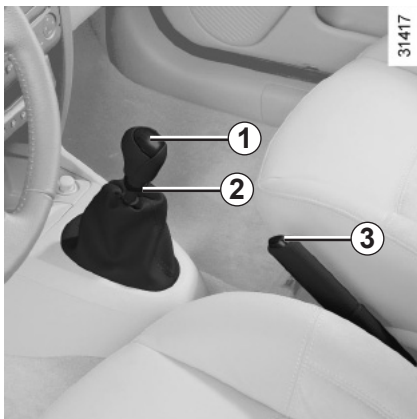
## Téli tudnivalók

Ha hideg időben is problémamentesen szeretne autózni:

- ügyeljen arra, hogy az akkumulátor mindig feltöltött állapotban legyen;
- ne hagyja, hogy a gázolaj szintje nagyon lecsökkenjen az üzemanyagtartályban, mert ekkor a tartály alján kondenzvíz gyűlhet össze.



Járó motorral soha ne álljon meg olyan helyen, ahol a forró kipufogórendszer gyúlékony anyagokkal (pl. száraz fű, levelek) kerülhet érintkezésbe.



## Sebességváltó kar

### Hátramenet kapcsolása

#### (álló gépjármű mellett)

Tegye üres állásba, majd kövesse a sebességváltó gombjának rajzolatát **1**, vagy - gépjárműtől függően - a hátramenetbe kapcsoláshoz emelje meg a gyűrűt **2** a gombig.

Bekapcsolt gyújtás esetén a tolatólámpa bekapcsolódik, ha hátramenetbe kapcsol.

## Kézfék

### A kézfék kiengedése

Kis mértékben húzza fel a kart, nyomja meg a gombot **3** és engedje vissza a padlóig a kart.

Ha rosszul kiengedett fékkel közlekedik, a kijelzőegységen a piros visszajelzőlámpa égve marad.

### A kézfék behúzása

Húzza felfelé, és ellenőrizze, hogy a jármű megfelelően rögzítődött-e.



Az alváz felütőközése (például útpadkának, járdaszegélynek) a gépkocsi sérüléséhez vezethet (például a féltengely deformációja stb.).

A baleset kockázatának elkerülése érdekében ellenőriztesse gépjárművét márkaszervizzel.



A közlekedés során figyeljen arra, hogy a kézfék teljesen ki legyen engedve (piros visszajelzőlámpa kialszik), ellenkező esetben túlmelegedhet, vagy megrongálódhat.



Megálláskor, a lejtő meredekségétől és/vagy a gépkocsi terhelésétől függően szükséges lehet, hogy a kézféket legalább két foknyit jobban behúzza, és a sebességváltót sebességbe tegye (1. fokozat vagy hátramenet).

## TANÁCSOK: környezetvédelem, üzemanyag-megtakarítás, vezetés (1/3)

Az Ön gépkocsija megfelel a használatból kivont gépkocsik újrahasznosításával és újrafeldolgozásával kapcsolatos 2015-ben érvénybe lépő követelményeknek.

A gépkocsi bizonyos alkatrészei a későbbiekben újrahasznosíthatók.

Az újrahasznosító központokban történő összegyűjtés és feldolgozás érdekében ezek az alkatrészek egyszerűen leszerelhetők.

A tervezésnek, a gyári beállításoknak és a csekély fogyasztásnak köszönhetően az Ön gépkocsija minden tekintetben megfelel az érvényben lévő környezetvédelmi előírásoknak. Aktívan hozzájárul a környezetszennyező gázkibocsátás és az üzemanyag-fogyasztás csökkentéséhez. Ám a gépkocsija által kibocsátott mérgező gázok és az üzemanyag-fogyasztás mennyisége Öntől is függ. Ügyeljen a rendszeres karbantartására és a megfelelő használatára.

### Karbantartás

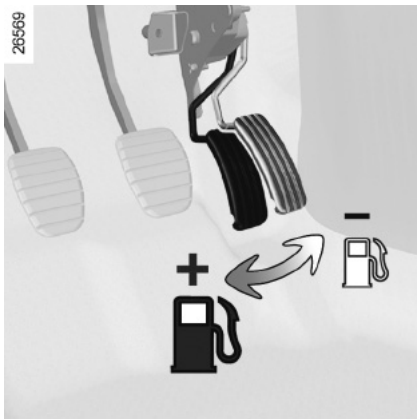
Felhívjuk a figyelmét, hogy a gépkocsi üzemmentartója megbüntethető, ha a gépjárműből kibocsátott gázok a törvény által megszabott környezetszennyezési értékeket túllépik. Továbbá a motor, az üzemanyag- és a kipufogórendszer elemeinek nem eredeti, a gyártó által javasolt alkatrészekkel való helyettesítése megváltoztathatja gépkocsijának a környezetvédelmi szabályokhoz igazított beállítási értékeit.

Végeztesse el a gépjárművére vonatkozó, a „Jótállás és karbantartás” c. füzet által előírt beállításokat és ellenőrzéseket egy márkaszervizben, melynek felszereltsége biztosítja arra, hogy gépjárműve megőrizze eredeti állapotát.

### A motor beállítása

- **Gyújtás:** semmiféle beállítást nem igényel.
- **Gyertyák:** az optimális fogyasztási és teljesítményértékek eléréséhez szigorúan be kell tartani a műszaki előírásainkat.  
  
Ha gyertyát cserél, a motorhoz előírt márkájú, méretű, hőértékű és elektródatávolságú gyertyákat használjon. Kérjen segítséget márkaszervizben.
- **Alapjárat:** semmilyen beállítást nem igényel.
- **levegőszűrő, gázolajszűrő:** az elszennyeződött szűrőbetét csökkenti a motor teljesítményét. Ki kell cserélni.

## TANÁCSOK: környezetvédelem, üzemanyag-megtakarítás, vezetés (2/3)



### A kipufogógáz ellenőrzése

A kipufogógázok ellenőrzési rendszere lehetővé teszi a jármű környezetvédelmi berendezése hibájának felfedezését.

Ezek a hibák ronthatják a károsanyag-kibocsátást, vagy mechanikai hibákat is okozhatnak.



A kijelzőegységen lévő visszajelzőlámpa a rendszer meghibásodását jelzi:

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik a motor beindítását követően.

- Ha folyamatosan világít, forduljon mielőbb márkaszervizhez.
- Ha villog, csökkentse a fordulatszámot a villogás megszűnéséig. Forduljon azonnal márkaszervizhez.

### Vezetés

- A motor álló helyzetben való bemelegítése helyett azonnal induljon el, de kíméletesen vezessen mindaddig, amíg a motor el nem éri az üzemi hőmérsékletet.
- A sebesség sokba kerül.
- A „sportos” vezetés sokba kerül. Vezessen inkább kíméletesen.

- Fékezzen minél kevesebbet, ha az akadályt vagy a kanyart idejében észleli, elegendő levenni a gázpedálról.

- Kerülje a hirtelen gyorsításokat, a durva gázadásokat.

- Alacsonyabb sebességfokozatokban ne használja a motort magas fordulatszámon.

Más szavakkal: mindig a lehető legmagasabb sebességfokozatban vezessen anélkül, hogy túlterhelné a motort.

- Emelkedőn ne akarja mindenáron megtartani sebességét. Ne adjon több gázt, mintha sík terepen vezetne, próbálja meg a lábát változatlan pozícióban megtartani a gázpedálon.

- A modern gépkocsik esetében a kétszeri kuplungolás vagy gázfröccs a motor leállítására már nem szükséges.

- Nehéz időjárási viszonyok, vizes utak.



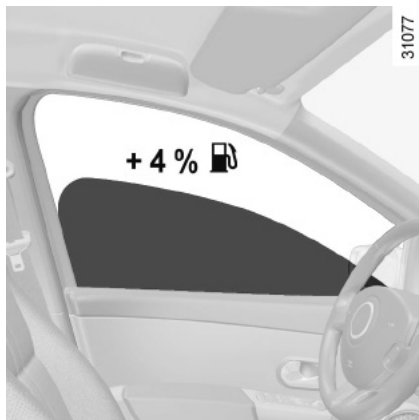
Ne közlekedjen a járművel vízzel elöntött úton, ha a víz szintje eléri a díztárcsa alsó szélét.



### Veszélyek vezetéskor

A vezető oldalán csak a típusnak megfelelő, olyan kiegészítő szőnyeget használjon, amely illeszkedik a gépkocsi elemeihez. Rendszeresen ellenőrizze a rögzítést. Ne tegyen egymásra több szőnyeget.

### A pedálok beakadásának veszélye



### Használati tanácsok

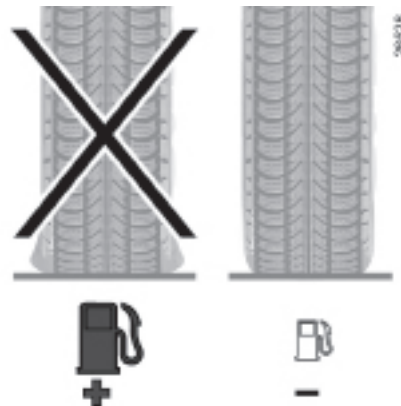
- Az áramfogyasztás egyúttal üzemanyagfogyasztás is, ezért kapcsoljon ki minden olyan elektromos fogyasztót, amelyre már nincs szüksége. **De** (a biztonság mindenekelőtt) a „látni és látaszani” elv alapján kapcsolja mindig be a fényszórókat, ha a látási viszonyok és szabályok azt szükségessé teszik.
- Használja inkább a szellőzőnyílásokat. Ha nyitott ablakkal közlekedik 100 km/h sebességgel, 4%-kal nő az üzemanyagfogyasztás.

- **Légkondicionáló berendezéssel felszerelt gépkocsik esetén**, ha a légkondicionálás be van kapcsolva, az üzemanyag-fogyasztás emelkedése normális jelenség (különösen városban). Az automatikus üzemmóddal nem rendelkező légkondicionáló berendezéssel felszerelt gépkocsikon kapcsolja ki a rendszert, ha annak működése már nem szükséges.

### Néhány tanács az üzemanyagfogyasztás csökkentése, és ennek megfelelően a károsanyag-kibocsátás csökkentése érdekében:

Ha a gépkocsival hőségben vagy tűző napon parkolt, indulás előtt szellőztessen néhány percig, a meleg levegő eltávolítása érdekében.

- Tankoláskor ne töltse színültig az üzemanyagtartályt, mert kicsordulhat.
- Ne hagyja felszerelve az üres tetőcsomagtartót.
- Terjedelmesebb tárgyak szállításához használjon inkább utánfutót.
- Ha lakókocsit vontat, szereljen fel hatósúlyilag jóváhagyott terelőlemezt. Ne fejtse el azt a megfelelő szögben beállítani.



- Ha lehet, ne használja gépkocsiját rövid szakaszokra (rövid ideig tartó haladás, megállás hosszabb időre), mert a motor így sohasem éri el az ideális üzemi hőmérsékletet.

### Gumiabroncsok

- Az előírtnál alacsonyabb légnyomás növeli a fogyasztást.
- A nem az előírt méretű és típusú abroncsok növelhetik a fogyasztást.

# KÖRNYEZETVÉDELEM

A tervezésnél fontosnak tartottuk, hogy a gépkocsi a teljes élettartama során megfeleljen a **környezetvédelmi előírásoknak**: a gyártás alatt, a használat során, valamint az élettartama végén egyaránt. Ezt az elkötelezettséget a Renault csoport  $\text{eco}^2$  aláírása is bizonyítja.



## Gyártás

Az Ön gépkocsija olyan üzemben készült, amely alkalmazza a közelben élő lakosságra és a természetre gyakorolt káros hatások csökkentését célzó fejlesztési eljárásokat (víz- és energiafogyasztás, káros vizuális és hanghatások csökkentése, a légkörbe és a vizekbe jutó szennyezés mérséklése, a hulladékok szelektív gyűjtése és újrahasznosítása).

## Károsanyag-kibocsátás

A gépkocsi úgy lett kialakítva, hogy a használati fázisban kevesebb üvegházhatású gázt ( $\text{CO}_2$ ) bocsásson ki, és ennek megfelelően a fogyasztása is alacsonyabb legyen (pl. 140 g/km gáz 5,3 l/100 km üzemanyagnak felel meg dízelüzemű gépkocsi esetén).

Ezen felül a járművek különböző környezetvédelmi rendszerekkel vannak ellátva, mint például a katalizátor, a lambda-szonda és az aktív szénszűrő (ez utóbbi megakadályozza a benzintartályból származó benzingőzők szabadba kerülését) stb.

Egyes dízelmotoros gépjárműveknél ez a rendszer részecskeszűrővel egészül ki, amely tovább csökkenti a károsanyag-kibocsátást.

## Védje a környezetét Ön is!

- A gépkocsi szokásos karbantartásakor cserélt használt alkatrészeket (akumulátor, olajszűrő, levegőszűrő, elemek stb.) és az üres vagy fáradt olajjal telt olajdobozokat erre szakosodott szervezeteknél kell leadni.

- Az újrahasznosítás érdekében a gépkocsit a forgalomból történő végleges kivonása esetén az ezzel megbízott központoknak kell leadni.
- Mindig tartsa be a helyi előírásokat.

## Levegő-recirkuláció

Az Ön gépkocsija 85%-ban újrafeldolgozható és 95%-ban újrahasznosítható.

Ezen célkitűzések elérése érdekében a gépkocsi számos alkatrésze úgy lett kialakítva, hogy lehetséges legyen az újrahasznosításuk. A szerkezetet és az anyagokat úgy fejlesztettük ki, hogy biztosítható legyen az összetevők egyszerű leszerelése és specifikus feldolgozóüzemekben történő kezelése.

Az alapanyag-források megőrzése céljából a gépkocsi számos újrahasznosított műanyagból vagy megújuló nyersanyagokból (növényi vagy állati eredetű anyagok, pl. pamut és gyapjú) készült alkatrészt tartalmaz.

## BLOKKOLÁSGÁTLÓ BERENDEZÉS (ABS)

Erős fékezéskor az ABS elkerülhetővé teszi, hogy a kerekek blokkolódjanak, így csökkentve a féktávolságot, és megőrizheti uralmát a gépjármű felett.

Ezekben az esetekben lehetőség van fékezés közben is kikerülő manővert megvalósítani. Ezen felül a féktávolság optimális, különösen csúszós útfelületen (szennyezett útfelület stb.).

Ha a berendezés működésbe lép, a fékpedálon rezgés tapasztalható. A gumiabroncs és az útfelület tapadásának fizikai korlátai az ABS rendszer alkalmazása esetén sem léphetők át. **Feltétlenül** tartsa be az óvatosági szabályokat (megfelelő követési távolság stb.).

Ha a helyzet megkívánja, veszélyhelyzetben **teljes erővel és folyamatosan fékezzen**. Szükségtelen a fékpedál pumpálása. Az ABS szabályozza a rendszer által alkalmazott fékezési erőt.



Ez a vezetést segítő kiegészítő funkció.

Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt. Semmilyen esetben sem helyettesíti tehát sem a vezető éberségét, sem a felöltségét.

### Működési rendellenességek

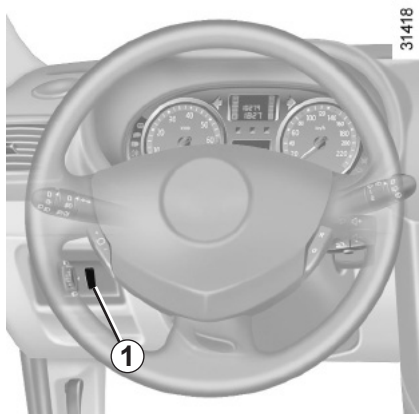
- A visszajelzőlámpa  kigyullad a kijelzőegységen: **a fékrendszer működése továbbra is biztosított**;
- Ha a visszajelzőlámpák  és  kigyulladnak a kijelzőegységen, **ez a fékrendszer meghibásodását jelzi**.

Mindkét esetben vegye fel a kapcsolatot a márkaképviselővel.



A fékrendszer részlegesen működik. Mindenesetre **veszélyes hirtelen fékezni** és a forgalmi viszonyoknak megfelelően azonnal meg kell állnia. Forduljon márkaszervizhez.

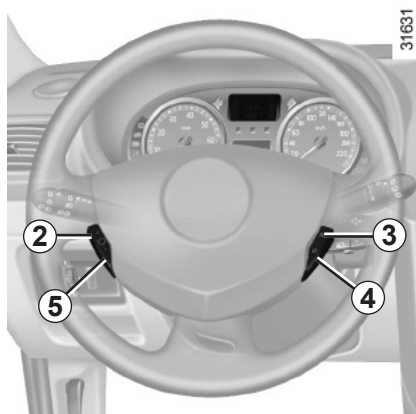
## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességhatároló funkció (1/3)



A sebességhatároló berendezés biztosítja, hogy a kiválasztott sebességértéket menet közben ne tudja túllépni.

Ez hasznos lehet például városi forgalomban vagy olyan helyeken, ahol a maximális sebesség korlátozva van (munkavégzés az úton) stb.

A rendszer körülbelül 30 km/h sebesség felett működőképes.



### Kapcsolók

- 1** Központi be- és kikapcsoló.
- 2** A sebességhatár elmentése, illetve növelése.
- 3** A memorizált sebességhatár előhívása.
- 4** A funkció kikapcsolása (a kiválasztott sebességhatár elmentésével).
- 5** A sebességhatár elmentése, illetve növelése.

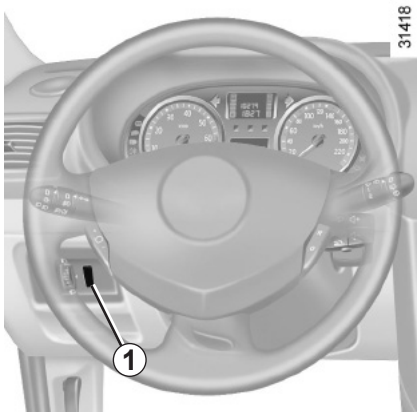


### Visszajelzőlámpa

A sárga visszajelzőlámpa a kijelzőegységen azt jelzi, hogy a sebességhatároló be van kapcsolva.

Gépjárműtől függően az elmentett sebességértékek láthatók a kijelzőegységen **6**, folyamatosan vagy körülbelül 30 másodpercig.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességhatároló funkció (2/3)



### Üzembe helyezés

Nyomja meg a kapcsoló **1** oldalát .

A kijelzőegységen kigyullad a visszajelzőlámpa és a fedélzeti számítógép „sebességhatároló” üzemmódba vált.

### A sebességhatároló funkció bekapcsolása

Állandó sebességgel haladva (30 km/h felett) nyomja meg a kapcsolót **2**: a sebesség értéke memorizálódik.

### Vezetés

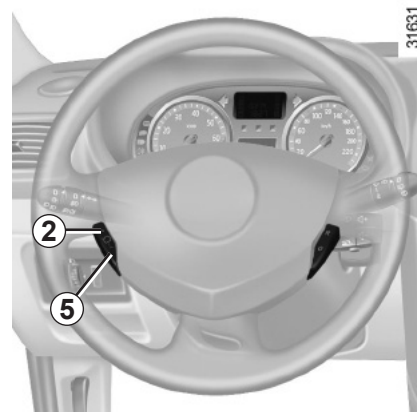
Ha a határ sebességérték memorizálódott, amíg ezt a sebességértéket el nem éri, a vezetés azonos a sebességhatárolóval nem felszerelt gépkocsiéval.

Ettől kezdve a gázpedál működtetésével a beállított maximális sebesség átlépése nem lehetséges a veszélyhelyzetet kivéve (lásd „A beállított sebességhatár átlépése” című szakaszt).

A rendszer működéséből következően előfordulhat, hogy a memorizált sebesség és a kijelzőegységen leolvasható sebesség nem azonos.



A sebességhatároló automata funkció nem befolyásolja a fékrendszer működését.



### A sebesség változtatása

A sebességhatár változtatása a következő gombok egymást követő vagy folyamatos megnyomásával történhet:

- gomb **2** a sebesség növelésére,
- gomb **5** a sebesség csökkentése érdekében.

A szakaszos kijelzésű változat esetén a beállított sebességhatár körülbelül 30 másodpercig látszik.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességhatároló funkció (3/3)

### A sebesség átlépése

#### Veszélyhelyzet

Minden pillanatban lehetőség van a sebességhatár átlépésére: nyomja be **határozot-tan és teljesen** a gázpedált (az „ellenállási ponton” túlhaladva a pedállal).

Amíg a sebesség meghaladja a szabályozott sebesség értékét, a sebességérték figyelmeztetésül villog a műszerfalon (fedélzeti számítógép).

A veszélyhelyzet elmúltával engedje vissza a gázpedált, és a sebességhatároló funkció újra működésbe lép, amint a jármű sebessége a veszélyhelyzet előtt beállított sebesség alá csökken.

#### Ha a sebesség betartása nem lehetséges

Bizonyos körülmények között (például meredek lejtőn) a rendszer nem tudja a beállított sebességértéket tartani: a beállított sebesség villog a kijelzőegységen.

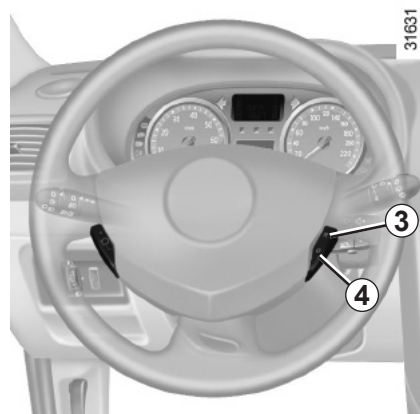


#### A funkció kikapcsolása

A sebességhatároló funkció kikapcsolódik, ha megnyomja a következő gombok valamelyikét:

- a gomb **4**, ebben az esetben a sebesség értéke elmentődik,
- a gomb **1**, ebben az esetben nem marad elmentett sebességérték.

A kijelzőegységen a kijelző kialvása a funkció kikapcsolódását jelzi.

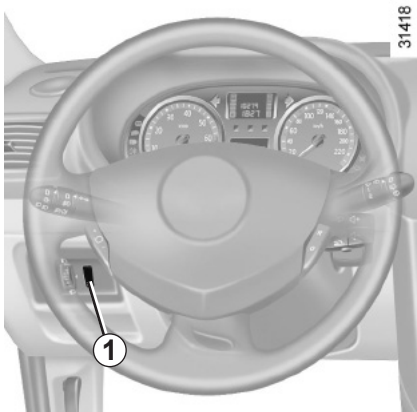


#### Az elmentett sebességérték lehívása

Ha egy sebességérték el van mentve, a gomb **3** megnyomásával lehet előhívni.

A szakaszos kijelzésű változat esetén a beállított sebességhatár körülbelül 30 másodpercig látszik.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességtartó funkció (1/4)



A sebességtartó lehetővé teszi, hogy folyamatosan egy előre kiválasztott sebességgel haladjon, ennek a sebességnek a neve **szabályozott sebesség**.

A „szabályozott sebesség” folyamatosan állítható 30 km/h értéktől kezdődően.



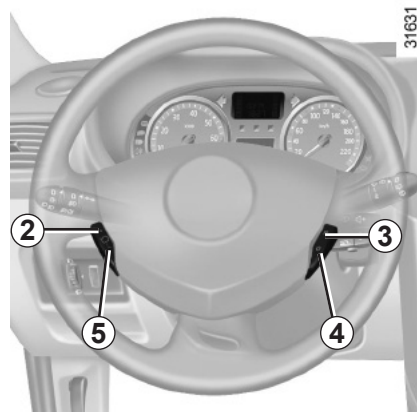
A sebességtartó-automatika funkció nem befolyásolja a fékrendszer működését.



Ez a vezetést segítő kiegészítő funkció. Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt.

Soha nem teszi szükségtelenné a sebességkorlátozások betartását, nem teszi feleslegessé az éberséget (minden pillanatban legyen fékezésre kész) és a vezető felelősségét.

A sebességtartó automata nem használható sűrű forgalomban, kanyargós vagy csúszós úton (jegesedés, vízártya, kavics), és kedvezőtlen időjárási körülmények között (köd, eső, oldalszél stb.). Balesetveszély.



### Kapcsolók

- 1 Központi be- és kikapcsoló.
- 2 A szabályozott sebesség memorizálása és aktiválása. A szabályozott sebességérték növelése.
- 3 Az elmentett szabályozott sebességérték előhívása.
- 4 A funkció kikapcsolása (a kiválasztott sebességhatár elmentésével).
- 5 A szabályozott sebesség memorizálása és aktiválása. A szabályozott sebességérték csökkentése.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességtartó funkció (2/4)



### Visszajelzőlámpa

A zöld visszajelzőlámpa a kijelzőegységen azt jelzi, hogy a sebességszabályozó be van kapcsolva.

Gépjárműtől függően az elmentett sebességértékek láthatók a kijelzőegységen **6**, folyamatosan vagy körülbelül 30 másodpercig.

### Üzembe helyezés

Nyomja meg a kapcsoló **1** oldalát



A kijelzőegységen a visszajelzőlámpa ki-gyullad és a fedélzeti számítógép „sebes-ségszabályozó” üzemmódba vált.

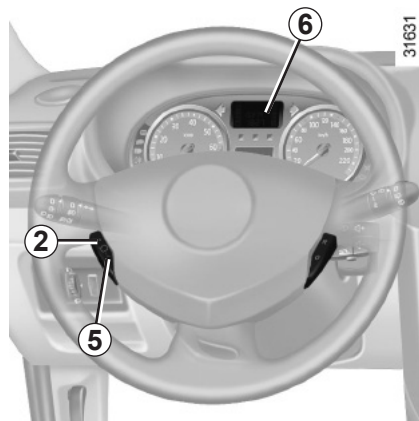
### A sebességszabályozás indítása

Állandó sebességnél (30 km/h felett), nyomja meg a(z) **2** vagy **5** gombot: a funkció működik és a sebesség memorizált.

### Vezetés

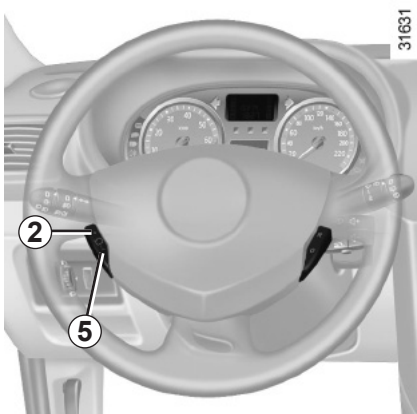
Ha van elmentett sebességérték, és a sza-bályozás be van kapcsolva, leveheti a lábát a gázpedálról.

A rendszer működéséből következően előfordulhat, hogy a memorizált sebes-ség és a kijelzőegységen leolvasható sebesség nem azonos.



Figyelem, minden esetben tartsa a lábait a pedálok köze-lében, hogy vészhelyzet esetén be tudjon avatkozni.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességtartó funkció (3/4)



### A szabályozott sebesség változtatása

A szabályozott sebesség változtatása a következő gombok egymást követő vagy folyamatos megnyomásával történhet:

- gomb **2** a sebességhatár növelése érdekében,
- gomb **5** a sebesség csökkentése érdekében.

Gépkocsitól függően, a szabályozott sebességérték körülbelül 30 másodpercig jelenik meg a kijelzőn.

### A beállított szabályozott sebesség átlépése

#### Veszélyhelyzet

Minden pillanatban lehetőség van a szabályozott sebesség átlépésére a gázpedál megnyomásával.

Amíg a sebesség meghaladja a szabályozott sebesség értékét, a sebességérték figyelmeztetésül villog a műszerfalon (fedélzeti számítógép).

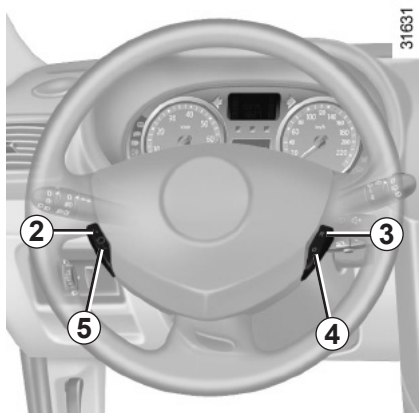
#### Ha a szabályozott sebesség betartása nem lehetséges

Bizonyos körülmények között (például meredek lejtőn) a rendszer nem tudja a beállított sebességértéket tartani: a beállított sebesség villog a kijelzőegységen.



A sebességtartó-automatika funkció nem befolyásolja a fékrendszer működését.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességtartó funkció (4/4)



### A funkció készenléti állapota

A sebességtartó funkció kikapcsolódik, ha megnyomja:

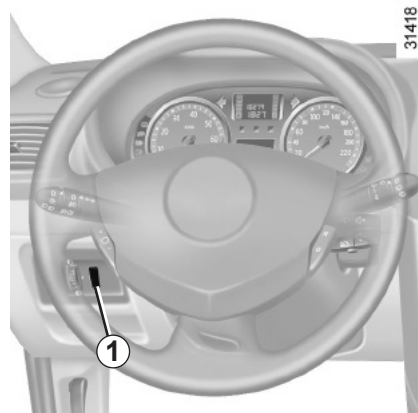
- a fékpedált,
- megnyomja a tengelykapcsoló pedált, vagy automata sebességváltó esetén üres állásba kapcsol,
- a gombot **4**.

A szabályozott sebességérték mindhárom esetben memorizált marad.

### Az elmentett szabályozott sebesség előhívása

A memorizált sebességérték a gomb **3** megnyomásával előhívható, ha 30 km/h sebességgel halad, és meggyőződött arról, hogy a forgalmi viszonyok megfelelőek (forgalom sűrűsége, úttest állapota, időjárási viszonyok stb.).

A szakaszos kijelzésű változat esetén a beállított sebességérték körülbelül 30 másodpercig látszik.



### A funkció kikapcsolása

Nyomja meg a központi be- és kikapcsolót **1**. Ebben az esetben a sebességérték nem memorizálódik.

A kijelzőegységen a kijelző kialvása a funkció kikapcsolódását jelzi.

Ha a sebességtartó automatika működése fel van függesztve, a(z) **2** (+) vagy **5** (-) gomb egyszeri megnyomása a funkció bekapcsolását eredményezi a memorizált sebességérték figyelmen kívül hagyásával: a rendszer a gépkocsi sebességét veszi figyelembe.



A sebességtartó-automatika funkció nem befolyásolja a fékrendszer működését.

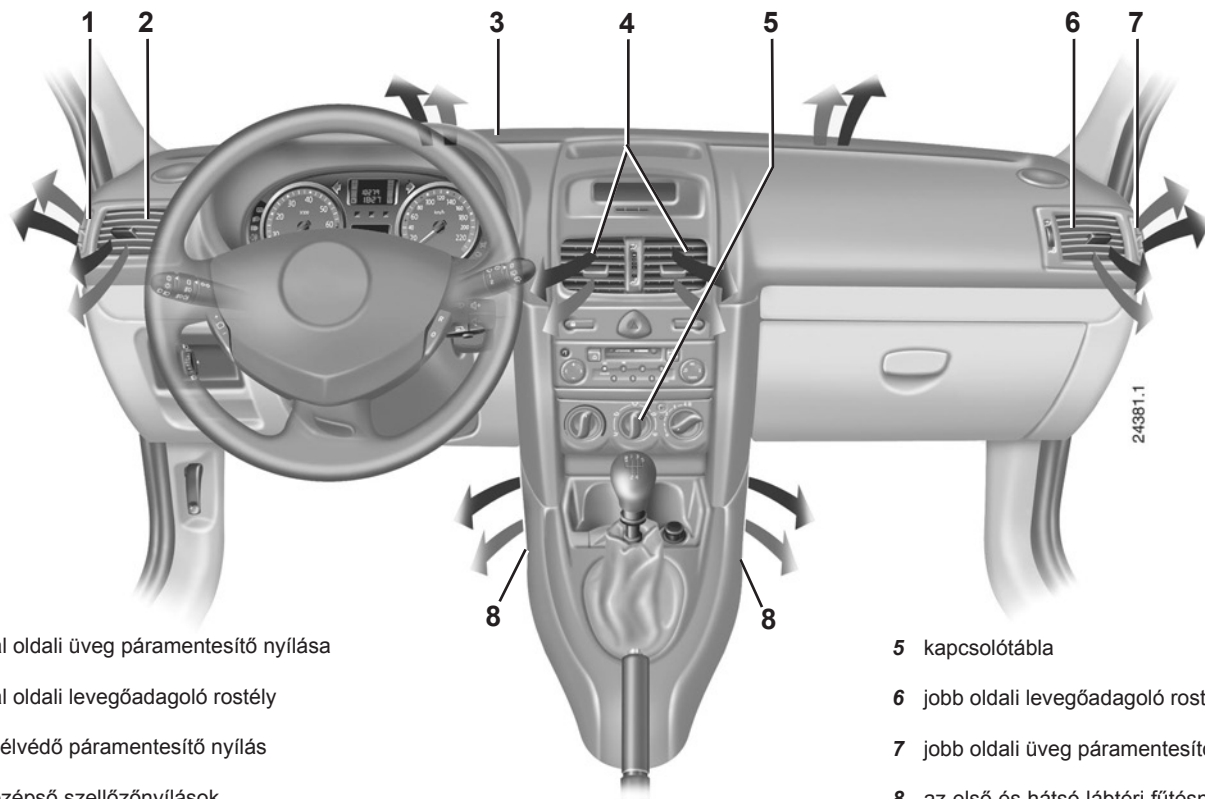


A sebességtartó funkció készenléti állapotba kapcsolása vagy kikapcsolása nem eredményezi a sebesség gyors csökkenését: ehhez fékeznie kell a fékpedál megnyomásával.

### 3. fejezet: Kényelmi berendezések

|                                                                   |      |
|-------------------------------------------------------------------|------|
| Szellőzőnyílások . . . . .                                        | 3.2  |
| Fűtés és légkondicionálás . . . . .                               | 3.4  |
| Légkondicionálás: információk és kezelési tanácsok . . . . .      | 3.19 |
| Belső világítás . . . . .                                         | 3.20 |
| Ablakemelők . . . . .                                             | 3.21 |
| Napellenző . . . . .                                              | 3.23 |
| Kapaszkodófogantyú . . . . .                                      | 3.23 |
| Rakodóhelyek, -rekeszek az utastérben . . . . .                   | 3.24 |
| Hamutartó, Szivargyújtó, Segédberendezések csatlakozója . . . . . | 3.27 |
| Hátsó ülés . . . . .                                              | 3.28 |
| Csomagtartó . . . . .                                             | 3.29 |
| Kalaptartó . . . . .                                              | 3.30 |
| Csomagtérfedél . . . . .                                          | 3.31 |
| Csomagszállítás a csomagtérben . . . . .                          | 3.32 |

## SZELLŐZŐNYÍLÁSOK (utastéri) (1/2)



1 bal oldali üveg páramentesítő nyílása

2 bal oldali levegőadagoló rostély

3 szélvédő páramentesítő nyílás

4 középső szellőzőnyílások

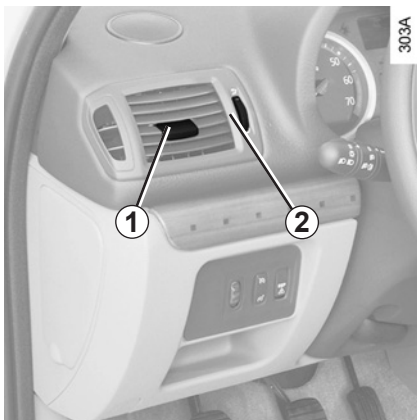
5 kapcsolótábla

6 jobb oldali levegőadagoló rostély

7 jobb oldali üveg páramentesítő nyílás

8 az első és hátsó lábtéri fűtésnyílás (bizonyos járműveken)

## SZELLŐZŐNYÍLÁSOK (2/2)



### Oldalsó szellőzőnyílások

#### Mennyiség

Az ellenállást leküzdve állítsa be a forgatógombot **2**.

■: teljesen nyitott helyzet.

—: minimálisan nyitva.

#### Írány

Jobb/bal: mozgassa a nyelvecskéket **1**.

Fel/le: nyomja meg a levegőadagoló rostély felső vagy alsó részét.



### Középső szellőzőnyílások

#### Mennyiség

Az ellenállást leküzdve állítsa be a forgatógombot **4**.

■: teljesen nyitott helyzet.

—: minimálisan nyitva.

#### Írány

Jobb/bal: mozgassa a nyelvecskéket **3**.

Fel/le: nyomja meg a levegőadagoló rostély felső vagy alsó részét.

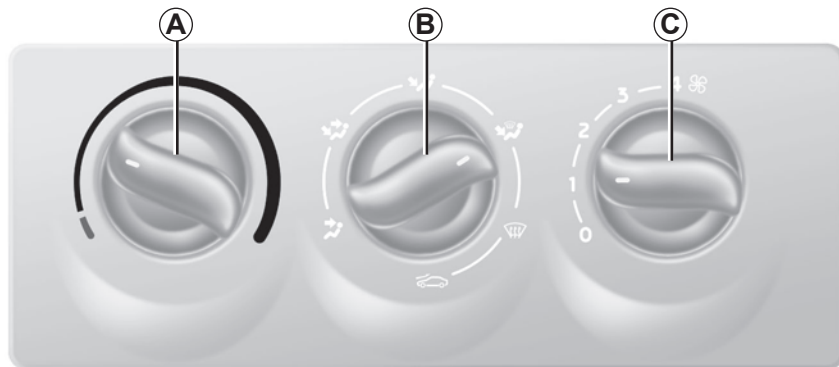
A kellemetlen szagok megszüntetése érdekében a gépkocsiban kizárólag az erre a célra kialakított rendszereket használja. Forduljon a márkaképviselethez.



Semmit ne juttasson be a gépkocsi szellőzőrendszerébe (például kellemetlen szag stb. esetén).

**Ez megromlásához vezethet és tüzet okozhat.**

## FŰTÉS - SZELLŐZÉS (1/2)



### Kapcsolók

- A** A levegő hőmérsékletének beállítása.
- B** A levegő elosztása.
- C** A befűjt levegő mennyiségének szabályozása.

### A levegő hőmérsékletének beállítása

Forgassa el a gombot **A**.

A hőmérséklet annál magasabb, minél inkább jobbra van a szabályozó gomb.

### A levegő elosztása az utastérben

Forgassa el a kapcsolót **B**.



#### Állás

Ebben az állásban a műszerfali szellőzőrácsokon keresztül áramlik a levegő.

Ebben az állásban ne zárja el a szellőzőrácsokat.



#### Állás

A levegő a műszerfal szellőzőnyílása és az utasok lába felé áramlik.



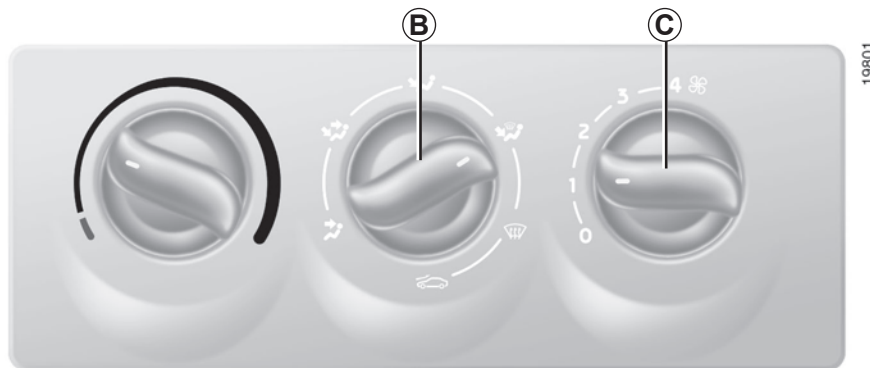
#### Állás

A levegő főként az utasok lába felé áramlik.



#### Állás

A légáram minden levegőnyílás felé osztódik, a szélvédő és az oldalsó ablakok páramentesítő nyílásán át és az utasok lába felé.



### Állás

**A nagyobb hatékonyság érdekében zárja el a műszerfal szellőzőnyílásait.**

A levegő ilyenkor csak az első szélvédő és az első oldalablakok páramentesítő nyílásaiban áramlik.



### Helyzet (STOP állás)

Ez a funkció lezárja a levegő beáramlását és a ventilációt leállítja (a kapcsoló **C** bármely állásában). Lehetővé teszi az utastérnek a külvilágtól való elszigetelését (pl. szennyezett levegőjű területen való áthaladásakor stb.).

A STOP funkció hosszú ideig való használata az ablakok párasodását idézheti elő.

Ajánlott a STOP funkciót kikapcsolni a szennyezett levegőjű terület elhagyásakor.

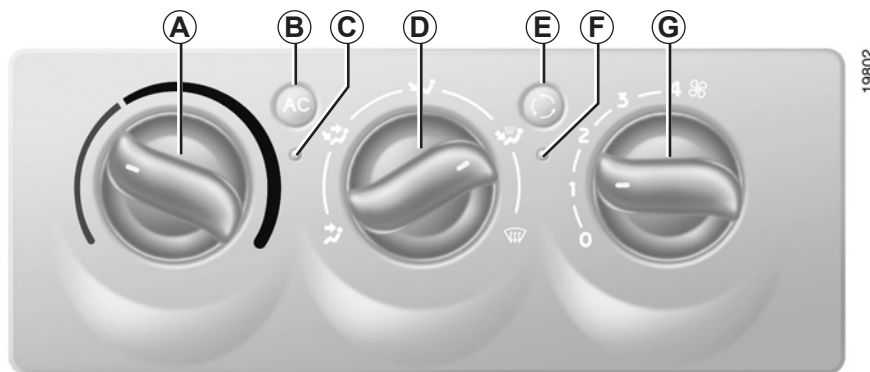
## Az utastérbe befűjt levegőmennyiség szabályozása

Forgassa el a kapcsolót **C** 0 és 4 között.

Az utastérbe jutó levegő a „befűjt levegő”. A levegő mennyiségét a ventilátor határozza meg, a jármű sebessége kismértékben módosíthatja ezt.

Minél inkább jobbra van húzva a kapcsoló, annál több levegő áramlik be.

## LÉGKONDITIONÁLÁS (1/5)



### Kapcsolók

- A** A levegő hőmérsékletének beállítása.
- B** Légtiondionáló kapcsolója.
- C** A légtiondionálás működésének visszajelzőlámpája.
- D** A levegő elosztása.
- E** Az utastér elszigetelése (belső levegő-keringtetés).

**F** A belső levegőkeringtetés visszajelzőlámpája.

**G** A befűjt levegő mennyiségének szabályozása.

### Információk és használati tanácsok:

tájékozódjon az „Automata légtiondionáló berendezés” című bekezdés végén.

### A levegő hőmérsékletének beállítása

Forgassa el a kapcsolót **A**.

**Jobbra:** a hőmérséklet növekszik.

**Balra:** a hőmérséklet csökken.

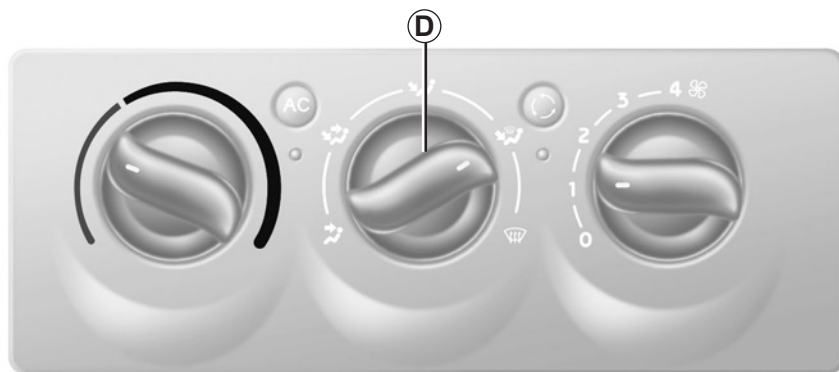
### Az utastérbe befűjt levegőmennyiség szabályozása

Forgassa el a kapcsolót **G** **0** és **4** között.

Az utastérbe jutó levegő a „befűjt levegő”. A levegő mennyiségét a ventilátor határozza meg, a jármű sebessége kismértékben módosíthatja ezt.

Minél inkább jobbra van húzva a kapcsoló, annál több levegő áramlik be.

## LÉGKONDITIONÁLÁS (2/5)



### A levegő elosztása az utastérben

Forgassa el a kapcsolót **D**.



#### Állás

Ebben az állásban a műszerfali szellőzőrácsokon keresztül áramlik a levegő.

Ebben az állásban ne zárja el a szellőzőrácsokat.



#### Állás

A levegő a műszerfal szellőzőnyílása és az utasok lába felé áramlik.



#### Állás

A levegő főként az utasok lába felé áramlik.



#### Állás

A légáram minden levegőnyílás felé osztódik, a szélvédő és az oldalsó ablakok páramentesítő nyílásán át és az utasok lába felé.



#### Állás

**A nagyobb hatékonyság érdekében zárja el a műszerfal szellőzőnyílását.**

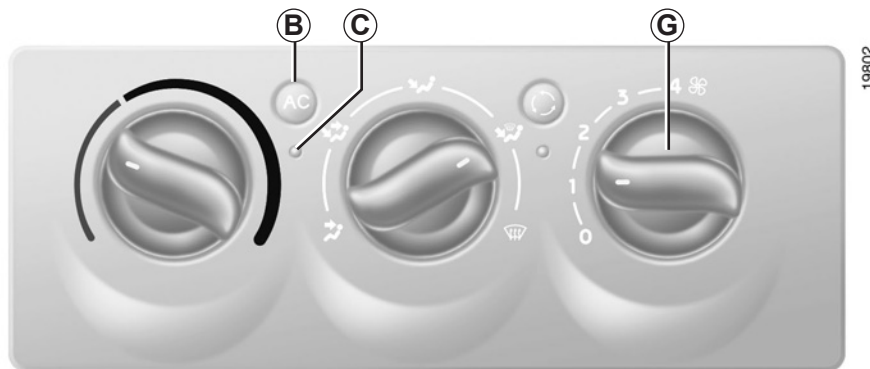
A levegő ilyenkor csak az első szélvédő és az első oldalablakok páramentesítő nyílásain áramlik.

**Ebben az állásban a légkondicionálás bekapcsolása növeli a páramentesítés hatékonyságát.**



A belső levegőkeringtetés sokáig tartó használata az oldalablakok és a szellőző párosodását és az utastér levegőjének elhasználódását idézheti elő. Amint tehát nincs szükség a belső levegőkeringtetésre, tanácsos a gomb **E** ismételt megnyomásával a szokásos üzemmódra (külső levegő) visszaállni.

## LÉGKONDITIONÁLÁS (4/5)



### **AC** A légkondicionáló berendezés kapcsolói

A kapcsoló **B** teszi lehetővé a légkondicionáló berendezés be- és kikapcsolását.

A bekapcsolás **nem lehetséges**, ha a kapcsoló **G** a **0** állásban van.

A légkondicionálás lehetővé teszi:

- az utasfülke hőmérsékletének csökkentését, különösen erős napsütésben, forgalomban, vagy ha a gépjármű napon várakozik;
- az utastér levegője páratartalmának csökkentését (a páraépződés megelőzése).

A légkondicionálás használatakor az üzemanyag-fogyasztás megnő (ne használja, ha nem szükséges).

**Megjegyzés:** A légkondicionálás mindig használható, de nem működik, ha a külső hőmérséklet alacsony.

– **Kapcsoló B nem aktivált (visszajelzőlámpa C nem világít)**

Ebben az állásban a légkondicionálás ki van kapcsolva.

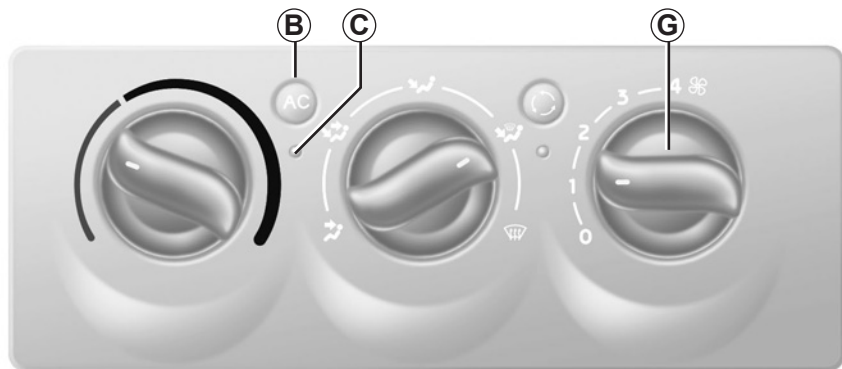
Ebben az esetben a beállítások azonosak a légkondicionáló nélküli változattal.

– **Kapcsoló B aktivált (visszajelzőlámpa C világít)**

A légkondicionáló be van kapcsolva.

A külső levegő folyamatosan áramlik a gépkocsiba és cserélődik.

## LÉGKONDITIONÁLÁS (5/5)



Nagy melegben, vagy ha a kocsi a napon állt, a légkondicionáló bekapcsolása előtt nyissa ki az ablakokat néhány pillanatra, hogy a túlmelegedett levegő eltávozzon.

Hogy a levegő hőmérséklete gyorsabban elérje a kívánt hőmérsékletet, használja a «belső levegőkeringetés» funkciót. Ha elérte a kívánt kényelmi fokozatot, kapcsolja ki a belső levegő keringetését.

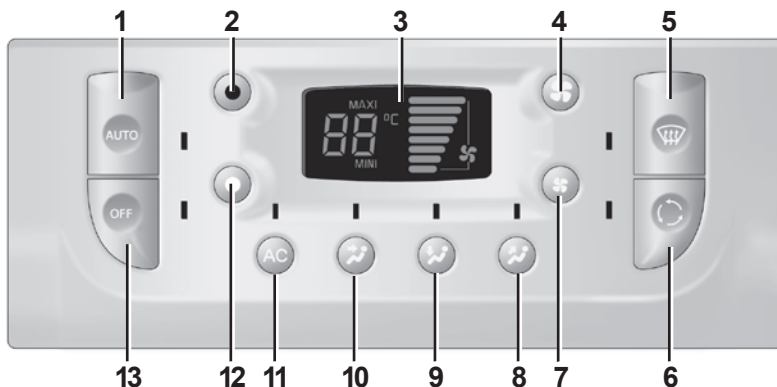
A légkondicionálás használatakor a nagyobb hatékonyság érdekében az ablakoknak zárva kell lenniük.

Ha bármilyen működési rendellenességet tapasztal, azonnal forduljon szakszervizhez.

### A légkondicionáló nem hűt

Ellenőrizze a szabályozókapcsolók megfelelő helyzetét és a biztosítékok állapotát. Ha ezeket rendben találja, kapcsolja ki a légkondicionálást (a visszajelzőlámpa **C** nem világít) és forduljon szakszervizhez.

# AUTOMATA LÉGKONDICIONÁLÓ BERENDEZÉS (1/8)



19/734

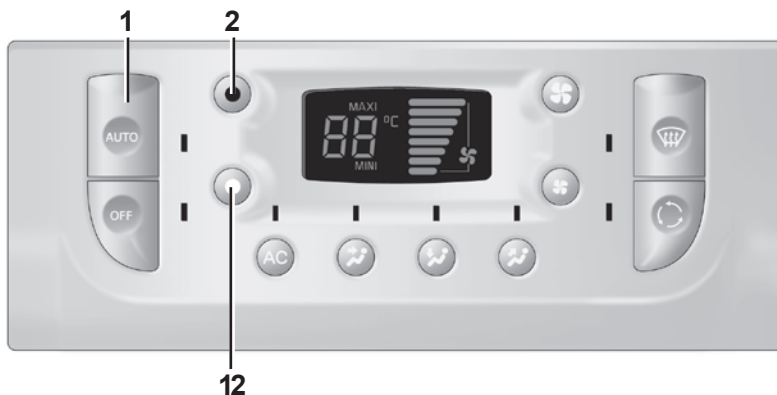
**információk és használati tanácsok:** tájékozódjon a rész végén.

## Kapcsolók

- 1** automata üzemmód kapcsolója
- 2 és 12** hőmérséklet-szabályozó nyomógombok
- 3** kijelző
- 4 és 7** a ventilátor fordulatszámának szabályozógombjai
- 5** szélvédő szellőzéssel való automatikus jégtelenítésének, párátlanításának kapcsolója
- 6** belső levegőkeringtetés kapcsolója
- 8 és 10** levegőelosztás szabályozókapcsolói
- 11** légkondicionálás kapcsolója
- 13** a berendezés kikapcsológombja

A **2, 4, 7** és **12** kapcsolók kivételével mindegyik működés kijelzéssel rendelkezik: ha a visszajelzőlámpa világít, a funkció működik; ha nem világít, a funkció nem üzemel.

## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (2/8)



19734

### Automata üzemmód

Az automata légkondicionáló berendezés biztosítja (a szélsőséges eseteket kivéve) az **utastér kényelmét** és a megfelelő klímát, optimális fogyasztás mellett.

**Ez az ajánlott használati mód.**

### Az automata üzemmód bekapcsolása

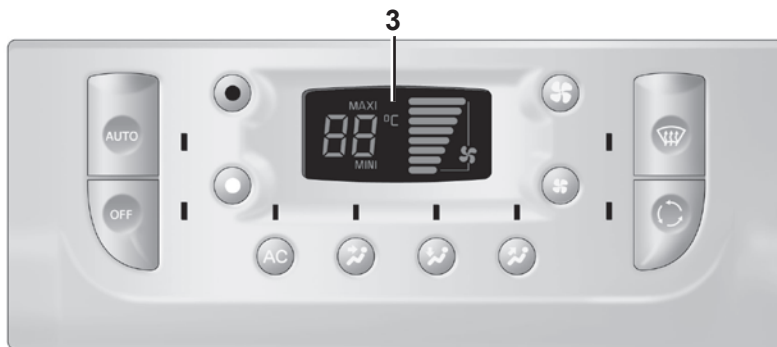
Nyomja meg a gombot **1**, a működés visszajelzőlámpája kigyullad.

Válasszon fokozatot 16 és 26 °C között a gombok **2** vagy **12** segítségével.

**MAXI helyzet:** Maximális levegőhőmérséklet;

**MINI helyzet:** Minimális levegőhőmérséklet.

## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (3/8)



19/34

Az optimális működés érdekében a levegőnyílásokat célszerű nyitva hagyni, akármi-lyenek is az időjárási viszonyok.

### Automatikus bekapcsolódás (folytatás)

**A megfelelő kényelemérzet kialakításához és fenntartásához** a rendszer befolyásolja:

- a ventilátor fordulatszámát;
- a levegő elosztását;
- a belső levegőkeringetés kezelését;
- a légkondicionálás bekapcsolását és kikapcsolását.

A működés visszajelzőlámpái tájékoztatást adnak a rendszer által kiválasztott helyzet-ről.

A kijelzőn **3** látható érték komfortfokozatot jelent.

A jármű indításakor a levegő akár hideg vagy meleg, a kijelzett érték magasabbra vagy alacsonyabbra állítása nem eredményezi a kívánt komfortfokozat gyorsabb kialakulását (a kijelzett értéktől függetlenül a rendszer optimálisan határozza meg a hőmérséklet növekedésének vagy csökkenésének a gyorsaságát).

## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (4/8)



19/24

Az automata üzemmódba való visszatéréshez nyomja meg a gombot **1**. A szélvédő szellőzéssel való jégtelenítésének, párátlánításának funkcióját a gomb **5** ismételt megnyomásával kapcsolhatja ki.

### Automatikus jég- és páramentesítés

Nyomja meg a szélvédő szellőzés által végzett párátlánításának, jégtelenítésének

gombját **5** .

A működést jelző visszajelzőlámpa kigyulad.

Az AUTO visszajelző kialszik.

Ez a funkció lehetővé teszi a szélvédő és az első oldalablakok gyors páramentesítését és jégtelenítését. A hatékonyság növelése érdekében bekapcsolja az automatikus légkondicionálást (a visszajelzőlámpa világít).

A levegő ilyenkor csak az első szélvédő és az első oldalablakok szellőzőnyílásain áramlik.

Magas páratartalom esetén szükséges lehet a kikapcsolás megismétlése.

Ebben az esetben a légkondicionálás folyamatossá válik a választott funkciótól függetlenül.

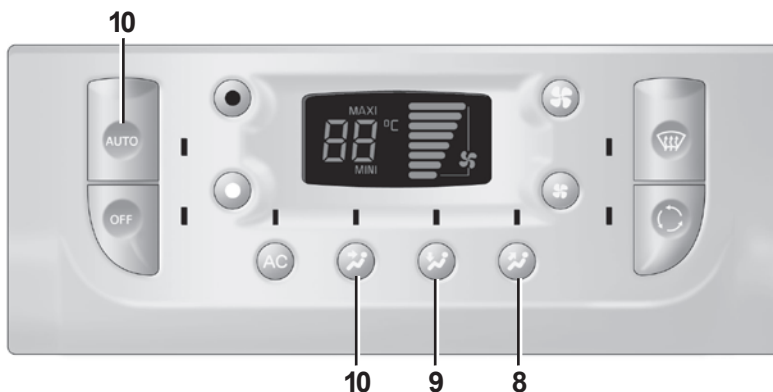
## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (5/8)

### Az automata üzemmód módosítása

A rendszer normál működése az automata üzemmód, de lehetőség van a rendszer által létrehozott beállítás módosítására (levegőmennyiség stb.).

**Az automata üzemmód az ajánlott használati mód:** az automata légkondicionáló berendezés biztosítja (a szélsőséges eseteket kivéve) az utastér kényelmét és a megfelelő kilátást, optimális fogyasztás mellett.

**Amint lehetséges, térjen vissza az automata üzemmódba.**



### A levegőelosztás személyes beállítása

A következő gombok egyikét megnyomva az automata üzemmód kikapcsolódik.

A gomb visszajelzőlámpája **1** kialszik.

**Gomb 8**

A levegő ilyenkor csak az első szélvédő és az oldalablakok páramentesítő nyílásain áramlik.

**Gomb 9**

A levegő főként az elöl és hátul ülők lábához áramlik.

**Gomb 10**

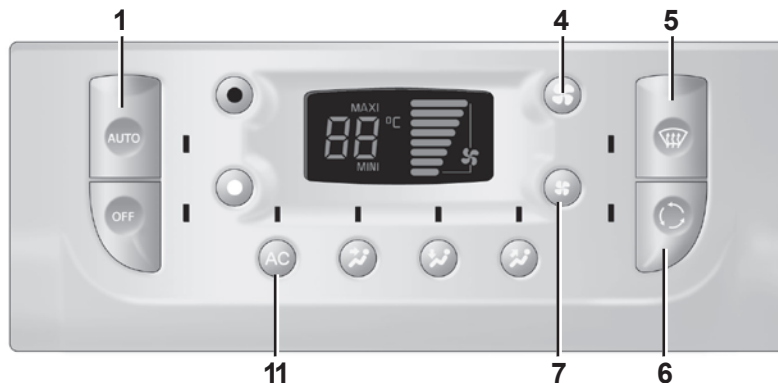
A levegő csak a műszerfal levegőnyílásain át áramlik.

Lehetőség van legfeljebb két levegőelosztás beállítás együttes használatára (kivételek a gombok **8** és **10** egyidejű használata, ez nem lehetséges).

Minden kapcsoláskor az **AUTO** gomb **1** visszajelzőlámpája kialszik, de **kizárólag** a módosított funkció kerül ki a rendszer automatikus ellenőrzése alól.

Az automata üzemmódba való visszatéréshez nyomja meg az **AUTO** gombot.

## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (6/8)



### A légkondicionálás bekapcsolása vagy kikapcsolása

Automata üzemmódban a rendszer felügyeli a légkondicionálás bekapcsolását és kikapcsolását a külső időjárási viszonyoknak megfelelően.

Ha megnyomja a gombot **11**, akkor kilép az automata üzemmódból: a gomb visszajelzőlámpája **1** kialszik.

A gomb **11** lehetővé teszi az automatikus légkondicionálás be- és kikapcsolását.

**Megjegyzés:** A jégtelenítés vagy belső levegőkeringetés bekapcsolása (gombok **5** és **6**) az automatikus légkondicionálás bekapcsolódását is eredményezi.

### A ventilátor fordulatszámának módosítása

Az automata üzemmódban a rendszer felügyeli a ventilátor fordulatszámát, amely optimális a megfelelő komfortfokozat eléréséhez és megtartásához.

A következő gombok **4** vagy **7** egyikét megnyomva az automata üzemmód kikapcsolódik.

A gomb visszajelzőlámpája **1** kialszik.

Ezek a gombok lehetővé teszik a ventilátor fordulatszámának emelését vagy csökkentését.

Automata üzemmódban, a külső hőmérsékletnek megfelelően a ventilátor nem indul mindig a maximális fordulatszámmal: a fordulatszám akkor emelkedik, amikor a motor hőmérséklete elegendő az utastér levegőjének fűtéséhez. Ez néhány másodperctől több percig is eltarthat.



6



## Belső levegőkeringtetés

Nyomja meg a gombot **6**, a működés visszajelzőlámpája kigyullad.

Ebben az állásban kívülről nem jut levegő az utastérbe, hanem az utastér levegőjének keringtetése történik.

A belső levegő keringtetése lehetővé teszi, hogy a külső hatásoktól elszigetelje az utastert (szennyezett területen való áthaladás stb.).

Ennek a módnak a tartós használata a légcseré hiánya miatt szagok kialakulását és az ablakok párasodását idézheti elő.

Amint tehát nincs szükség a belső levegő keringtetésre, tanácsos a gomb **6** ismételt megnyomásával a szokásos üzemmódra (külső levegő) visszaállni.

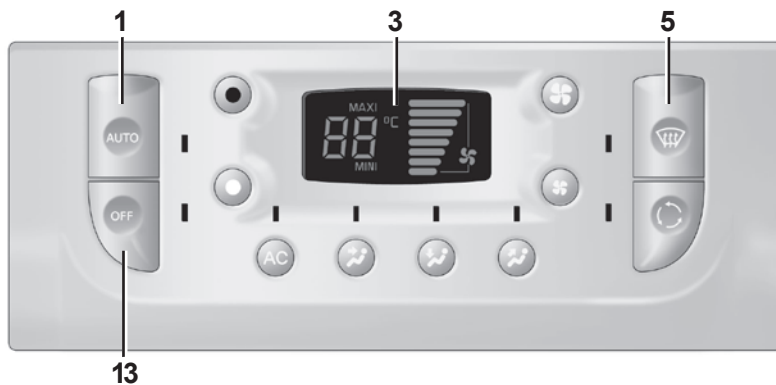
## Különlegességek

A belső levegőkeringtetés bekapcsolása az automata légkondicionálás bekapcsolását eredményezi.

10 °C alatti külső hőmérséklet esetén (körülbelül), a működés időzített: a gomb **6** visszajelzőlámpája néhány perc után kialszik.

10 °C feletti külső hőmérséklet esetén (körülbelül), a működés nem időzített: a gomb **6** megnyomásával kikapcsolható.

## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (8/8)



### A berendezés leállítása

Nyomja meg a gombot **13 OFF**.

A működést jelző visszajelzőlámpa kigyulad. A kijelzőn **3** már nem látszik információ. A berendezés leállt.

A funkció **OFF** elszigeteli az utasteret a külső környezettől.

Az automata üzemmódba való visszatéréshez nyomja meg a gombot **1** vagy **5**.

# LÉGKONDITIONÁLÁS: információk és használati tanácsok

## Fogyasztás

Ha a légkondicionálás be van kapcsolva, az üzemanyagfogyasztás emelkedése normális jelenség (különösen városban).

Az automatikus üzemmóddal nem rendelkező légkondicionáló berendezéssel felszerelt gépkocsikon kapcsolja ki a rendszert, ha annak működése már nem szükséges.

## Néhány tanács az üzemanyag-fogyasztás csökkentése, és ennek megfelelően a károsanyag-kibocsátás csökkentése érdekében:

Ha lehet, inkább nyitott szellőzőnyílásokkal és zárt ablakkal közlekedjen.

Ha a gépkocsival hőségben vagy tűző napon parkolt, indulás előtt szellőztessen néhány percig, a meleg levegő eltávolítása érdekében.

## Karbantartás

Az ellenőrzés gyakoriságát illetően tájékozódjon a gépkocsi karbantartási dokumentumában.

## Működési rendellenességek

Általában, működési rendellenesség esetén, forduljon márkaszervizhez:

- **a jégtelenítés, a páramentesítés vagy a légkondicionálás alacsony hatásfoka.** Ezt az utastéri szűrő szűrőbetétjének elszennyeződése is okozhatja;
- **a légkondicionáló nem hűt.** Ellenőrizze a szabályozókapcsolók megfelelő helyzetét és a biztosítékok állapotát. Ellenkező esetben állítsa le a rendszert.

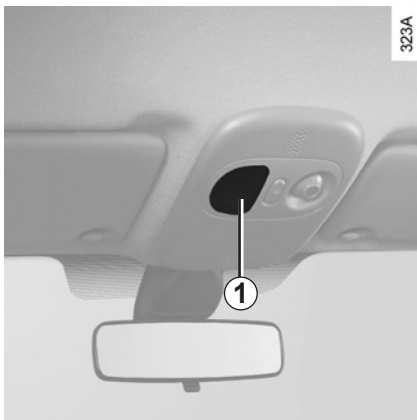
## Megjegyzés

**Víz jelenléte a gépkocsi alatt.** A légkondicionálás hosszabb használata után normális jelenség, ha a jármű alatt kondenzvíz megjelenését tapasztaljuk.



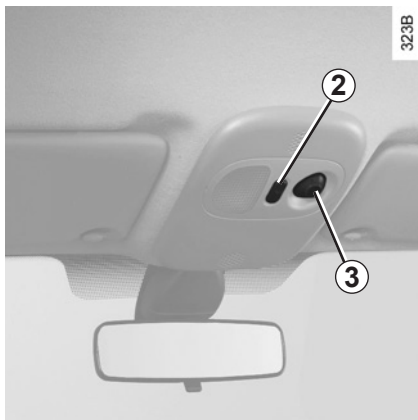
**Ne nyissa ki a légkondicionálás hűtőkörét.** Bőrré vagy szembe kerülve sérüléseket okozhat.

## BELSŐ VILÁGÍTÁS



A világítótest átbillentésével **1** a következő funkciók közül választhat:

- folyamatos belső világítás,
- az ajtó kinyitása által kapcsolt világítás, változattól függően, az első két ajtó vagy mind a négy ajtó által kapcsolható változatban. Csak akkor alszik el, ha az illető ajtók rendesen be vannak csukva.



A billenőkapcsoló **2** használatával a következő funkciók közül választhat:

- folyamatos belső világítás,
- az ajtó kinyitása által kapcsolt világítás, változattól függően, az első két ajtó vagy mind a négy ajtó által kapcsolható változatban. Csak akkor alszik el, ha az illető ajtók rendesen be vannak csukva,
- folyamatos kikapcsolt állapot,
- a térképolvasó lámpa **3** működtetése.

Irányítsa a lámpát **3** a kívánt irányba.

### A belső világítás automatikus működése (járműtől függően)

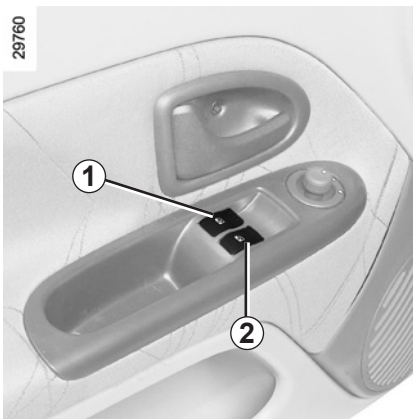
- az ajtóknak a távirányítóval történő nyitása után a belső világítás kb. 15 másodpercig működik;
- az ajtóknak a távirányítóval történő zárása a világítást azonnal kikapcsolja;
- ha egy ajtó nyitva marad vagy rosszul záródik, a belső világítás kb. 15 percig működik;
- ha mindegyik ajtó zárva van, a gyújtás bekapcsolásakor a belső világítás fokozatosan kialszik.

## ABLAKEMELŐK (1/2)

### Bekapcsolt gyújtással

- Nyomja le az adott ablak kapcsolóját, hogy az üveg a kívánt szintre süllyedjen.
- Húzza fel az illető ablak kapcsolóját, hogy az üveg a kívánt szintre emelkedjen.

Ne támasszon semmilyen tárgyat a félig leengedett ablaknak, mivel károsodhat az ablakemelő.



### A vezetőülésnél

Nyomja meg a következő kapcsolók valamelyikét:

**1** a vezetőoldali ablak esetén;

**2** az utasoldali ablak esetén.

### Egyszeri gombnyomásos üzemmód

A gépkocsi felszereltségétől függően, a vezetőoldali elektromos ablakemelő működéséhez kapcsolódik.

**Járó motor mellett** a kapcsoló **1** rövid megnyomásával az ablakot teljesen leengedheti vagy felhúzhatja.

Ha működés közben megnyomja a kapcsolót **1**, az üveg mozgása megáll.



#### A vezető felelőssége

Még rövid időre se hagyja soha az indítókulcsot a járműben, ha ott gyermek (vagy állat) marad.

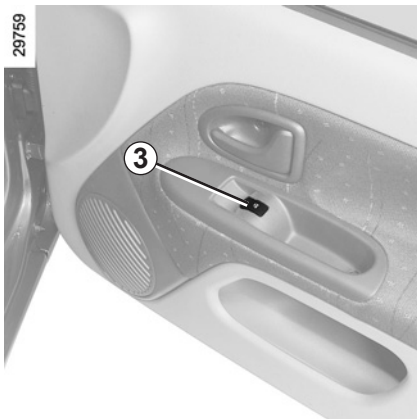
A motor beindításával vagy egyéb kiegészítők (ablakemelő, ajtózárr) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő. Valamely testrész becsípődése esetén azonnal fordítsa meg az ablak mozgásának irányát a megfelelő kapcsoló megnyomásával.

Súlyos sérülések is előfordulhatnak.



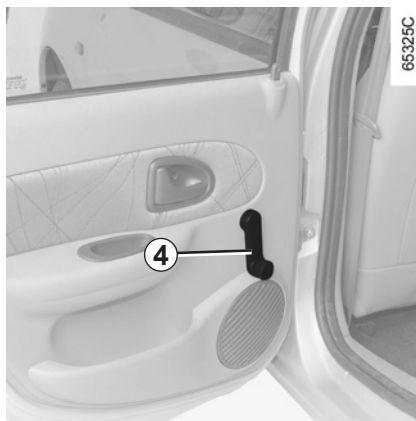
Az ablakok zárása súlyos sérüléseket okozhat.

## ABLAKEMELŐK (2/2)



### Az első utasülésnél

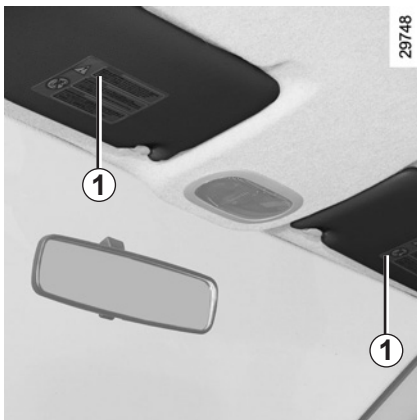
Nyomja meg a kapcsolót **3**.



### Kézi ablakemelők

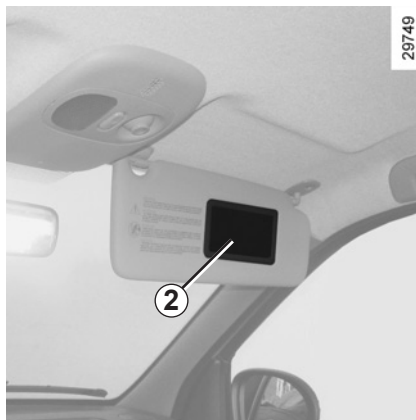
Forgassa a hajtókart **4**.

## NAPELLENZŐ, KAPASZKODÓFOGANTYÚ



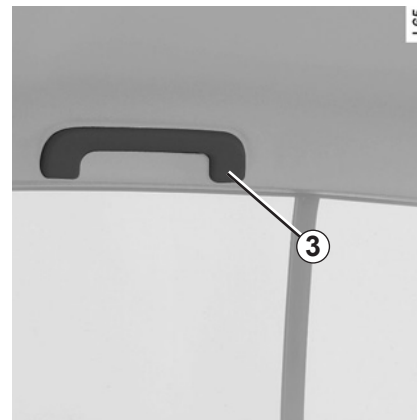
### Első napellenző

Hajtsa le a napellenzőt **1**.



### Szépítkezőtükör

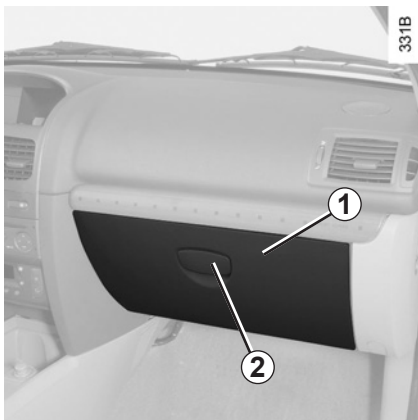
Gépjárműtől függően a napellenzőkön a fedél alatt szépítkezőtükör van **2**.



### Kapaszkodófogantyú 3

A menet közben történő kapaszkodásra szolgál.  
Ne használja a gépkocsiba történő beszálláskor vagy kiszálláskor.

## RAKODÓHELYEK, FELSZERELÉSEK AZ UTASTÉRBEN (1/3)



### Útasoldali rakodóhely 1

Kinyitáshoz emelje fel a kapcsolót 2. A fedél belső oldalán egy szemüvegtartó, ceruzatartó és hitelkártyatartó van kialakítva.

Bizonyos járműveken a szellőzés és a légkondicionálás az utastérhez hasonlóan a kesztyűtartót is érintheti.



### Csatlakozó az audió készülékek csatlakoztatásához 3

Gépjárműtől függően ez az utasoldali rakodómélyedésben van. Hordozható audió készülékek csatlakoztatására szolgál.



### Rakodómélyedés a középső konzolon 4



Ügyeljen arra, hogy semmilyen kemény, nehéz vagy hegyes tárgyat ne helyezzen erre a helyre, mert kanyar vagy erőteljes fékezés esetén ezek kirepülhetnek és sérülést okozhatnak.

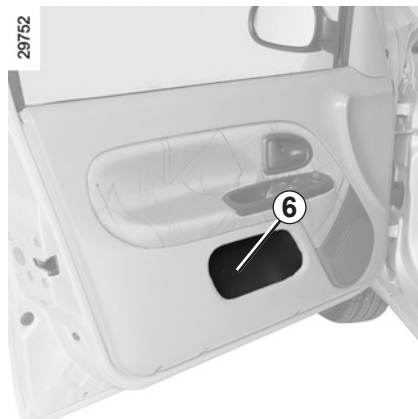


Ügyeljen rá, hogy semmilyen kemény, nehéz vagy hegyes tárgyat ne helyezzen a „nyitott” rakodórekeszekbe, mert kanyar, erőteljes fékezés vagy ütközés esetén ezek kirepülhetnek és sérüléseket okozhatnak.

## RAKODÓHELYEK, FELSZERELÉSEK AZ UTASTÉRBEN (2/3)



Vezetőoldali rakodófelület 5



Ajtók rakodóhelye 6

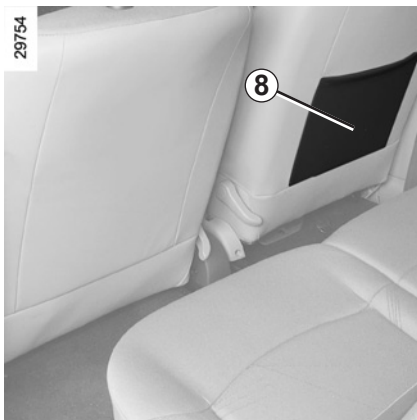


Hátsó rakodófelület 7

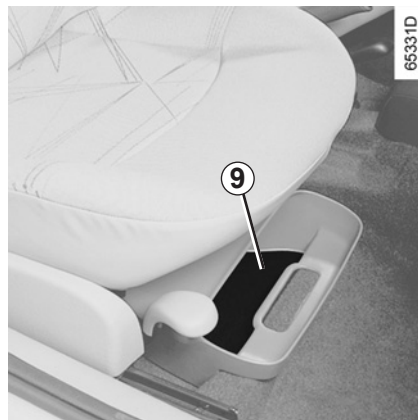


A vezető előtt semmiféle tárgy nem lehet a padlón, hirtelen fékezéskor ezek a pedálok alá csúszhatnak és megakadályozhatják azok használatát.

## RAKODÓHELYEK, FELSZERELÉSEK AZ UTASTÉRBEN (3/3)



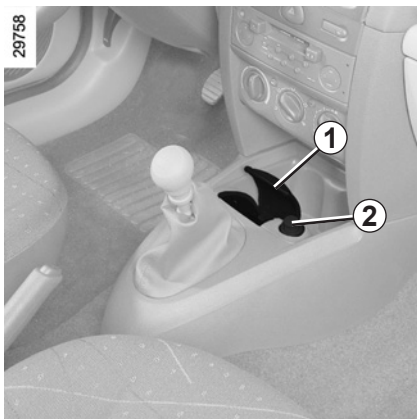
**Rakódózseb az első ülésen 8**



**Utasülés alatti rakodóhely 9**

# HAMUTARTÓ, SZIVARGYÚJTÓ, SEGÉDBERENDEZÉSEK CSATLAKOZÓJA

29758



## Hamutartó

A kinyitáshoz emelje fel a fedelet **1**.

Ha ki akarja üríteni, húzza ki mindenestől, a hamutartó kijön a helyéről.

Ha az Ön gépkocsija nincs szivargyújtóval és hamutartóval felszerelve, ezek a márkakereskedésekben szerezhetők be.

## Szivargyújtó

Bekapcsolt gyújtásnál nyomja be a szivargyújtót **2**.

Ha a spirál izzik, a gyújtó kis kattánás kíséretében magától visszaugrik, és kivehető. Húzza ki. Használat után nyomja vissza a helyére, de ne nyomja be teljesen.

## Segédberendezések csatlakozója

Használhatja a szivargyújtó **2** helyét. A műszaki osztály által jóváhagyott berendezések csatlakoztatására szolgál.



A csatlakoztatott berendezések teljesítménye legfeljebb 120 W lehet.

**Tűzveszély.**

# HÁTSÓ ÜLÉS (működés)



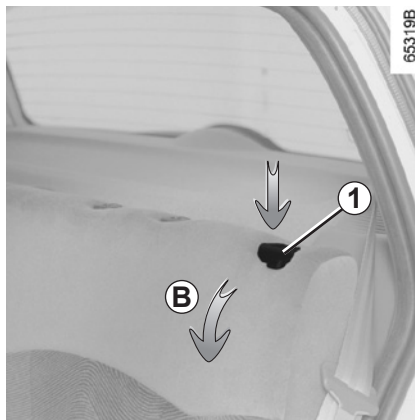
Az ülőrészt és a háttámlát le lehet hajtani (egy vagy két részben), hogy nagyobb csomagok is elhelyezhetők legyenek.

## Az ülőfelület előreahajtásához

Emelje fel az ülőrészt **A**, hogy az első üléseknek támaszkodjon.

Terjedelmes tárgyak szállítása érdekében a háttámlák lehajthatóak.

Minden esetben engedje le a hátsó fejtámlákat (tájékozódjon az 1. fejezet „Hátsó fejtámla” című részében).



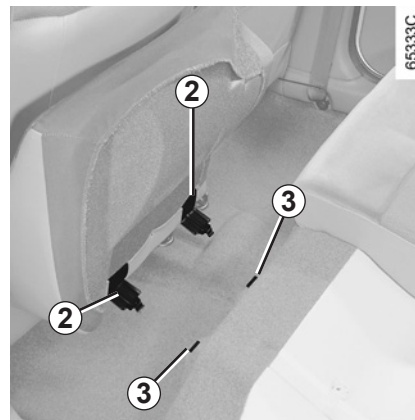
## A háttámla előreahajtása

Gépkocsitól függően, vegye ki a hátsó fejtámlákat. Nyomja meg a gombot **1** és engedje le a háttámlát **B**.



**Amikor a helyére teszi az üléstámlát, ellenőrizze, jól bezáródott-e az üléstámla.**

**Ha üléshez használnál, győződjön meg arról, hogy ne akadályozza a háttámla rögzítésének zárszerkezetét. Ellenőrizze az övek megfelelő helyzetét. Helyezze vissza a fejtámlákat.**



## Az ülőrész leszerelése

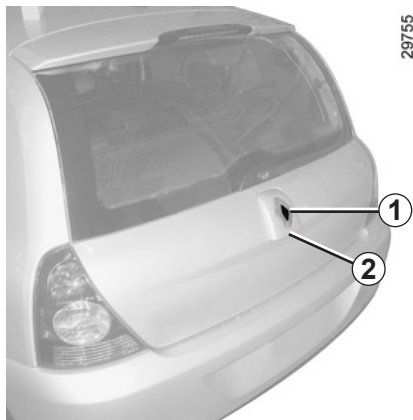
Emelje fel az ülést, hogy a lábak **2** kijöjjenek a helyükről **3**.

Az ülőrész visszahajtásához tegye az előzőket fordított sorrendben. Győződjön meg az ülőrész megfelelő rögzítéséről.



A hátsó ülésekkel végzett műveletek után ellenőrizze a hátsó biztonsági övek helyzetét és működését.

## CSOMAGTARTÓ



### Kinyitás

Nyissa ki a gépjármű zárjait.

Nyomja meg a gombot **1**, majd emelje fel a csomagter ajtaját a fogantyúval **2**.



### Bezárás

Engedje le a csomagter ajtaját először a belső fogantyú segítségével **3**.

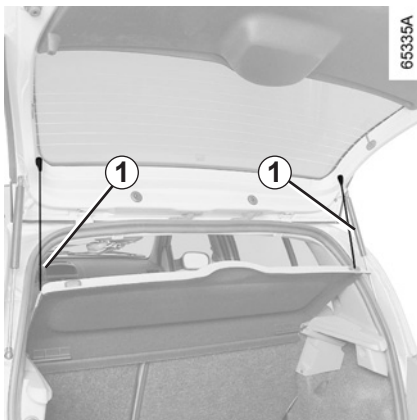
Amikor a csomagter ajtaja vállmagasságba ér, engedje el a fogantyút **3** és az ajtóra kívülről gyakorolt nyomással csukja be az ajtót.

## Elektromos működtetésű ajtóval felszerelt változatok.

A csomagtartó ajtaja a többi ajtóval együtt nyitódik és záródik.

Mindig úgy helyezze el a szállított csomagokat, hogy a nehezebb felületük támaszkodjon a hátsó ülés háttámlájának.

# KALAPTARTÓ



## Leszerelés

A leszereléséhez akassza ki a két tartóznírt **1**.



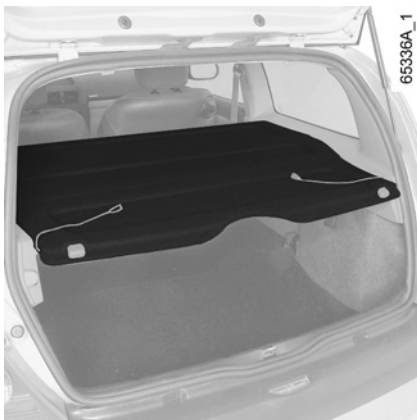
Ne tegyen csomagokat, de főleg nehéz tárgyakat a kalaptartóra. Hirtelen fékezés vagy baleset esetén ezek sérüléseket okozhatnak.



Emelje meg finoman a kalaptartót és húzza maga felé.

A visszaszereléshez hajtsa végre a leszerelés lépéseit fordított sorrendben.

## CSOMAGTÉRFEDÉL: hasznójármű változatok



A csomagtérfedél három merev részből áll.  
A csomagtérfedél kihajtott állapotban van.



A csomagtérfedél összehajtott állapotban van.



A csomagtérfedél kisserelt állapotban van.

Kissereléséhez először állítsa félig összehajtott állásba, majd a végénél megfogva húzza maga felé!



Ne tegyen csomagokat, főleg nehéz tárgyakat a csomagtérfedélre. Hirtelen fékezés vagy baleset esetén ezek sérüléseket okozhatnak.

## CSOMAGSZÁLLÍTÁS A CSOMAGTÉRBEN

A szállítandó tárgyakat mindig úgy helyezze el a csomagterben, hogy azok legnagyobb felülete támaszkodjon:

- A hátsó ülések háttámlájának, ami a szokásos terhelésnek felel meg (**A** eset).



- a visszahajtott ülőlapnak maximális terhelés esetén (**B** eset).



A nehezebb csomagokat, tárgyakat mindig közvetlenül a csomagter alján helyezze el. Használja a csomagter alján található rögzítési pontokat, ha vannak. A csomagokat úgy kell elhelyezni, hogy egyetlen csomag se repülhessen előre az utasok felé hirtelen fékezés-kor. Kapcsolja be a hátsó ülések biztonsági öveit még akkor is, ha nincsenek utasok.

## 4. fejezet: Karbantartás

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| Motorháztető . . . . .                  | 4.2  |
| Motorolajszint . . . . .                | 4.4  |
| általánosságok . . . . .                | 4.4  |
| utántöltés, feltöltés . . . . .         | 4.6  |
| Motorolaj-csere . . . . .               | 4.7  |
| Folyadékszintek . . . . .               | 4.8  |
| fékfolyadék . . . . .                   | 4.8  |
| motor hűtőfolyadék . . . . .            | 4.9  |
| ablakmosótartály . . . . .              | 4.10 |
| Szűrők . . . . .                        | 4.10 |
| A gumiabroncsok levegőnyomása . . . . . | 4.11 |
| Akkumulátor . . . . .                   | 4.12 |
| Karosszéria karbantartása . . . . .     | 4.13 |
| Belső kárpitok karbantartása . . . . .  | 4.15 |

## MOTORHÁZTETŐ (1/2)



### A motorházatető kinyitása

A kinyitáshoz húzza meg a kart **1**.



Ha a hűtőrácsot vagy a motorházatetőt akármilyen kis ütközés éri, ellenőriztesse minél hamarabb a motorházatető zárszerkezetét márkaszervizben.



Ellenőrizze a motorházatető megfelelő rögzülését.

Győződjön meg arról, hogy semmi nem zavarja a rögzítőrendszer megfelelő rögzülését (kavics, rongy stb.).



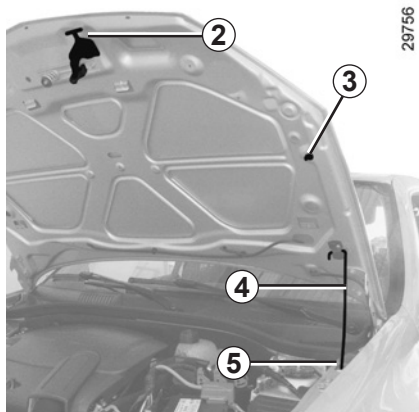
A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.



A motorházatető kinyitása előtt az ablaktörlő kapcsolókarját állítsa kikapcsolt helyzetbe (tájékoztadjon az 1. fejezet „Első ablaktörlő és ablakmosó” című részében).

## MOTORHÁZTETŐ (2/2)



### A motorházfedél biztonsági zárja

A nyitáshoz húzza meg a nyelvet 2.

Emelje fel teljesen a motorháztetőt, pattintsa ki a kitámasztókart 4 a helyéről 3, és a saját biztonsága érdekében **feltétlenül** a motorháztetőn erre célra kiképzett helyre 5 akaszsa be.

### A motorháztető bezárása

A motorháztető bezárásához tegye vissza a kitámasztókart 4 a helyére 3, fogja meg a motorháztetőt középen, és kb. 20 cm-re a lezárt helyzettől engedje el. A saját súlyánál fogva bezáródik.

Mindig ellenőrizze, hogy jól becsukódott-e.

A motorháztető lezárása előtt ellenőrizze, hogy semmit nem hagyott a motortérben.



Ellenőrizze a motorháztető megfelelő rögzülését.

Győződjön meg arról, hogy semmi nem zavarja a rögzítőrendszer megfelelő rögzülését (kavics, rongy stb.).



A motortérben végzett mindenfajta beavatkozás után ellenőrizze, hogy semmit nem hagyott ott (rongy, szerszám stb.).

Ezek károsíthatják a motort, vagy tüzet okozhatnak.

## MOTORLAJSZINT: általánosságok (1/2)

A motor a mozgó alkatrészek kenésére és hűtésére használja az olajat, és teljesen normális, hogy két olajcsere között pótolni kell.

Ha azonban a bejáratás után az utántöltés mennyisége meghaladja az 1000 kilométerenkénti 0,5 litert, keresse fel a legközelebbi márkaszervizt.

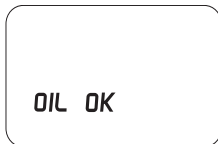
**Ellenőrizze rendszeresen az olajszintet, nagyobb utazás előtt mindig, ezzel megelőzheti a motor károsodását.**

### Az olajszint ellenőrzése

Az ellenőrzést vízszintes talajon a motor hideg állapotában kell elvégezni.

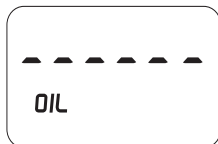
**A pontos olajszint megismeréséhez és annak ellenőrzéséhez, hogy a maximális olajszintet nem lépte-e túl (tönkremehet a motor), feltétlenül használja a szintjelző-pálcát.** Tájékozódjon a következő oldalakon.

A kijelzőegység kijelzője csak alacsony olajszint esetén figyelmeztet.



26207

**Üzenet 1  
Szint a  
minimum felett  
van**



26208

**Üzenet 2  
Minimum  
folyadékszint**

### Alacsony olajszintre figyelmeztető jelzés a kijelzőegységen

A gyújtás bekapcsolása után körülbelül 30 másodpercig:

- **ha a szint a minimum felett van**, a kijelzőn „oil ok” üzenet jelenik meg: kijelző üzenet 1.

Ez a kijelzés az olajszintet jelzi és nem az olajminőséget.

Az olajszint pontosabb méréséhez nyomja meg a napi kilométerszámláló nullázógombját vagy a fedélzeti számítógépnek azt a gombját, ami az információkat görgeti a képernyőn.

A kijelző beosztásai jelzik a szintet. Az olajszint csökkenésének mértékében a pontokat vonalak váltják fel.

A fedélzeti számítógép leolvasási üzemmódjába való visszatéréshez nyomja meg ismét a gombot.

- **Ha az olajszint alacsony**, az „ok” szó nem látszik a kijelzőegységen, a vonalak és az „oil” szó villognak (kijelzőüzenet 2) és bizonyos változatok

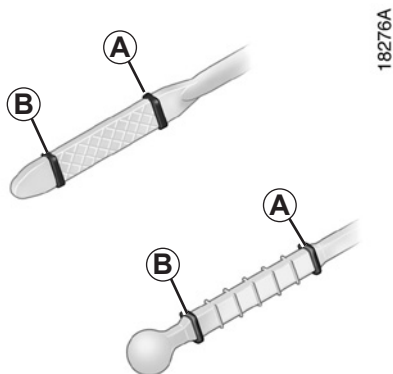
nál a visszajelzőlámpa **SERV** kigyullad a kijelzőegységen.

**Minél előbb állítsa helyre az olajszintet.**



A kijelző csak a minimum szint elérése esetén figyelmeztet, a maximum szint túllépése esetén nem, ez az olajszint-jelző pálcá segítségével ellenőrizhető.

## MOTORLAJSZINT: általánosságok (2/2)



### Az olajszint ellenőrzése pálcával

- húzza ki a pálcát;
- törölje le a pálcát tiszta és nem feslő ruhával;
- nyomja be a szintellenőrző pálcát ütközésig;
- húzza ki újra a pálcát;
- olvassa le az olajszintet. Az olajszint soha nem lehet a „mini” jelzés **B** alatt és a „maxi” jelzés **A** felett.

A szint leolvasása után helyezze be ütközésig a mérőpálcát.

Ha az olajszint feltűnően vagy ismétlődően alacsony, forduljon márkaszervizhez.

### A maximum motorolajszint túllépése

A szint leolvasása kizárólag az előzőekben leírtak szerint, a szintjelző pálca segítségével történhet.

Ha a maximum olajszintet túllépte, **ne indítsa be a gépkocsit**, vegye fel a kapcsolatot egy márkaszervizzel.



Tilos a maximum feltöltési szintet túllépni **A**: tönkremehet a motor és a katalizátor.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.

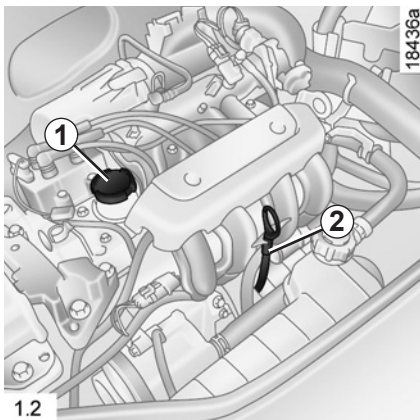
A melléfolyás elkerülése érdekében azt ajánljuk, hogy az olaj betöltése során használjon tölcsezt



A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van-e.

Sérülésveszély.

## MOTOROLAJSZINT: utántöltés, feltöltés (1/2)



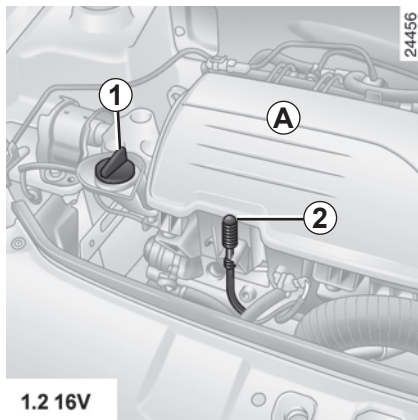
### Pótlás - feltöltés

A jármű legyen vízszintes talajon, álló és hideg motorral (például az aznapi első elindulás előtt).

#### A motorolaj minősége

Kövesse a karbantartási dokumentum utasításait.

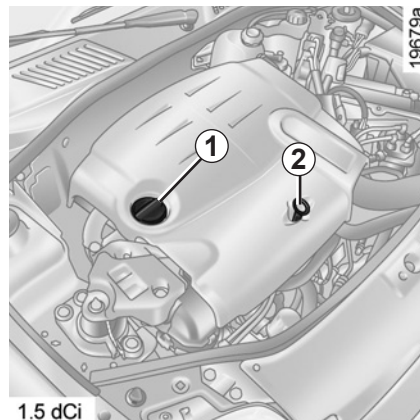
Az olajszint ne haladja meg a **maximum** szintet. Ne felejtse el visszatenni a zárósapkát **1** és a mérőpalcát **2**.



1.2 16V

- vegye le a zárósapkát **1**;
- állítsa helyre az olajszintet (tájékoztató jelleggel: a mérőpálca minimum és maximum szintje **2** között motortól függően 1,5 – 2 liter olaj fér el);
- várjon 10 percet, amíg az olaj a helyére folyik;
- ellenőrizze újra az olajszintet a pálcával **2** (lásd előbb).

A szint leolvasása után helyezze be ütközésig a mérőpalcát.



1.5 dCi

### Az 1.2 16V motor különlegessége

A mérőpálca kiakasztásához emelje meg azt kézzel, a motor burkolatára **A** támaszkodva.

A melléfolyás elkerülése érdekében azt ajánljuk, hogy az olaj betöltése során használjon tölcsezt.

# MOTOROLAJSZINT: utántöltés, feltöltés (2/2)/MOTOROLAJCSERE

## Motorolajcsere

**Gyakoriság:** kövesse a „Jótállás és karbantartás” c. füzet utasításait.

**Átlagos feltöltési mennyiség az olajszűrővel**  
(tájékoztató jelleggel)

**Motor 1.2 : 4,0 liter**

**Motor 1.2 16V: 4,0 liter**

**Motor 1.5 dCi: 4,6 liter**

## A motorolaj minősége

Kövesse a karbantartási dokumentum utasításait.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.



**Az olaj leeresztése:** ha melegen akarja leereszteni az olajat, legyen óvatos, mert a forró olaj súlyos égési sérüléseket okozhat.



**Feltöltés:** amikor utántölti az olajat, ügyeljen, hogy a motorra ne kerüljön olaj, mert tüzet okozhat. Ne felejtse el a fedellet jól lezárni, mert a motorra fröccsenő forró olaj tüzet okozhat.



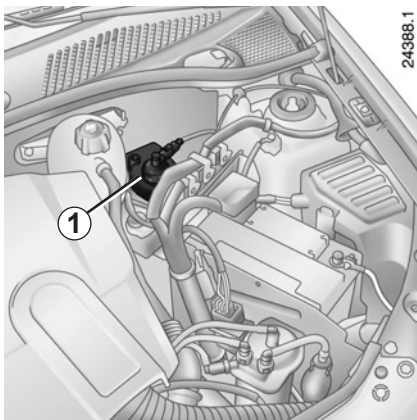
Ne járassa a motort zárt térben!  
A kipufogógázok mérgezőek.



A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van-e.

Sérülésveszély.

Ha az olajszint feltűnően vagy ismétlődően alacsony, forduljon márkaszervizhez.



### Fékfolyadék

A fékfolyadék szintjét gyakran ellenőrizze. Mindenképpen tegye ezt meg, ha a fékhatásban a megszokottól a legkisebb eltérést is tapasztalja.

A szint ellenőrzése álló motornál, vízszintes talajon történik.



A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van.

Sérülésveszély.

### Folyadéksztint 1

A fékfolyadéksztint a fékbetétek kopásának megfelelően csökken, de soha nem csökkenhet a „mini” jelzés alá.

Ha saját maga kívánja ellenőrizni a fékbetétek és fékdobok állapotát, kérjen a hálózaton vagy a gyártó internetes oldalán hozzáférhető dokumentumot az ellenőrzés módszeréről.

### Feltöltés

Ha a hidraulikus fékrendszeren bármilyen javítás történt, utána a fékfolyadékot szakembernek kell lecserélnie.

Csak olyan folyadékot használjon, amit a műszaki osztály jóváhagyott, és felbontatlan dobozból származik.

### Csere gyakorisága

Kövesse a karbantartási dokumentum utasításait.

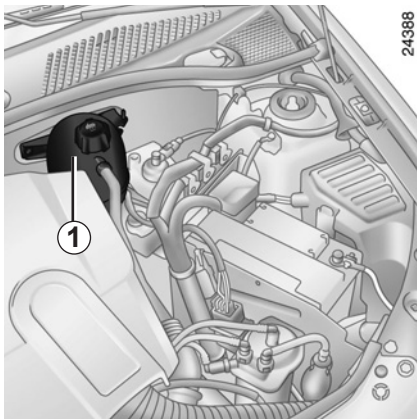


Ha a motor meleg, a hűtőrendszeren semmiféle beavatkozás nem végezhető.

**Égésveszély.**

Ha az olajsztint feltűnően vagy ismétlődően alacsony, forduljon márkaszervizhez.

## FOLYADÉKSZINTEK (2/3)



### Hűtőfolyadék

A hűtőfolyadék szintje **hidegen** a kiegyenlítőtartály falán jelzett MINI és MAXI szintek között legyen **1**.

Pótolja a folyadékot **hidegen**, mielőtt a szint a MINI jelzést elérné.

A szint ellenőrzése álló motornál, vízszintes talajon történik.

### Csere gyakorisága

Kövesse a karbantartási dokumentum utasításait.

### A folyadékszint ellenőrzésének gyakorisága

**Rendszeresen ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét** (a motort súlyos károsodások érhetik, ha nincs elegendő hűtőfolyadék).

Utántöltéshez csak a márkaszerviz által javasolt folyadékot használja, amely biztosítja:

- a fagyás elleni védelmet;
- a hűtőrendszer korrózióvédelmét.

Ha az olajszint feltűnően vagy ismétlődően alacsony, forduljon márkaszervizhez.



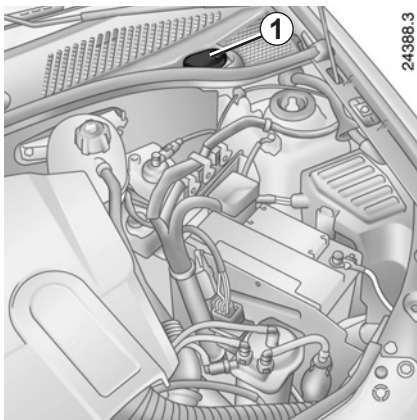
A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.



Ha a motor meleg, a hűtőrendszeren semmiféle beavatkozás nem végezhető.

**Égésveszély.**



### Ablakmosó tartály

**Feltöltés:** a nyíláson keresztül **1**.

A fényszórók mosásához szükséges folyadékot is ez a tartály adagolja (ha ez gépkocsija felszereléséhez tartozik).

**Mosófolyadék:** Az ablakmosóba víz és (télen fagyálló) ablakmosó folyadék keverékét töltsé.

**Fűvókák:** a fűvókák irányának beállításához fordítsa el a kis gömböt egy tű segítségével.

### Szűrők

A szűrők cseréjének gyakorisága (levegőszűrő, utastéri szűrő, gázolajszűrő stb.) a jármű karbantartási útmutatójában van feltüntetve.

**A szűrők cseréjének gyakorisága:** olvassa el a karbantartási dokumentum ide vonatkozó részét.

Ha az olajszint feltűnően vagy ismétlődően alacsony, forduljon márkaszervizhez.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.

## A GUMIABRONCSOK LEVEGŐNYOMÁSA

A gumiabroncsok nyomása a címkén **A** van jelölve a vezetőoldali ajtó belső nyílásán. A leolvasáshoz nyissa ki az ajtót.

**B**: a gépjármű gumiabroncsainak mérete.

**C**: első gumiabroncsok nyomásértéke autópályán kívüli használat esetén.

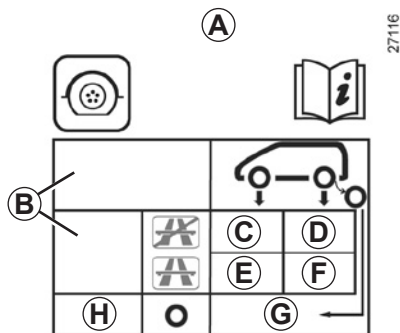
**D**: hátsó gumiabroncsok nyomásértéke autópályán kívüli használat esetén.

**E**: első gumiabroncsok nyomásértéke autópályán történő használat esetén.

**F**: hátsó gumiabroncsok nyomásértéke autópályán történő használat esetén.

**G**: pótkerék nyomásértéke.

**H**: a pótkerék gumiabroncsának mérete, amennyiben az különbözik a gépkocsi másik négy gumiabroncsától.



Ha a gumiabroncsok cseréje szükséges, csak azonos gumiabroncsok szerelhetők fel (azonos márka, méret, típus és mintázat).

**Legyenek azonosak a gyári gumikkal, vagy a márkaszerviz által ajánlott típusúak legyenek.**

### A gumiabroncsokkal és a hólánc felszerelésével kapcsolatos biztonsági előírások

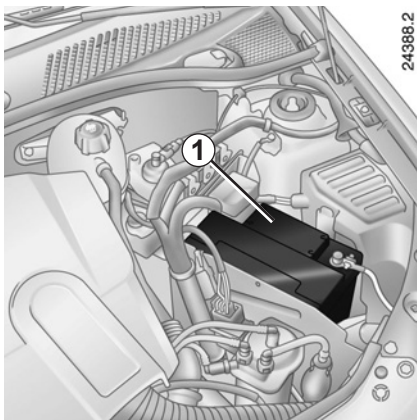
A karbantartással, és a hólánc felszerelésének változattól függő módjával kapcsolatos előírásokat lásd az 5. fejezet „Gumiabroncsok” című részében.

### Különlegesség

**A teljes terheléssel használt** (megengedett maximális tömeg), **vontást végző járművek különlegességei** Legfeljebb **100 km/h** sebességgel haladjon (Magyarországon 80 km/h a KRESZ szerint!), és növelje meg a gumiabroncsok nyomását **0,2** barral.

A tömegadatokat lásd a 6. fejezet „Tömegadatok” című részében.

# AKKUMULÁTOR



24388.2

A fedél alatt van 1.

Nem igényel karbantartást.

## Az akkumulátor cseréje

A művelet bonyolultsága miatt javasoljuk, hogy forduljon márkaszervizhez.

Tájékozódjon az 5. fejezet «Akkumulátor: autóműtérés» című részben.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat. Sérülésveszély.



Legyen nagyon óvatos, ha az akkumulátorhoz nyúl, mert abban kénsav található, amely veszélyes a szemre és a bőrre.

Ha mégis sav kerül a bőrre vagy a szembe, öblítse le bő vízzel. Szükség esetén forduljon orvoshoz.

Robbanásveszély miatt ne közelítsen nyílt lánggal vagy gyúlékony anyaggal az akkumulátorhoz, és kerülje a szikra-képződést.

A 2



3



4



7

6

5

28705

## Matrica A

Tartsa be az akkumulátorra vonatkozó előírásokat:

- 2 tilos a nyílt láng használata és a dohányzás;
- 3 feltétlenül használjon megfelelő szemvédő eszközt;
- 4 gyermekektől elzárva tartandó;
- 5 robbanásveszélyes anyagok;
- 6 tájékozódjon az útmutatóban;
- 7 maró hatású anyagok.



Az akkumulátor **speciális** kialakítású, ezért ügyeljen arra, hogy megfelelő akkumulátorra cserélje ki. Forduljon a márkaképviselőhöz.

# KAROSSZÉRIA KARBANTARTÁSA (1/2)

A gépkocsi megfelelő karbantartása segít abban, hogy állapota hosszú távon megmaradjon. Ennek megfelelően ajánlatos a gépkocsit rendszeresen karbantartani.

## Védelem a korróziós hatások ellen

Gépkocsija a legfejlettebb korrózióvédelmi eljárásokkal készült, állapotára az alábbi tényezők mégis negatív befolyással lehetnek:

### – a levegőben lévő, korróziót elősegítő anyagok

- légszennyeződés (városban és iparvidékeken),
- a levegő sótartalma (tengerparton, különösen melegben),
- évszaktól függő időjárási viszonyok és a levegő nedvességtartalma (téli az utak sózása, az utcák öntözése, mosása stb.).

### – lakkfelületet koptató tényezők

A levegőben levő por, a szél által felkavart homok, sár és más járművek által felvert kavicsok stb.

### – a közlekedés során szerzett sérülések

Az említett fejlett korrózióvédelmi technológia eredményeinek kiaknázása és a fenti veszélytényezők csökkentése érdekében néhány alapvető szabály betartására érdemes figyelni.

## Mit ne tegyen?

- Ne zsírtalanítsa vagy tisztítsa a mechanikus elemeket (pl. a motorházban), a padlólemezt, a csuklópántos elemeket (pl. az üzemanyag-betöltő ajtaja és belseje) és a fényezett külső műanyag elemeket (pl. lökhárító) magas nyomású berendezéssel vagy a márkaszervizeink által nem javasolt termékek használatával. Ez oxidáció veszélyével jár, és működési hibát is okozhat.
- Ne mossa a gépkocsit tűző napon, vagy amikor fagy.
- Ne kezdje el kaparni a gépkocsin található sarat vagy egyéb piszkot. Előbb oldja fel vízzel.
- Ne várja meg, amíg a jármű teljesen bepiszkolódik.

- Ne hagyja, hogy az apróbb sérülések rozsdásodási folyamatot indítsanak el.
- Ne próbáljon a márkaszervizeink által nem javasolt szerekkel foltokat eltávolítani, mert azok károsíthatják a festékréteget.
- Ne autózzon havas vagy sáros terepen anélkül, hogy utána lemosná a járművet, különösen a kerékdobokat és az alvázat.

### Mi a teendő?

- Tartson nagyobb követési távolságot, ha kavicsos vagy zúzott köves területen halad, nehogy a felpattanó kődarabok megsértsék a fényezést.
- A rozsdaképződés megelőzése érdekében a festékréteg sérüléseit azonnal ki kell javítani vagy javíttatni.
- Ha járművére korrózióvédelmi garancia van, ne felejtse el az időszakonkénti ellenőrzéseket. Tájékoztódjon a karbantartási dokumentumban.
- Tartsa be a gépkocsi mosására vonatkozó helyi szabályokat (pl. ne mossa gépkocsiját közterületen).

- Mossa le rendszeresen a gépkocsiját, **álló motorral**, a márkakereskedések által javasolt sampon használatával (soha ne használjon súrolószert), bő vízsugárral leöblítve:
  - a fákról lecsöppenő nedvek (pl. gyanta) vagy az ipari szennyeződések;
  - **a madárürülék**, amely a fényezéssel kémiai reakcióba lépve **festékkárosító hatású, és akár festéklepattogzást is okozhat**;
- Azonnal mossa le** a madárürülék okozta foltokat, mert utólagos polírozással azokat nem lehet eltávolítani;
- a kerékdobokban és az alvázon lera-kódó sót, ha olyan utakon autózott, ahol jegesedés vagy hóesés miatt sószórást végeztek;
- a sarat, amely a kerékdobokban és az alvázon állandó nedves elegyet képez.

- Kefés mosóberendezéssel történő mosás előtt állítsa az ablaktörlő kombinált kapcsolókarját kikapcsolt helyzetbe (tájékoztódjon az 1. fejezet „Első ablaktörlő és ablakmosó” részében). Ellenőrizze a kiegészítő felszerelések rögzítését, a kiegészítő fényszórókat, a visszapillantó tükröket, és ne felejtse el ragasztószalaggal leragasztani az ablaktörlő lapátokat.

Ha a gépkocsi rendelkezik rádióantennával, akkor szerelje le.

A mosás után távolítsa el a ragasztószalagot, és szerelje vissza az antennát.

- Ha szükséges, a mechanikus és csuklóval ellátott alkatrészek tisztítása, utána meg kell ismételni a kenésüket a műszaki osztályaink által jóváhagyott kenőanyaggal.

Az autófelszerelési márkaboltokban speciális karbantartó anyagok kaphatók.

## BELSŐ KÁRPITOK KARBANTARTÁSA (1/2)

A gépkocsi megfelelő karbantartása segít abban, hogy állapota hosszú távon megmaradjon. Ennek megfelelően ajánlatos a gépkocsi utasterét rendszeresen karbantartani.

A foltokat minél előbb kezelje, távolítsa el.

Mindennemű folt esetén, használjon **hideg** (esetleg langyos), **természetes összetevőket tartalmazó, szappanos vizet**.

**Tilos mosószereket (ruhamosószert, tisztítóporokat, alkoholtartalmú anyagokat) használni.**

Használjon puha törülőruhát.

Öblítse le és törölje le a felesleget.

### Műszerfali kijelzők burkolatai

(pl. kijelzőegység, óra, külső hőmérséklet-kijelző, rádiókijelző stb.).

Puha rongyot vagy pamutot használjon.

Ha ez nem elegendő, nedvesítse meg enyhén szappanos vízzel a puha rongyot (vagy pamutot), majd törölje át tiszta, puha és nedves ronggyal vagy pamuttal.

Végül pedig száraz, finom ronggyal **finoman** törölje szárazra a felületet.

**Tilos alkoholtartalmú anyagokat használni.**

### Biztonsági övek

Tartsa tisztán a biztonsági öveket.

Használjon a szakszerveiteink által jóváhagyott szereket, vagy langyos szappanos vizet és szivacsot, majd törölje szárazra száraz ruhával.

**Mosószert és vegyszereket ne alkalmazzon.**

### Textilhuzatok (ülések, ajtókárpitok)

**Rendszeresen** portalanítsa a textilhuzatokat.

#### Folyadékfoltok

Használjon szappanos vizet.

Áztassa be vagy törölje le (de sose dörzsölje) egy puha ronggyal, öblítse le, majd itassa fel a felesleget.

#### Kemény vagy krémszerű foltok

**Azonnal** távolítsa el óvatosan a kemény vagy krémszerű anyagmaradványt egy kemény lappal (a széléről a közepe felé haladva, ezzel elkerülve a folt szétkenését).

A tisztítást a folyadékfoltokhoz hasonlóan végezze.

#### Bonbonok, rágógumik jellegzetességei

Helyezzen egy jégkockát a foltra, hogy kristályosodjon az anyag, majd járjon el úgy, mint a kemény foltoknál.

Belső karbantartással kapcsolatos tanácsokért és/vagy nem kielégítő eredménye esetében forduljon a márkakereskedőhöz.

## BELSŐ KÁRPITOK KARBANTARTÁSA (2/2)

### A gépkocsi eredeti mobil tartozékainak ki/beszerelése

Ha az utastér tisztításához el kell távolítani az eredeti tartozékokat (pl. szőnyegeket), ügyeljen arra, hogy azok mindig a megfelelő oldalra kerüljenek vissza (vezetőoldali szőnyeg a vezetőoldalra), és mindig a tartozékkal együtt adott tartóelemekkel rögzítse őket (pl. a kiegészítő vezetőoldali szőnyeget az erre a célra előkészített tartóelemmel rögzítse).

Minden esetben álló gépkocsinál ellenőrizze, hogy semmi sem akadályozza-e a vezetést (tárgyak a pedálok működtetését, pedálfejek beakadása a kiegészítő szőnyegbe stb.).

### Mit ne tegyen?

Ne tegyen semmit a szellőzőnyílások elé, ami károsíthatná a műszerfal burkolatát, pl.: szagtalanító, illatosító.



Nem ajánlatos nagynyomású vagy porlasztós tisztítóberendezést használni az utastérben: ezek nem megfelelő használata veszélyeztetheti a járműben elhelyezett elektromos és elektronikus berendezések megfelelő működését.

## 5. fejezet: Gyakorlati tanácsok

|                                                                                                      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Defekt . . . . .                                                                                     | 5.2  |
| Pótkerék . . . . .                                                                                   | 5.2  |
| Defektjavító készlet . . . . .                                                                       | 5.3  |
| Szerszámkészlet (Emelő – Hajtókar – Kerécsavar-kulcs stb.) . . . . .                                 | 5.6  |
| Dísz tárcsák – Keréktárcsák . . . . .                                                                | 5.7  |
| Kerécsere . . . . .                                                                                  | 5.8  |
| Gumibroncsok (a gumibroncsokkal kapcsolatos biztonsági előírások, kerekek, téli használat) . . . . . | 5.10 |
| Ablaktörlő lapátok . . . . .                                                                         | 5.13 |
| Izzócsere . . . . .                                                                                  | 5.14 |
| Első lámpák . . . . .                                                                                | 5.14 |
| Ködfényszóró . . . . .                                                                               | 5.16 |
| Hátsó lámpák . . . . .                                                                               | 5.17 |
| Oldalsó irányjelzők . . . . .                                                                        | 5.19 |
| Belső világítás . . . . .                                                                            | 5.20 |
| Akkumulátor . . . . .                                                                                | 5.22 |
| Központi ajtózárra távirányítója: elem . . . . .                                                     | 5.24 |
| Biztosítékok . . . . .                                                                               | 5.25 |
| Vontatás (autómentés – vonóhorog) . . . . .                                                          | 5.27 |
| Rádió előkészítése/tartozékok . . . . .                                                              | 5.30 |
| Segédberendezések . . . . .                                                                          | 5.31 |
| Működési rendellenességek . . . . .                                                                  | 5.32 |

## DEFEKT, PÓTKERÉK

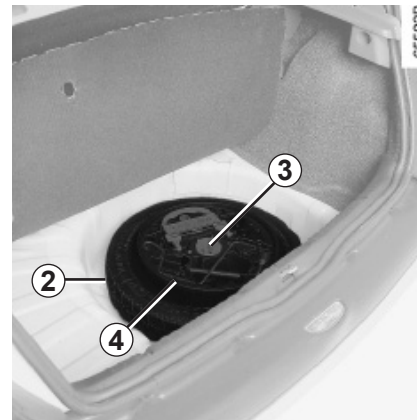
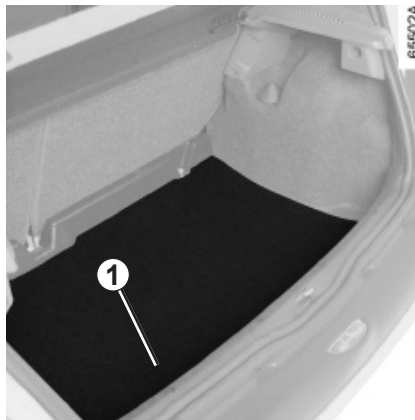
### Defekt esetén járműtől függően a rendelkezésére áll:

Pótkerék vagy defektjavító készlet (lásd a következő oldalakon).

#### Pótkerék 2

Ha ki akarja venni a pótkereket:

- nyissa ki a csomagtartó ajtaját;
- emelje fel a csomagter szőnyegét a nyílásnál fogva **1**;
- csavarja ki a rögzítőanyát **3**;
- vegye ki a szerszámkészletet **4**;
- szabadítsa ki a pótkereket **2**.



Ha a pótkerék már több éve használaton kívül van, ellenőriztesse, hogy megfelelő és problémamentesen használható-e.

#### A többi négy keréknél kisebb pótkerékkel felszerelt változatok:

- Egy gépjárműre soha ne tegyen föl egynél több pótkereket.
- A pótkereket minél előbb cserélje ki egy olyan kerékkel, amelynek a mérete egyezik az eredetivel.
- A pótkerék csak ideiglenesen használható, a használat során az utazási sebesség nem haladhatja meg a keréktárca jelölőmatricáján feltüntetett értéket.
- A kerék használata módosíthatja a gépjárműve megszokott menettulajdonságait. Kerülje a szélsőséges gyorsításokat és lassításokat, a kanyarokban lassabban vezessen.
- Ha hóláncot kell használnia, a pótkereket a hátsó tengelyen helyezze el, ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását.



A készülék a gumibroncs futófelületén levő **A** 4 mm-nél kisebb sérüléseket javítja meg. Nem használható a 4 mm-nél nagyobb, és a gumibroncs oldalán elhelyezkedő **B** sérülések megjavítására.

Ellenőrizze, hogy a keréktárcsa állapota megfelelő-e.

Ha a defektet okozó tárgy még mindig a gumibroncsban van, ne vegye ki.



Ne használja a gumibroncsjavító készletet, ha a defektes gumibronccsal történő haladás következtében a gumibroncs károsodott.

Minden beavatkozás előtt ellenőrizze gondosan a gumibroncs oldalfelületét.

Ha leeresztett (teljesen lapos vagy defektes) gumibronccsal közlekedik, ez csökkenti a biztonságot, és a gumibroncs javíthatatlanná válhat.

### Ez a javítás csak ideiglenes

Defekt után vizsgáltassa meg (és lehetőség szerint javíttassa meg) a gumibroncsot egy szakemberrel.

Ha a készülékkel megjavított gumibroncsot cseréltet ki, figyelmeztesse a szakembert erre.

A gumibroncsban a befújt anyag miatt menet közben rezgések jöhetnek létre.



A készülék csak az eredetileg a készülékkel felszerelt járművek gumibroncsainak megjavítására használható.

Semmi esetre sem használható más jármű gumibroncsainak vagy más eszköznek (úszógumi, gumicsónak stb.) a felfújására.

Vigyázzon, hogy a palackból ne jusson javítófolyadék a bőrére. Ha mégis rácsöppög, azonnal öblítse le.

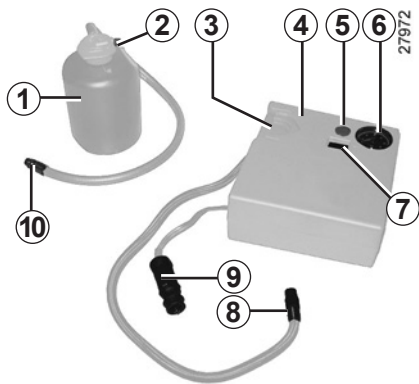
A javítókészletet gyermekektől elzártan tárolja.

A palackot ne dobja el. Adja le márkaszervizben vagy az ilyen jellegű hulladék összegyűjtésével foglalkozó szervezetnek.

A palacknak a címkén jelzett szavatossági ideje van. Ellenőrizze a felhasználhatóság idejét.

Márkaszervizben cseréltesse ki a felfújótömlőt és a javítóanyagot tartalmazó palackot.

## DEFEKTJAVÍTÓ KÉSZLET (2/3)



Gépkocsitól függően, defekt esetén használja a defektjavító készletet.



A készlet használata előtt állítsa le a gépkocsit forgalomtól távol, kapcsolja be az elakadásjelző lámpát, húzza be a kéziféket, szállítsa ki az utasokat és küldje őket forgalommentes helyre.

- Vegye elő a kompresszort **4** és a tartályt **1** a csomagtérszőnyeg alól;
- csévélje le a kompresszor alatt található felfújócsövet **8** és az elektromos vezetéket **9**, valamint a felfújócsövet **10**. Rögzítse a palackot a tartóelemén **3** és csavarja be a felfújócsövet **8** a toldatra **2**.

### Járó motornál és behúzott kéziféknél,

- csavarja le az érintett kerék szelepszap-káját, és csavarja a szelepre a felfúvó csövet **10**;
- kösse be a csatlakozót **9** a gépkocsi egyik segédberendezés-csatlakozójába (lásd a 3. fejezet „Segédberendezések csatlakozója” című részét), majd a gomb **7** megnyomásával fújja fel a gumiabroncsot az előírt nyomásra (lásd a vezetőoldali ajtó oldalán elhelyezett matricát);
- Max. 5 perc elteltével hagyja abba a felfújást, és ellenőrizze a nyomást a nyomásmérőn **6**. Szükség esetén a nyomás beállítása érdekében: folytassa a felfújást a nyomás növeléséhez vagy nyomja meg a gombot **5** a nyomás csökkentéséhez.

**Ha 15 perc elteltével a nyomás nem éri el az 1,8 bar minimális értéket, a javítás nem lehetséges. Ne induljon el, hanem vegye fel a kapcsolatot márkaszervizzel.**



A gépkocsi út szélén történő leállítása esetén jeleznie kell a közlekedés többi résztvevőjének a jármű jelenlétét. Ehhez használjon elakadásjelző háromszöget vagy az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő egyéb eszközt.

## DEFEKTJAVÍTÓ KÉSZLET (3/3)



A gumiabroncs megfelelő nyomásának beállításakor:

- állítsa le a készlet működését;
- csavarja le lassan a két felfújótoldatot **8** és **10**;
- csavarja fel a toldatot **10** a palackra, hogy elkerülje az anyag kifröccsenését;



A padlón a vezető előtt semmiféle tárgy nem lehet: ezek hirtelen fékezéskor a pedálok alá csúszhatnak és megakadályozhatják azok működését.

- Ragassza fel a palack **1** alatt található, vezetési szabályokra figyelmeztető matricát a műszerfalra, a gépkocsivezető által jól látható helyre.
- tegye el a készletet;
- az első felfújási művelet után a gumiabroncs továbbra is szivárogni fog, feltétlenül haladni kell a gépkocsival a lyuk elzárása érdekében;
- késlekedés nélkül induljon el és haladjon 20 és 60 km/h közötti sebességgel, hogy biztosítsa az anyag egyenletes eloszlását a gumiabroncsban; 3 kilométer megtétele után álljon meg a nyomás ellenőrzése céljából;
- ha a nyomás 1,3 bar feletti, állítsa be az előírt értéknek megfelelően (lásd a vezetőoldali ajtó oldalsó részén elhelyezett matricán). Ellenkező esetben vegye fel a kapcsolatot a márkaképviselővel, mivel a javítás nem lehetséges.

**Megjegyzés:** a defektjavító készlet használata után forduljon a márkaképviselőhöz, a javítóanyagot tartalmazó palack és a felfújócső cseréje érdekében.

## A készülék használatával kapcsolatos szabályok

A készüléket nem szabad 15 percnél tovább folyamatosan működtetni.



**Figyelem!** A szelepsapka elvesztése vagy helytelen viselkedése árthat a gumiabroncsok tömítettségének és a nyomás csökkenését okozhatja.

A szelepsapka az eredetivel megegyező legyen mindig, és csavarja vissza teljesen.



A készlettel végzett javítást követően legfeljebb 200 km távolság tehető meg. Ezen felül, mérsékelje a sebességet, ne haladjon 80 km/h-nál gyorsabban. A műszerfal jól látható helyére ragasztható matrica erre figyelmeztet. Országtól és helyi szabályoktól függően a felfújókészlettel javított gumiabroncsot ki kell cserélni.

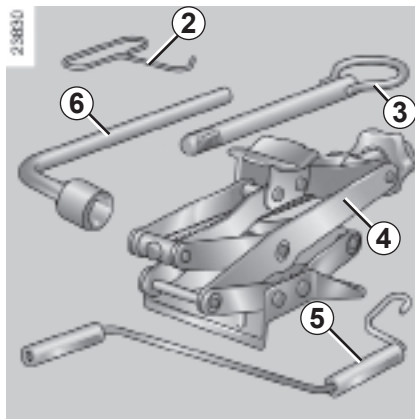
## SZERSZÁMKÉSZLET



13562

A szerszámkészlet **1** a pótkerékben van. Magában foglalja a járműhöz szükséges hasznos szerszámokat: emelő, kerékcsavarkulcs, vonószem és tartalék izzókészlet.

A szerszámtartóban lévő szerszámok gépkocsitól függően állnak rendelkezésre.



### Dísz tárcsakulcs 2

Lehetővé teszi a dísz tárcsák levételét.

### Vonószem 3

Használatával kapcsolatban tájékozódjon az 5. fejezet „Vontatás” című részében.

### Emelő 4

A visszahelyezéskor hajtsa össze pontosan az emelőt, mielőtt visszateszi a helyére.

### Kerékcsavarkulcs 5

### Kerékcsavarkulcs 6

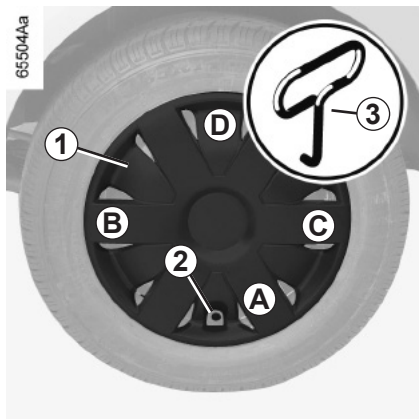
Lehetővé teszi a kerékcsavarok kicsavarását és becsavarását.



Soha ne hagyja széjjel a szerszámokat a gépjárműben, mivel ezek fékezéskor elszabadulhatnak. Használat után tegye vissza a helyére a szerszámokat a szerszámtartóban, majd rakja vissza azt a helyére: sérülésveszély.

Az emelő a kerékcserere szolgál. Semmiképpen ne használja arra, hogy segítségével jármű alatti javításokat végezzen.

## KERÉKTÁRCSÁK - DÍSZTÁRCSÁK

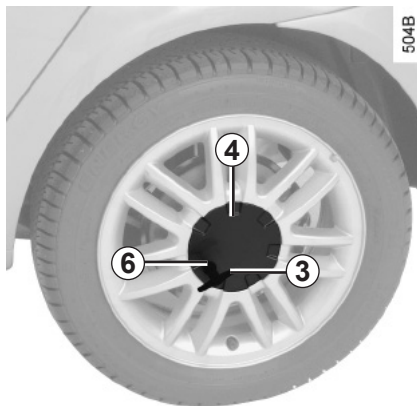


### Dísz tárcsa rejtett csavarokkal (példa: dísz tárcsa 1)

Szerelje le a dísz tárcsakulccsal **3** (a szerzőkészletben van elhelyezve), vagy a kerékcavarkulccsal úgy, hogy a kulcsot akassza a dísz tárcsa egyik szélének nyílásába.

Visszahelyezéskor igazítsa a szelephez **2**.

Akassza be a rögzítőkapcsokat először a szelep felőli oldalán és legvégül a szeleppel szemkötti oldalán **A**, majd **B** és **C D**.



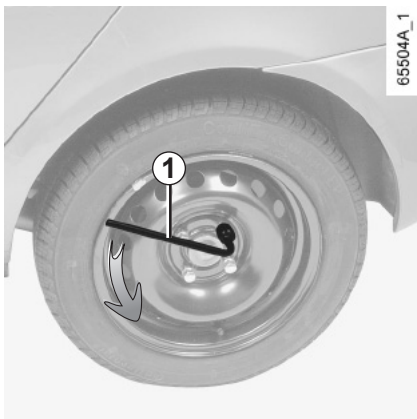
### Központi dísz tárcsa (példa: dísz tárcsa 4)

Szerelje le a dísz tárcsakulcs segítségével (a kesztyűtartóban található) úgy, hogy a kulcsot **5** a nyílásba **6** akasztja.

Visszaszereléskor irányítsa a furatot **6** a keréktárcsához, akassza be, tegye vissza a csavart a kulcs segítségével **5**.

Javasoljuk, hogy jegyezze fel a kulcson található számot, hogy pótolni tudja, ha elveszti.

## KERÉKCSERE (1/2)

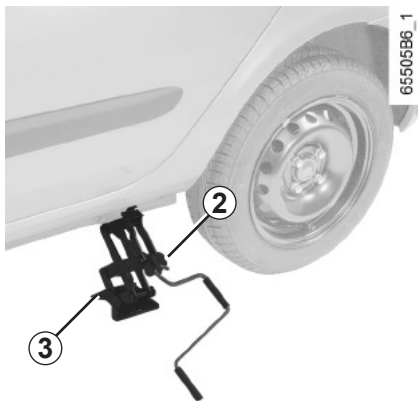


Kapcsolja be az elakadásjelző lámpát.

Állítsa le a forgalomtól távol a gépkocsit, vízszintes, nem csúszós, szilárd talajon (ha szükséges, helyezzen szilárd tartóelemet az emelő talpérése alá).

Húzza be a parkolóféket, és kapcsoljon sebességbe (első fokozat vagy hátramenet).

Szállítson ki minden utast a járműből, és küldje őket forgalommentes helyre.



### Emelővel, hajtókarral és kerécsavarkulccsal rendelkező gépkocsik

Szerelje le a dísztárcsákat (lásd az előző oldalon).

Lazítsa meg a kerécsavarokat a kerécsavarkulcs **1** segítségével, felülről lefelé nyomva.

Helyezze el az emelőt vízszintesen, az emelő feje a karosszéria alsó részéhez támaszkodjon, az illető kerékhez a lehető legközelebb.

Először csak kézzel csavarja az emelőt, hogy annak talapzatát jól be tudja állítani (enyhén befelé dőljön a gépkocsi alá). Puha vagy egyenetlen talajon helyezzen deszkát az emelő talpa alá.

Akassza a hajtókar horgát **2** az emelőbe **3**, és hajtva néhány fordulatot, hogy a kerék elemelkedjen a talajtól.

Ha gépjármű nem rendelkezik emelővel és kerécsavarkulccsal, ezeket beszeresheti a márkaképviselőnél.



A sérülések és a gépkocsi károsodásának elkerülése érdekében az emelőt annyira engedje ki, hogy a cserélendő kerék legfeljebb 3 centiméter távolságban legyen a talajtól.

## KERÉKCSERE (2/2)

Szerelje le a csavarokat és húzza le a kereket.

Tegye fel a pótkereket a kerékagyra, és forgassa a kereket addig, amíg a keréken és a kerékagyon kiképzett rögzítőfuratok egybe nem esnek.

Csavarja be a csavarokat, és engedje le az emelőt.

A kerékcsavarokat a talajra leengedett keréknél húzza meg erősen, majd ellenőriztesse minél hamarabb a meghúzási nyomatékot (105 Nm) és a pótkerék légnyomását.

### Lopásgátló csavarok

Amennyiben lopásgátló csavarokat használ, ezeket a szelephez minél közelebb helyezze el (előfordulhat, hogy a dísztárcsa nem szerelhető fel).



Defekt esetén a kereket azonnal cserélje ki.

A defektes gumit feltétlenül vizsgálta át és javíttassa meg szakemberrel.



A gépkocsi út szélén történő leállítása esetén jeleznie kell a közlekedés többi résztvevőjének a jármű jelenlétét. Ehhez használjon elakadásjelző háromszöget vagy az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő egyéb eszközt.

## GUMIABRONCSOK (1/3)

### Gumiabroncsok - kerekek (biztonsági előírások)

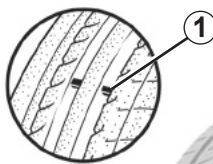
A jármű és a talaj közötti egyetlen kapcsolatot a gumiabroncsok biztosítják, ezért alapvető fontosságú azok megfelelő állapota.

Feltétlenül tartsa be a gumikra vonatkozó érvényes közlekedési előírásokat.



Ha a gumiabroncsok cseréje szükséges, csak azonos gumiabroncsok szerelhetők fel (azonos márka, méret, típus és mintázat).

**Legyenek azonosak a gyári gumikkal, vagy a márkaszervíz által ajánlott típusúak legyenek.**



2

31546

### A gumiabroncsok karbantartása

A gumik mindig jó állapotban legyenek. Ügyeljen arra, hogy a futófelület bordázatának profilmélysége mindig megfelelő legyen. Műszaki osztályunk által jóváhagyott gumikban kopásjelző domborulatok találhatók, **1 amelyeket a gumik futófelületébe a gyártás során építettek be.**

Ha a futófelület profílija már annyira elkopott, hogy **az ellenőrző domborulatok láthatóvá válnak 2**, a gumikat ki **kell** cserélni, ugyanis a bordázat mélysége már csak **1,6 mm. Ez pedig már nem biztosít megfelelő tapadást nedves úton.**

A jármű túlterhelése, a hosszú, folyamatos vezetés autópályán (különösen nagy melegen), a nem megfelelő vezetési stílus rossz útviszonyok közepette mind hozzájárulhat a gumik idő előtti elhasználódásához. Ez pedig rontja a menetbiztonságot.



A vezetés közben előforduló rendellenes események, mint a járdaszegélynek ütközés, a gumik károsodását és az első futómű elállítódását is okozhatják. Ilyen eset után ellenőriztesse őket márkaszervízben.

## GUMIABRONCSOK (2/3)

### Gumiabroncsok nyomása

Fontos figyelemmel kísérni a gumiabroncsok nyomását (beleértve a pótkereket is). Havonta legalább egy alkalommal és minden nagyobb út megtétele előtt ellenőrizze. Tájékozódjon a „Gumiabroncsok nyomása” részben, vagy - gépjárműtől függően - a vezetőoldali ajtó nyílásának belső oldalára ragasztott matrica alapján.



**Az előírtnál kisebb légnyomás** a gumik idő előtti elhasználódását és rendellenes felmelegedését okozza, ami hátrányosan befolyásolja a menetbiztonságot, mert:

- romlik a jármű úttartása,
- fennáll a futófelület kopásának, illetve a guminak az abroncsról való lefordulásának veszélye.

A levegő nyomása a gumikban függ a terheléstől és a sebességtől, a gumiabroncsokat mindig ezeknek a feltételeknek megfelelően állítsa be (lásd „A gumiabroncsok nyomása” című bekezdést).

A guminyomást mindig hidegen kell ellenőrizni. Melegben vagy nagy sebességgel megtett út után a magasabb érték nem mérvadó.

Ha a gumiabroncsok ellenőrzése nem lehetséges **hidegen**, a jelzett értékekhez adjon hozzá **0,2 - 0,3 bar-t (3 PSI)**.

**Meleg abroncsból soha ne engedjen ki levegőt!**



**Figyelem!** A szelepsapka elvesztése vagy helytelen visszatetele árthat a gumiabroncsok tömítettségének és a nyomás csökkenését okozhatja.

A szelepsapka az eredetivel megegyező legyen mindig, és csavarja vissza teljesen.

### Gumiabroncs cseréje



Biztonsági okokból a gumiabroncsok cseréjét kizárólag szakember végezheti.

Minden, a fenti leírástól eltérő típusú gumi felszerelése megváltoztatja:

- a jármű előírásoknak való megfelelést;
- a jármű útfekvését a kanyarban;
- a kormányzáshoz szükséges erőt;
- a hóláncok felszerelését.

### A kerekek felcserélése

A kerekek időnkénti felcserélése nem ajánlott.

### Pótkerék

Tájékozódjon az 5. fejezet „Pótkerék” és „Kerékcseré” című részeiben.

## GUMIABRONCSOK (3/3)

### Téli használat

#### Hólánc

**Biztonsági okokból szigorúan tilos hóláncot szerelni a hátsó kerekekre.**

Az eredetinelő bármely okból nagyobb mérető gumibroncs **lehetetlenné teszi a hólánc felszerelését.**



A hólánc felszerelése a **gépkocsira** csak az eredetivel azonos mérető gumibroncsok használata esetén lehetséges.

A kerekre kizárólag azoknak megfelelő hólánc szerelhető. Forduljon a márkaképviselethez.

#### Téli gumik

A kerek minél jobb tapadása érdekében tanácsos **mind a négy** kerékre téli gumikat szereltetni.

**Figyelem!** Ezen gumibroncsok forgásiránya néha meghatározott, maximális sebességhódja van, amely kisebb lehet gépjárműve maximális sebességénél.

#### Szöges gumik

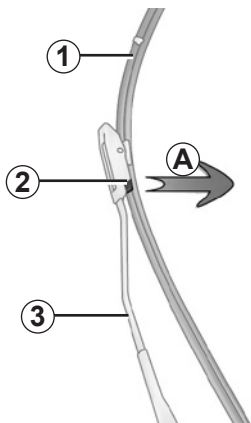
Ezt a gumifajtát kizárólag a helyi előírások által szabályozott rövid időszakban lehet használni.

Mindig tartsa meg az érvényben lévő szabályok által előírt sebességet.

Ezeket a gumikat minimálisan a két első keréken kell használni.

A gumikkal kapcsolatban is azt tanácsoljuk, hogy mindig kérje ki a márkaszerviz szakemberének tanácsát, aki a gépkocsijához legjobban illő választást fogja Önnek javasolni.

# ABLAKTÖRLŐ LAPÁTOK



25516

## Az első ablaktörő lapátok cseréje 1

**Bekapcsolt gyújtással, álló motorral** súlylyessze le teljesen az ablaktörő kart: rögzítetlen helyzetben állnak meg. Emelje fel a lapát karját **3**, húzza meg nyelvet **2 (A mozdulat)** és tolja fölfelé a lapátot.

### Visszahelyezés

Csúsztassa a lapátot a karon, amíg be nem pattan a helyére. Ügyeljen arra, hogy a lapát jól rögzüljön a helyén. Helyezze az ablaktörő kart kikapcsolt helyzetbe.

Ügyeljen az ablaktörő lapátok állapotára. Élettartamuk Öntől függ:

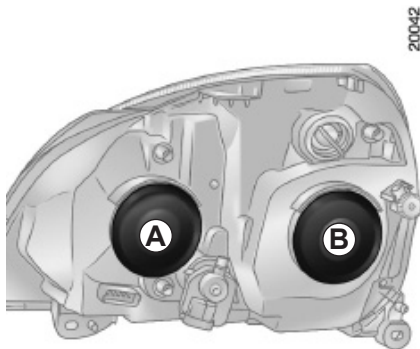
- tisztítsa meg rendszeresen az ablaktörő lapátokat, az első és hátsó szélvédőket szappanos vízzel;
- ha a szélvédők szárazak, ne működtesse az ablaktörő lapátokat;
- ha a gépjármű hosszabb időn át használaton kívül van, az ablaktörő lapátokat hajtsa fel a szélvédőkről.



- Fagy esetén győződjön meg róla, hogy az ablaktörő lapátok nem fagytak-e rá az ablakra (az ablaktörő motorja túlmelegedhet).
- Ellenőrizze az ablaktörő lapátok állapotát.  
Ha már nem törölnek tökéletesen, cserélje ki őket. A csere általában évente szükséges.

A lapát cseréje során, ha azt már eltávolította, ügyeljen, hogy a kar ne essen vissza az ablakra, mert betörhet.

## ELSŐ FÉNYSZÓRÓK: izzócsere (1/2)



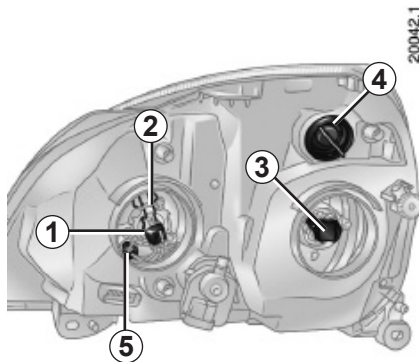
Nehéz hozzáférni az izzókhoz (bizonyos esetekben mechanikus részeket vagy karosszériaelemeket is le kell szerelni): forduljon márkaszervizhez.

### Távolsági fényszórók

Szerelje le a fedelet **A**.

Vegye le az izzócsatlakozót **1**.

Akassza ki a rugókat **2** és vegye ki az izzót.



### Tompított fényszórók

Szerelje le a burkolatot **B**, forgassa el a csatlakozót negyed fordulattal, és vegye ki az izzót **3**.

Izzótípus: **1** → H1  
**3** → H7

**Feltétlenül** UV-szűrős (anti-U.V. 55W) izzókat használjon, hogy elkerülje a fényszórók műanyag elemeinek károsodását.

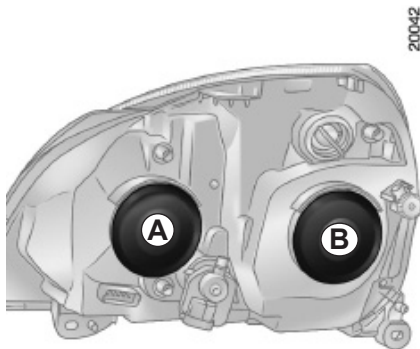
**Ne érintse az izzó üvegét. A fémrésznél fogja meg.**

A hatályos jogszabályoknak vagy az előrelátás jegyében: vásároljon márkaszervizben tartalék izzókészletet és biztosítékkészletet.



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár. Sérülésveszély.

## ELSŐ FÉNYSZÓRÓK: izzócsere (2/2)



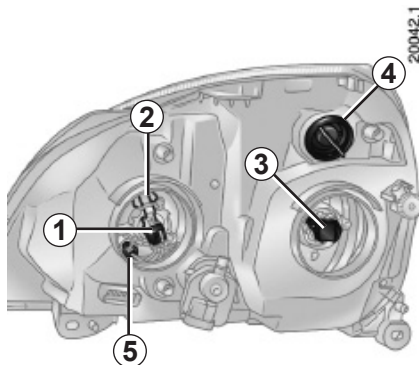
### Első helyzetjelző lámpák

Vegye le a lámpatartót 5.

Izzótípus: W5W.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat. Sérülésveszély.



### Irányjelzők

A lámpatartót 4 fordítsa el negyed fordulattal. Ha az izzót kicserélte, ellenőrizze a fedél megfelelő visszahelyezését.

Izzótípus: PY21W.

### A fényszórók tisztítása

A fényszórók műanyag „üvegből” vannak. Tisztításukhoz puha rongyot vagy vattát használjon.

Ha ez nem elegendő, nedvesítse meg enyhén szappanos vízzel a puha rongyot (vagy pamutot), majd törölje át tiszta, puha és nedves ronggyal vagy pamuttal.

Végül pedig száraz finom ronggyal **finoman** törölje szárazra a felületet.

**Tilos alkoholtartalmú anyagokat használni.**

A következőkben leírt izzók cseréjét végezheti el. Ha a művelet nehezen végrehajthatónak találja, azt tanácsoljuk, a cserével kapcsolatban forduljon márkaszervizhez.

Elővigyázatosságból szerezzen be a márkaképviselőnél egy készlet tartalék izzót és egy készlet tartalék biztosítékot.

# ELSŐ FÉNYSZÓRÓK: első ködfényszórók, kiegészítő lámpák



## Első ködfényszóró 1

Forduljon a márkaképviselőhez.



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülésveszély.

## Kiegészítő fényszórók

Ha további ködlámpákkal vagy távolsági fényszórókkal kívánja felszerelni a járművét, forduljon márkaszervizhez.

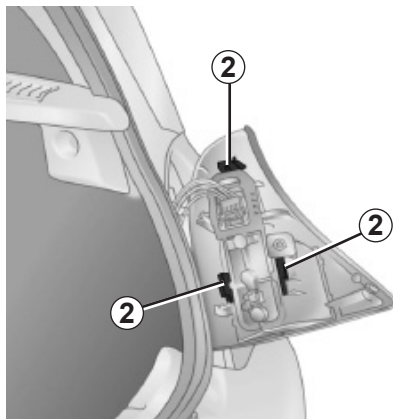


Az elektromos berendezéseken javítást vagy módosítást csak márkaszerviz végezhet, mert egy hibás csatlakoztatás az elektromos rendszer (a kábelek, és különösen a generátor) meghibásodását eredményezheti. A szakszervizben ezenkívül minden, a javításhoz vagy a módosításokhoz szükséges alkatrész megtalálható.

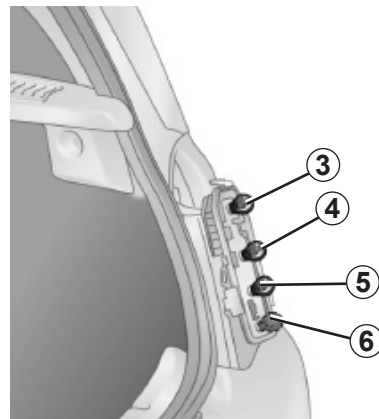
## HÁTSÓ LÁMPÁK: izzócsere (1/2)



Távolítsa el a csavart **1**, és akassza ki a hátsó lámpaegységet kívülről.



Akassza ki a foglalatot a nyelvekkel **2**.



**3 Ködlámpa (gépkocsitól függően)**  
Bajonettzáras körteizzó P 21 W

**4 Irányjelző lámpa**  
Narancssárga bajonettzáras körteizzó  
PY 21 W.

**5 Tolatólámpa**  
Bajonettzáras körteizzó P 21 W

**6 Helyzetjelző lámpa és féklámpa**  
Dupla szál as bajonettzáras körteizzó  
P 21/5 W.



Az izzók nyomás alatt vannak,  
ezért a csere robbanásveszély-  
lyel jár. Sérülésveszély.

## HÁTSÓ LÁMPÁK: izzócsere (2/2)



29625

### Harmadik féklámpa 1

Speciális világító csík. A beavatkozások elvégzése érdekében vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár. Sérülésveszély.



29782

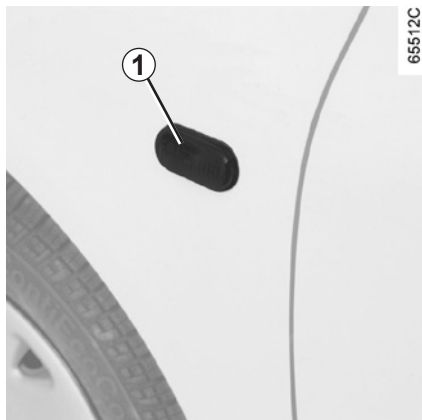
### Rendszámtábla világítása

Pattintsa ki a foglalatot 2 (egy laposvégű csavarhúzóval).

Az izzóhoz a lámpatartó bura 3 lepattintásával fér hozzá.

**Izzótípus: szofitaégő 5 W.**

## OLDALSÓ IRÁNYJELZŐK: izzócsere



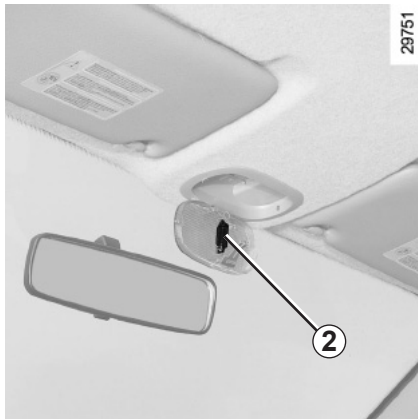
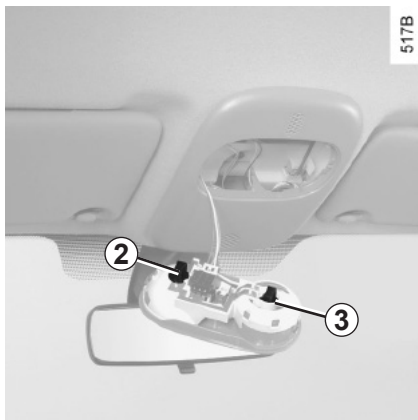
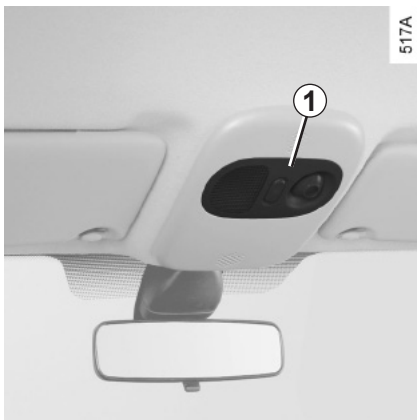
Pattintsa ki az oldalsó irányjelzőt **1** egy laposvégű csavarhúzóval.



Fordítsa el negyed fordulattal a foglalatot **2** és vegye ki az izzót.

**Izzótípus: W 5 W.**

## BELSŐ VILÁGÍTÁS: izzócsere (1/2)



### Mennyezetlámpa

Pattintsa ki a fedelet **1** egy laposvégű csavarhúzóval.

Fordítsa el negyed fordulattal az izzótartót **3** vagy **2**.

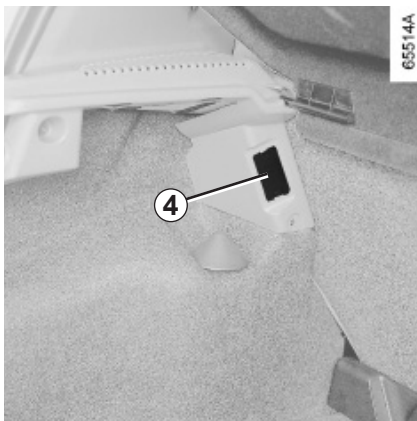
**Izzótípus:** **W 5 W** vagy mennyezetlámpa esetén: **szofitaégő 7W**.



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülésveszély.

## BELSŐ VILÁGÍTÁS: izzócsere (2/2)

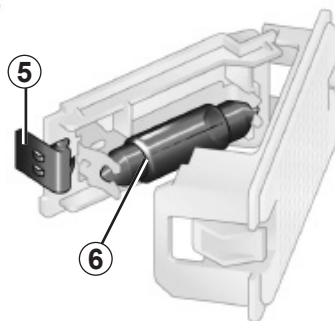


### Csomagtartó-világítás 4

Pattintsa le (egy laposvégű csavarhúzó segítségével) a világítótestet **6**, megnyomva a nyelvecskéket a világítótest két oldalán.

Húzza szét a csatlakozást.

96827



Nyomja le a nyelvet **5**, hogy kivegye a foglalatot és hozzáférjen az izzóhoz **6**.

**Izzótípus: szofitaégő 7 W.**

## AKKUMULÁTOR: hibaelhárítás (1/2)

### A szikra megelőzése érdekében

- Az akkumulátor lekötése vagy visszakötése előtt győződjön meg arról, hogy minden fogyasztó ki van kapcsolva;
- az akkumulátor töltésekor kapcsolja ki a töltőt, mielőtt a kábelsarut leveszi vagy felteszi;
- ne tegyen fém tárgyakat az akkumulátorra, nehogy rövidzárlat keletkezzen a pólusok között.

### A töltő csatlakoztatása

**A töltőberendezés legyen kompatibilis egy 12 volt névleges feszültségű akkumulátorral.**

Feltétlenül kösse le (leállított motorral) az akkumulátor csatlakozókábeleit **a negatív csatlakozással kezdve**.

A kábelsarukat soha ne járó motornál vegye le. **Az akkumulátor töltésekor tartsa be a töltőberendezés használati utasításában foglaltakat.**

Csak a jól feltöltött és a jól karbantartott akkumulátortól várható el, hogy sokáig működjön és biztosítsa a motor problémamentes indítását.

Az akkumulátort tisztán és szárazon kell tartani.

Ellenőriztesse gyakran az akkumulátor töltési állapotát:

- ez főleg akkor fontos, ha rövid útszakaszon vagy városi forgalomban használja gépkocsiját;
- ha a külső hőmérséklet csökken (téli időszakban), **a töltési szint is csökken**. A téli időszakban mindig csak a szükséges elektromos fogyasztókat kapcsolja be;
- végül tudni kell, hogy az akkumulátor töltöttségi szintjét különböző, folytonosan működő fogyasztók is csökkentik, pl. óra, kiegészítő berendezések stb.

Ha több kiegészítő berendezést szereltet fel gépkocsijára, azokat mindig úgy kapcsol-tassa be az elektromos rendszerbe, hogy csak a **gyújtáskapcsoló bekapcsolt állásában** kapjanak áramot. Tanácsos ilyenkor az akkumulátort egy nagyobb kapacitására cserélni. Kérjen tanácsot a márkaszervizben.

Ha huzamosabb ideig leállítja gépkocsiját, kösse le a kábelsarukat, vagy - főleg télen - töltsen fel rendszeresen az akkumulátort. Az akkumulátor visszakötése után a memóriával rendelkező fogyasztókat, rádiót stb. újra be kell programozni. Az akkumulátort száraz, hűvös és fagymentes helyiségben tárolja.



Némely akkumulátor különbözhet a többitől a töltési időt tekintve, kérje a márkaszerviz tanácsát.

Vigyázzon, hogy ne keletkezzen szikra, amely robbanást okozhat, és a töltést jól szellőző helyen végezze. Súlyos sérülés is előfordulhatnak.

## AKKUMULÁTOR: hibaelhárítás (2/2)

### Indítás idegen gépkocsi akkumulátoráról

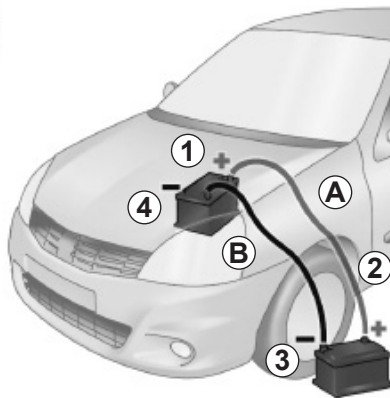
Ha idegen gépkocsi akkumulátorának energiájára van szüksége az indításhoz, járjon el a következő módon:

Szerezzen be a márkaszervizben egy erre a célra szolgáló elektromos kábelt (nagy keresztmetszet), vagy ha már van, ellenőrizze, hogy az kifogástalan állapotban van-e.

**Mindkét akkumulátor névleges feszültsége egyformán 12 V legyen.** Annak az akkumulátornak a kapacitása (amperóraban, Ah), amelyről az áramot veszi, legalább ugyanakkora legyen, mint a lemerült akkumulátoré.

Ügyeljen arra, hogy a két gépkocsi karosszériája között érintkezés ne legyen - ez esetben ugyanis a pozitív pólusok összekapcsolásakor rövidzárlat keletkezhet -, és ellenőrizze, hogy a lemerült akkumulátoron a kábelsaruk nem lazák-e. Kapcsolja ki a gyújtást a saját autóján.

29783



Indítsa be az áramot szolgáltató gépkocsi motorját, és járassa a motort közepes fordulatszámra.

Rögzítse a pozitív kábelt (+) **A** a (+) **1** csatlakozópontra a lemerült akkumulátoron, majd a (+) **2** csatlakozópontra az áramot adó akkumulátoron.

Rögzítse a negatív kábelt (-) **B** a (-) **3** csatlakozópontra az áramot adó akkumulátoron, majd a (-) **4** csatlakozópontra a lemerült akkumulátoron.

Vigyázzon arra, hogy a kábelek között **A** és **B** ne legyen érintkezés, és hogy a pozitív kábel **A** ne érintkezzen az áramadó gépkocsi fém részeivel.

Indítsa be járművét a szokott módon. Amint beindult, kösse le a kábeleket **A** és **B** fordított sorrendben (**4-3-2-1**).



Legyen nagyon óvatos, ha az akkumulátorhoz nyúl, mert abban kénsav található, amely veszélyes a szemre és a bőrre.

Ha mégis sav kerül a bőrre vagy a szembe, öblítse le bő vízzel. Szükség esetén forduljon orvoshoz.

Robbanásveszély miatt ne közelítsen nyílt lánggal vagy gyúlékony anyaggal az akkumulátorhoz, és kerülje a szikraképződést.

A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

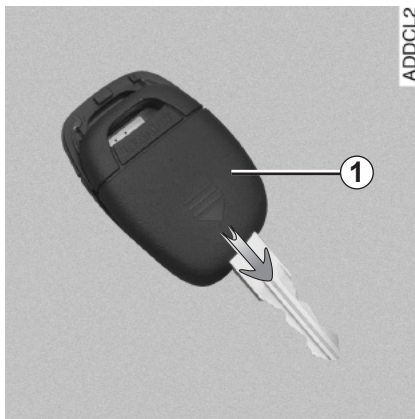
Sérülésveszély.



Vigyázzon arra, hogy a kábelek között **A** és **B** ne legyen érintkezés, és hogy a pozitív kábel **A** ne érintkezzen az áramadó gépkocsi fém részeivel.

Sérülésveszély és/vagy a gépkocsi károsodásának veszélye.

## KÖZPONTI AJTÓZÁR TÁVIRÁNYÍTÓJA: elem



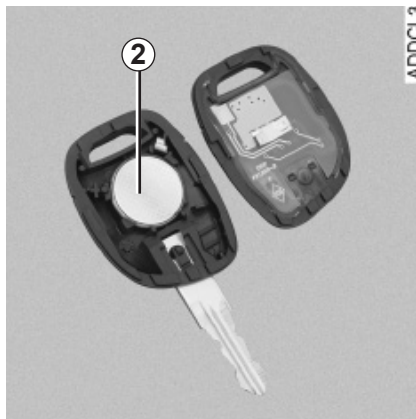
### Rádiófrekvenciás távirányító

#### Az elem cseréje

Csúsztassa le a távirányító fedelét **1**.

Az elemek beszerezhetők a márkakereskedésben. Élettartamuk körülbelül két év.

A távirányító használatakor egy nyitási és zárási utasítás között egy másodpercnek el kell telnie.

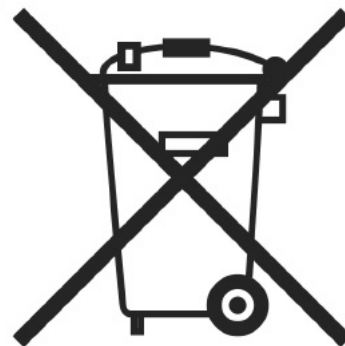


Cserélje ki az elemet **2**, figyelembe véve a fedélen jelzett polaritást.

**Megjegyzés:** amikor az elemet cseréli, ne érjen a kulcs fedele alatt levő áramkörhöz.

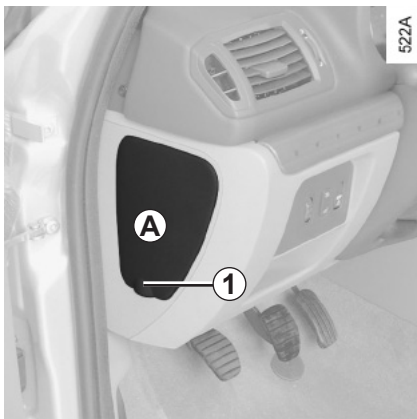
A felszerelés során ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően illeszkedjen.

28913



A használt elemekkel ne szennyezze a környezetet, hanem adja le egy használt elemek begyűjtésével foglalkozó szervezetnek.

## BIZTOSÍTÉKOK (1/2)



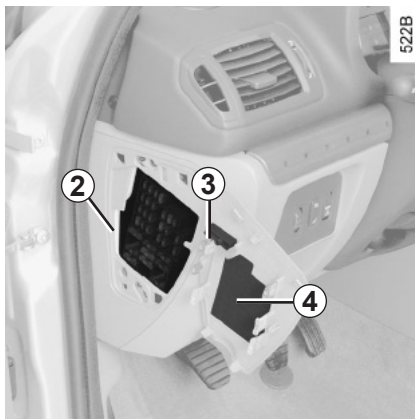
### Biztosítékdoboz 2

Ha egy elektromos berendezés nem működik, először mindig ellenőrizze a biztosítékokat.

Emelje föl a fedelet **A** a fogantyúnál fogva **1**.

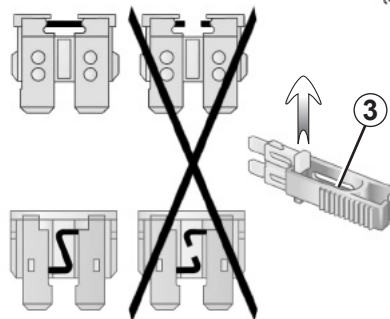
A biztosítékokat a dobozban lévő azonosító címke **4** segítségével azonosíthatja (lásd részletesen a következő oldalon).

A szabad biztosíték helyeket ne használja.



Ellenőrizze a megfelelő biztosítékot, és **cserélje ki**, ha szükséges **az eredetivel megegyező értékű biztosítékkal**.

Ha túl nagy értékű biztosítékot használ, ez az elektromos hálózat túlmelegedését okozhatja (tűzveszély), ha valamelyik berendezés a normálisnál többet fogyaszt.



Vegye ki a biztosítékot a csipesszel **3**.

A biztosíték a csipeszből oldalirányban csúsztható ki.

Elővigyázatosságból vagy a szabályok miatt:

Szerezzen be márkaszervizben egy készlet tartalék izzót és egy készlet tartalék biztosítékot.

## BIZTOSÍTÉKOK (2/2)

A biztosítékok rendeltetése (a biztosítékok megléte a jármű felszereltségi szintjétől függ).

| Szimbólum | Funkció                                                        |
|-----------|----------------------------------------------------------------|
|           | Légzsákok / Központi időzítés                                  |
| STOP      | Féklámpák                                                      |
|           | A hátsó szélvédő fűtése                                        |
|           | Első ablaktörlő                                                |
|           | Blokkolásgátló (ABS)                                           |
|           | Hűtőventilátor/<br>Légkondicionálás/<br>Tolatólámpa/Ablaktörlő |
|           | Autórádió / Szivargyújtó / Óra                                 |
|           | Hangkürt                                                       |
|           | Bal oldali tompított fényszóró                                 |
|           | Jobb oldali tompított fényszóró                                |

| Szimbólum | Funkció                               |
|-----------|---------------------------------------|
| UCH       | Utastéri központi egység              |
|           | Jobb oldali távolsági fényszóró       |
|           | Bal oldali távolsági fényszóró        |
|           | Első ködlámpák                        |
|           | A visszapillantó tükrök jégtelenítése |
|           | Első ködlámpák                        |
|           | Nem használatos                       |
|           | Hátsó ablaktörlő                      |
|           | Írányjelzők / vészvillogók            |
|           | Hátsó ködlámpa                        |

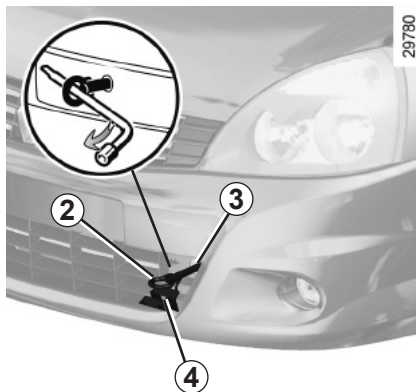
| Szimbólum | Funkció                                              |
|-----------|------------------------------------------------------|
|           | Bal oldali helyzetjelző lámpa                        |
|           | Jobb oldali helyzetjelző lámpa                       |
|           | Indításgátló                                         |
|           | Belső világítás és csomagtartó világítása/ Autórádió |
|           | Elektromos központi ajtózárr                         |
|           | Elektromos ablakemelő                                |
|           | Fényszórómosók                                       |
|           | Fűthető ülések                                       |
|           | Elektromos nyitható tető                             |

## VONTATÁS: autóméntés (1/2)



A kormányzár legyen nyitva; a gyújtáskapcsoló „M” állásban legyen, (gyújtás) lehetővé téve a jelzések működtetését (féklámpa és irányjelzők). Éjszakai vontatáskor a gépkocsi legyen kivilágítva.

Feltétlenül tartsa be az adott ország vontatásra vonatkozó előírásait, és ne lépje túl a gépkocsija számára megengedett vontatási tömeget. Forduljon a márkaképviselőhöz.



A gépkocsi vontatásához kizárólag a vonószemet 2 használja, amely a szerszámos rekeszben 1 található (lásd a „Szerszámos rekesz” bekezdést az 5. fejezetben), valamint az első 3 és hátsó 5 vontatási pontokat (soha ne a féltengelyeket). A vonószemek kizárólag vízszintes vontatásra alkalmasak, segítségükkel soha ne kísérelje meg - akár közvetlenül, akár közvetve - a gépkocsi felemelését.



Leállított motor esetén a kormányszervo és a fékszervo nem működik.

### Első vontatási pont 3

Pattintsa ki a fedelet 4.

**Teljesen csavarja be a vonószemet 2:** először kézzel ütközésig, majd fejezze be a meghúzást a kerékcsonk-culccsal.



Soha ne hagyja széljel a szerszámokat a gépjárműben: ezek fékezéskor elszabadulhatnak.

Használat után tegye vissza a szerszámokat a szerszámkészletbe, majd a szerszámkészletet rakja vissza a helyére (gépkocsitól függően).

Sérülésveszély.

## VONTATÁS: autómentés (2/2)



### Hátsó vontatási pont 5



Soha ne hagyja széjjel a szerzőszámokat a gépjárműben: ezek fékezésakor elszabadulhatnak.

Használat után tegye vissza a szerzőszámokat a szerzőszámkészletbe, majd a szerzőszámkészletet rakja vissza a helyére (gépkocsitól függően).

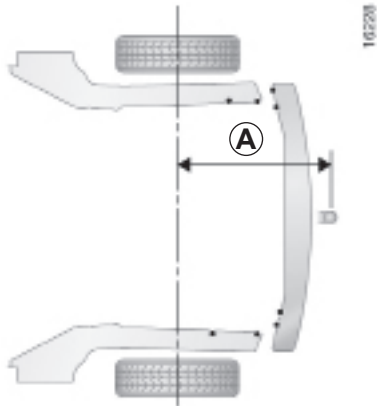
Sérülésveszély.



– Merev vonórudat használjon. Kötél vagy kábel használata esetén (amikor ez megengedett), szükséges, hogy a vontatott jármű fékezhető legyen.

- Nem lehet vontatni olyan járművet, amelynek az úton való haladási képessége megváltozott.
- Kerülje a vontatás során a rángatást, károsodhat a gépjármű.
- Ebben a helyzetben nem tanácsos **25 km/h** sebességnél gyorsabban haladni.

## VONTATÁS: vonóhorog



A: 662 mm.

**A vontatási pont megengedett függőleges terhelése, fékezett vagy fékezetlen vontatmány megengedett legnagyobb tömege:**

Nézze meg a 6. fejezet „TÖMEGADATOK” című részét.

A vonóhorog felszereléséről és a használat feltételeiről tájékozódjon a gyártó szerelési útmutatójában.

Tanácsos ezt az útmutatót is a kocsi papírjaival együtt tartani.

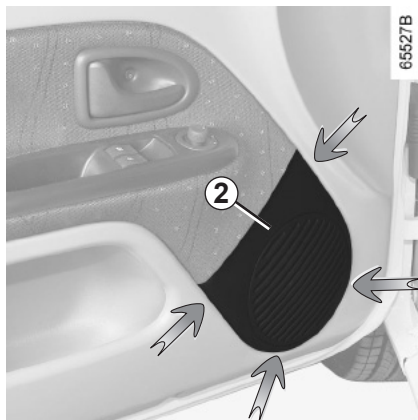


# RÁDIOELŐKÉSZÍTÉS



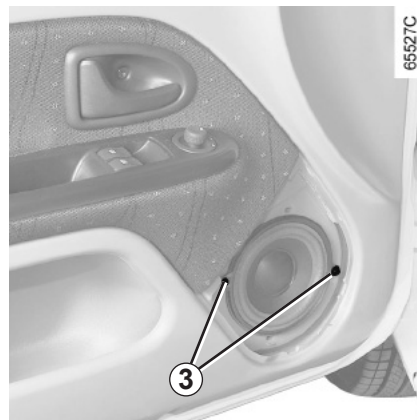
## Az autórádió helye 1

Pattintsa ki és vegye le a fedelet. Az antenacsatlakozás, a + vezeték és a – bal és jobb oldali hangszórók vezetékai a fedél hátoldalán vannak rögzítve.



## Első hangszórók

Pattintsa ki a fedelet 2 egy laposvégű csavarhúzó segítségével a nyílaknál.



Csavarja ki a két csavart 3, majd emelje fel a védőkartont, hogy hozzáférjen a hangszórók vezetékéhez.

- Minden esetben pontosan tartsa be a gyártó által mellékelte útmutató utasításait.
- Az, hogy a márkakereskedésekben kapható tartóelemek és kábelek közül Önnek mire van szüksége, gépkocsijának felszereltségi fokától és autórádiója típusától függ.  
Forduljon bizalommal tanácsért márkaszervizhez.
- A jármű elektromos hálózatán való mindenféle beavatkozást csak a márkaszerviz munkatársa végezhet, mert egy rossz csatlakoztatás az elektromos rendszer meghibásodását vagy másik csatlakoztatott elektromos eszköz meghibásodását okozhatja.



Elektromos vagy elektronikus berendezés felszerelése előtt (különösen adó/vevő készülékek esetén: frekvenciatartomány, teljesítményszint, antenna helyzete stb.) győződjön meg arról, hogy ezek a készülékek kompatibilisek gépjárművével.

Ehhez kérjen segítséget márkaszerviztől.



### **Emitter készülékek használata/vevőegységek (telefonok, CB rádiók stb.)**

A beépített antennával ellátott telefonok és CB rádiók interferenciát okozhatnak a többi, eredetileg felszerelt elektromos készülékkel. Ajánlatos ezért ezekhez a készülékekhez külső antennt használni.

**Felhívjuk a figyelmét arra, hogy tartsa be az ilyen berendezések használatával kapcsolatos helyi előírásokat.**



### **Kiegészítő berendezések utólagos felszerelése**

Amennyiben a kiegészítő berendezéseket Ön kívánja beszerelni, forduljon tanácsért márkaszervizhez.

A jármű kifogástalan működése és mindenfajta biztonsági kockázat elkerülése érdekében azt tanácsoljuk, hogy csak a gyártó által kifejlesztett berendezéseket használjon, amelyek az Ön járművéhez valók és minőségüket a gyártó garantálja.



Amennyiben lopásgátló rudat használ, azt kizárólag a fékpédálra szerelje fel.



### **Elektromos és elektronikus berendezések**

– A csatlakoztatott berendezések teljesítménye legfeljebb 120 W lehet.

#### **Tűzveszély.**

- a jármű elektromos rendszerében bármilyen beavatkozást csak a márkaszerviz munkatársa végezhet, mert egy rossz csatlakoztatás az elektromos rendszer meghibásodását és/vagy a csatlakoztatott elektromos eszközök meghibásodását okozhatja.
- elektromos berendezés utólagos beszerelése esetén ellenőrizze, hogy az eszközt védi-e biztosíték. Határozza meg a szükséges biztosíték értékét és helyét.

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (1/6)

Az alábbi tanácsok segítségével átmenetileg gyorsan el tudja hárítani az esetlegesen adódó hibákat; biztonsági okokból azonban azt javasoljuk, hogy ezután minél előbb keresse fel a legközelebbi márkaszervizt.

| A motort indítja.                                                                      | LEHETSÉGES HIBAFORRÁS                                                                                 | MI A TEENDŐ?                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| – Nem történik semmi: a visszajelzőlámpák nem gyulladnak ki, az indítómotor nem forog. | Az akkumulátor kábele le van szerelve, vagy a kábelsaru vagy az akkumulátor csatlakozója oxidálódott. | Ellenőrizze a kábelsarukat: ha oxidáció jeleit tapasztalja, kaparja és tisztítsa meg a kábelsarukat, majd rögzítse azokat az akkumulátorra. |
|                                                                                        | Lemerült az akkumulátor.                                                                              | Csatlakoztasson külső akkumulátort a lemerültre.                                                                                            |
|                                                                                        | Üzemképtelen akkumulátor.                                                                             | Cserélje ki az akkumulátort.                                                                                                                |
| – A visszajelzőlámpák fényereje halvány, az indítómotor lassan forog.                  | Rosszul meghúzott akkumulátorsaruk vagy eloxidálódott akkumulátor sarkok.                             | Ellenőrizze a kábelsarukat: ha oxidáció jeleit tapasztalja, kaparja és tisztítsa meg a kábelsarukat, majd rögzítse azokat az akkumulátorra. |
|                                                                                        | Lemerült az akkumulátor.                                                                              | Csatlakoztasson külső akkumulátort a lemerültre.                                                                                            |
| – A motor nedves időben vagy a jármű mosása után nehezen indul.                        | Gyújtási hiba: nedvesség került a gyújtórendszerbe.                                                   | Száritsa meg a gyertyák és a gyújtótekercsek kábeleit.                                                                                      |
| – A motor nehezen indul meleg időben.                                                  | Rendellenesség az üzemanyagrendszerben (gázbuborék a rendszerben).                                    | Hagyja lehűlni a motort.                                                                                                                    |
|                                                                                        | Kompresszióhiány.                                                                                     | Forduljon a márkaképviselőhöz.                                                                                                              |

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (2/6)

| A motort indítja.                                              | LEHETSÉGES HIBAFORRÁS                                                | MI A TEENDŐ?                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| – A motor „köhög”, de nem indul, vagy hidegen nehezen indul.   | Az indításgátló be van kapcsolva.                                    | Tájékozódjon az „Indításgátló berendezés” című fejezetben.                                                 |
|                                                                | Hibás indítási eljárás                                               | Nézze meg az „Elindulás” című fejezetet.                                                                   |
|                                                                | Rendellenesség az üzemanyagrendszerben vagy gyújtási hiba.           | Ha a jármű nem indul, ne próbálkozzon tovább.<br>Forduljon a márkaképviselőhez.                            |
| – Rezgések.                                                    | Rosszul felfújt gumik, rosszul kiegyensúlyozott vagy hibás gumik.    | Ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását. Ha nem ez a probléma, ellenőriztesse márkaszervizben az állapotukat. |
| – Forr a hűtőfolyadék a hűtőrendszer ki-egyenlítő-tartályában. | Mechanikai hiba: a hengerfejtömítés meghibásodott, a vízpumpa hibás. | Állítsa le a motort.<br>Forduljon a márkaképviselőhez.                                                     |
|                                                                | A hűtőventilátor nem működik.                                        | Ellenőrizze a megfelelő biztosítékot, ha nem ez okozza a problémát forduljon márkaszervizhez.              |

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (3/6)

| Menet közben                                      | LEHETSÉGES HIBAFORRÁS                              | MI A TEENDŐ?                                                                    |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| – Rendellenes fehér füst a kipufogóból.           | Mechanikus hiba: a hengerfejtömítés meghibásodott. | Állítsa le a motort.<br>Forduljon a márkaképviselőhöz.                          |
| – Füst a motorházból.                             | Rövidzárlat.                                       | Álljon meg, állítsa le a motort, és vegye le az akkumulátor csatlakozókábelét.  |
|                                                   | A hűtőrendszer összekötőcsöve hibás.               | Forduljon a márkaképviselőhöz.                                                  |
| – Az olajnyomás visszajelzőlámpája világít.       |                                                    |                                                                                 |
| – kanyarban vagy fékezéskor                       | Az olajszint túl alacsony.                         | Öntsön hozzá olajat (Tájékozódjon a 4. fejezet „Motorolajszint” című részében). |
| – alapjáraton                                     | Az olajnyomás nem megfelelő.                       | Forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.                                       |
| – Későn alszik el, vagy gyorsításkor égve marad.  | Alacsony olajnyomás                                | Álljon meg, és forduljon márkaszervizhez.                                       |
| – Teljesítményhiány a motoron.                    | A levegőszűrő piszkos.                             | Cserélje ki a szűrőbetétet.                                                     |
|                                                   | Rendellenesség az üzemanyagrendszerben.            | Ellenőrizze az üzemanyagszintet.                                                |
|                                                   | Hibás gyertyák, hibás gyújtás.                     | Forduljon a márkaképviselőhöz.                                                  |
| – Bizonytalan alaplajárat, vagy a motor lefullad. | Kompresszióhiány (gyertyák, gyújtás, levegő).      | Forduljon a márkaképviselőhöz.                                                  |

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (4/6)

| Menet közben                                                                                                                              | LEHETSÉGES HIBAFORRÁS                                                                   | MI A TEENDŐ?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| – A kormány felkeményedik.                                                                                                                | Az ékszíj elszakadt.                                                                    | Cserélje ki az ékszíjat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| – A motor túlságosan melegszik. A hűtőfolyadék hőmérsékletét visszajelzőlámpa lámpa kigyullad (vagy a műszer mutatója a piros zónába ér). | A vízpumpa nem működik: az ékszíj laza vagy elszakadt.<br>A hűtőventilátor nem működik. | Álljon meg a gépjárművel, állítsa le a motort, forduljon márkaszervizhez.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                           | Vízfolyás.                                                                              | Ellenőrizze a folyadékcsövek illesztését, és húzza meg a szorítóbilincseket.<br><br>Nézze meg, van-e hűtőfolyadék a kiegyenlítő tartályban. Ha nem megfelelő, állítsa be a folyadékszintet <b>(miután várt a lehűlésig)</b> . Vigyázzon, nehogy megégesse magát. Ez a megoldás csak átmeneti. Minél előbb keresse fel a legközelebbi márkaszervizt. |



**Radiátor:** a hűtőfolyadék hiánya esetén fontos, hogy ne töltsön utána hideg folyadékkal, ha a motor forró. Minden, a hűtőrendszeren végzett olyan javítás után, amelynek során - akár csak részben is - le kellett engedni a hűtőfolyadékot, a hűtőrendszert megfelelő mennyiségű és típusú új hűtőfolyadékkal kell feltölteni. Emlékeztetjük arra, hogy feltétlenül a márkaszerviz előírásainak megfelelő anyagot használjon!

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (5/6)

| Elektromos segédberendezések        |                        | LEHETSÉGES HIBAFORRÁS                                           | MI A TEENDŐ?                                                                                                               |
|-------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| – Az ablaktörlő nem működik.        |                        | Az ablaktörlőlapát letapadt.                                    | Az ablaktörlő használata előtt szabadítsa ki a lapátot.                                                                    |
|                                     |                        | Hibás biztosíték (szakaszos kapcsoló, végál-lás).               | Cserélje ki.                                                                                                               |
|                                     |                        | Motorhiba.                                                      | Forduljon a márkaképviselőhöz.                                                                                             |
| – Az irányjelző túl gyorsan villog. |                        | – Kiegett az egyik izzó.                                        | Cserélje ki az izzót.                                                                                                      |
| – Az irányjelzők nem működnek.      | Csak az egyik oldalon: | – Kiegett az egyik izzó.                                        | Cserélje ki az izzót.                                                                                                      |
|                                     |                        | – A csatlakozóvezeték szétcsúszott vagy a csatlakozó elmozdult. | Csatlakoztassa újra.                                                                                                       |
|                                     |                        | – Hibás tesztelés.                                              | Keresse meg a testkábel végét (ez valamilyen fém elemen található), kaparja és tisztítsa meg, majd gondosan rögzítse újra. |
|                                     | Mindkét oldalon:       | – Hibás biztosíték.                                             | Cserélje ki.                                                                                                               |
|                                     |                        | – Az irányjelző reléje hibás.                                   | Cseréltesse ki: forduljon márkaszervizhez.                                                                                 |

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (6/6)

| Elektromos segédberendezések                  | LEHETSÉGES HIBAFORRÁS                                                                                                                                                                   | MI A TEENDŐ?                                                                         |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| – A fényszórók nem működnek.                  | Csak az egyik oldalon:                                                                                                                                                                  | – Kiegett az egyik izzó.<br>Cserélje ki.                                             |
|                                               | – A csatlakozóvezeték szétcsúszott vagy a csatlakozó elmozdult.                                                                                                                         | Ellenőrizze és igazítsa meg a vezetéket vagy a csatlakozót.                          |
|                                               | – Hibás testelés.                                                                                                                                                                       | Lásd feljebb.                                                                        |
| <hr/>                                         |                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |
|                                               | Mindkettő:                                                                                                                                                                              | – ha az áramkörhöz biztosíték tartozik.<br>Ellenőrizze és cserélje ki, ha szükséges. |
| <hr/>                                         |                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |
| – Páraképződés tapasztalható a fényszórókban. | <p>Normális jelenség. A fényszórók burájában előforduló pára a hőmérséklet ingadozása miatt keletkező normális jelenség.</p> <p>A pára a lámpa bekapcsolása után gyorsan megszűnik.</p> |                                                                                      |



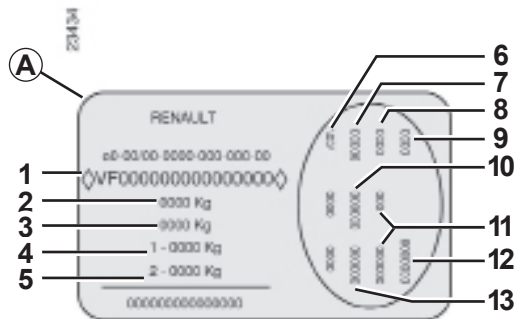
## 6. fejezet: Műszaki adatok

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| Azonosítótáblák . . . . .           | 6.2  |
| Motoradatok. . . . .                | 6.4  |
| Tömegadatok. . . . .                | 6.5  |
| Vontatható tömeg . . . . .          | 6.5  |
| Méretek . . . . .                   | 6.7  |
| Cserealkatrészek. . . . .           | 6.8  |
| Karbantartások igazolása . . . . .  | 6.9  |
| Átrozsdásodás ellenőrzése . . . . . | 6.15 |

## AZONOSÍTÓ TÁBLÁK (1/2)



A gyártmánytáblán levő adatokat A (jobb oldal) minden levelében vagy megrendelésében tüntesse fel.

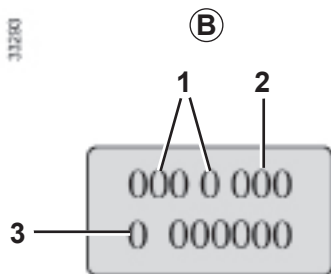


### Gyártmánytábla A

- 1 A jármű típuskódja és alvászszáma: (Típustól függően ez a szám a műszerfalon a szélvédő alsó sarkában levő táblán is látható).
- 2 MMAC (Megengedett maximális tömeg).
- 3 MTR (A járműszerelvény megengedett legnagyobb össz tömege: a jármű terheléssel és vontatmánnyal).
- 4 MMTA (Első tengely megengedett maximális terhelése).
- 5 MMTA (A hátsó tengely megengedett legnagyobb terhelése).

- 6 A jármű műszaki adatai.
- 7 Fényezés kódja.
- 8 Felszereltségi szint.
- 9 A jármű típusa.
- 10 Kárpitkód.
- 11 Kiegészítő választható felszerelések.
- 12 Gyártási szám.
- 13 Belső harmónia kódja.

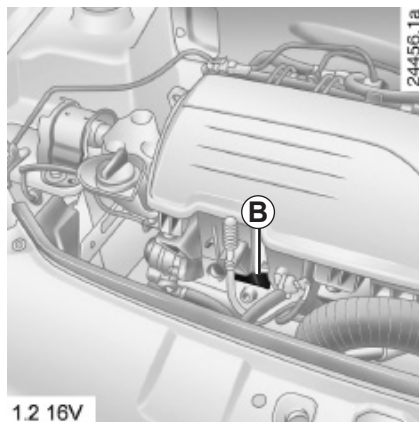
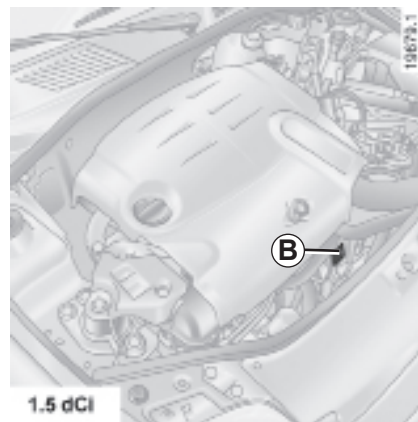
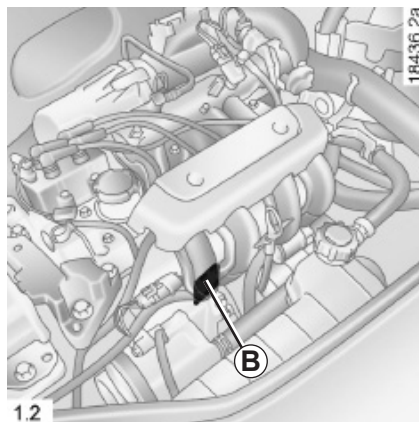
## AZONOSÍTÓ TÁBLÁK (2/2)



A motorazonosító táblán levő adatokat **B** minden levelében vagy megrendelésében tüntesse fel.

**Motorazonosító tábla vagy címke B**  
(a tábla helye a motor típusától függ)

- 1 Motor típusa
- 2 Motor jelzőszáma
- 3 Motor gyártási száma



## A MOTOR JELLEMZŐI

| Változatok                                               | 1.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.2 16V | 1.5 dCi                                                                                                |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor típusa</b> (a motor azonosítótábláján szerepel) | D7F                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | D4F     | K9K                                                                                                    |
| <b>Lökettérfogat</b> (cm <sup>3</sup> )                  | 1 149                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1 149   | 1 461                                                                                                  |
| <b>Üzemanyagtípus</b>                                    | <p>Kizárólag ólommentes benzin használható, az oktánszámot az üzemanyagbetöltő nyílás fedelén levő címke jelzi.<br/>Szükség esetén átmenetileg használható:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 91-es oktánszámú a 95-ös vagy 98-as helyett;</li> <li>– 87-es oktánszámú a 91-es, 95-ös vagy 98-as helyett.</li> </ul> |         | <p>Gázolaj</p> <p>Az üzemanyagbetöltő nyílás fedelén levő címke jelzi a megengedett üzemanyagokat.</p> |
| <b>Gyertyák</b>                                          | <p>Kizárólag a gépkocsija motorjához előírt gyertyákat használjon. A gyertyák típusa a motortérben felragasztott címkén látható, ha nem találja, forduljon márkaszervizhez. Nem megfelelő gyertyák használata a motor károsodását okozhatja.</p>                                                                                |         | –                                                                                                      |

## TÖMEGADATOK (kg) (3 ajtós változat)

A megadott tömegek a külön felszerelések nélküli alaptípusokra vonatkoznak: a gépkocsi felszereléseitől függően változhatnak. Forduljon a márkaképviselethez.

|                                                                                              |                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Megengedett maximális tömeg<br>Megengedett maximális össztömeg<br>Járműszerelvény össztömege | A gyártmánytáblán megadott tömegek (tájékoztadjon a 6. fejezet "Azonosítótáblák" című részében) |
| Fékezett vontatmány tömege*                                                                  | számítás alapján: <b>járműszerelvény össztömege - megengedett maximális tömeg</b>               |
| Fék nélküli vontatmány tömege*                                                               | 460                                                                                             |
| A vontatási pont megengedett függőleges terhelése*                                           | 75 (50 a kishaszongépjármű változatok esetén)                                                   |
| A tető megengedett terhelése                                                                 | 60 kg (a tartóelemeket is beleértve)                                                            |

### \* Vontatható tömeg: lakókocsi, hajó stb. vontatása

Ha a járműszerelvény megengedett legnagyobb össztömege (MTR) és a megengedett legnagyobb tömeg (MMAC) különbsége nulla, a vontatás tilos.

- Fontos, hogy a vontatható tömeg tekintetében figyelembe vegye a helyi hatóságok rendelkezéseit, és különösen a közlekedési szabályokat. Ha utánfutó vontatására kívánja alkalmassá tenni gépkocsiját, feltétlenül márkaszervizzel végeztesse az átalakítást.
- Vontatás során **a járműszerelvény megengedett legnagyobb össztömegét (gépjármű + vontatmány) soha nem szabad túllépni.** Kivételt képez:
  - a hátsó tengely megengedett maximális terhelésének legfeljebb 15 %-kal történő túllépése,
  - a megengedett maximális tömeg (MMAC) maximum 10%-kal vagy 100 kg-mal történő túllépése (amelyik feltétel előbb teljesül).A járműszerelvény maximális sebessége egyik esetben sem haladhatja meg a 100 km/h értéket (80 km/h kishaszongépjármű változatok esetén), és a gumibroncsok nyomását meg kell növelni 0,2 barral (3 PSI).
- Mivel a motor teljesítménye és emelkedőn elért teljesítménye a tengerszint feletti magasság növekedésével arányosan csökken, azt tanácsoljuk, hogy a maximális terhelést 1 000 méteren 10%-kal, majd 1 000 méterenként további 10%-kal csökkentse.

### Teher áthelyezése (kivéve haszonjármű változatok)

Ha nem éri el a jármű Maximális Engedélyezett Rakodó Tömegét, maximum 200 kg-ot át lehet helyezni a fékezett vontatmányra, amennyiben ez nem haladja meg a jármű Maximális Gördülő Tömegét.

## TÖMEGADATOK (kg) (5 ajtós változat)

A megadott tömegek a külön felszerelések nélküli alaptípusokra vonatkoznak: a gépkocsi felszereléseitől függően változhatnak. Forduljon a márkaképviselethez.

|                                                                                                |                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Megengedett maximális tömeg<br>Megengedett maximális össz tömeg<br>Járműszerelvény össz tömege | A gyártmánytáblán megadott tömegek (tájékoztadjon a 6. fejezet "Azonosítótáblák" című részében) |
| Fékezett vontatmány tömege*                                                                    | számítás alapján: <b>járműszerelvény össz tömege - megengedett maximális tömeg</b>              |
| Fék nélküli vontatmány tömege*                                                                 | 470                                                                                             |
| A vontatási pont megengedett függőleges terhelése*                                             | 75                                                                                              |
| A tető megengedett terhelése                                                                   | 70 kg (a tartóelemeket is beleértve)                                                            |

### \* Vontatható tömeg: lakókocsi, hajó stb. vontatása

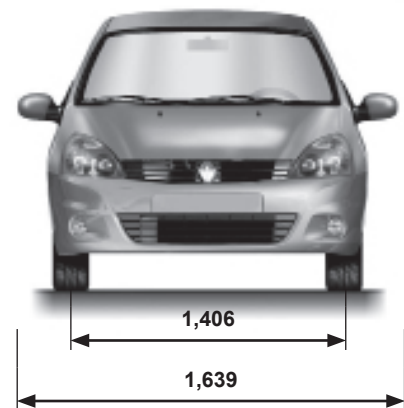
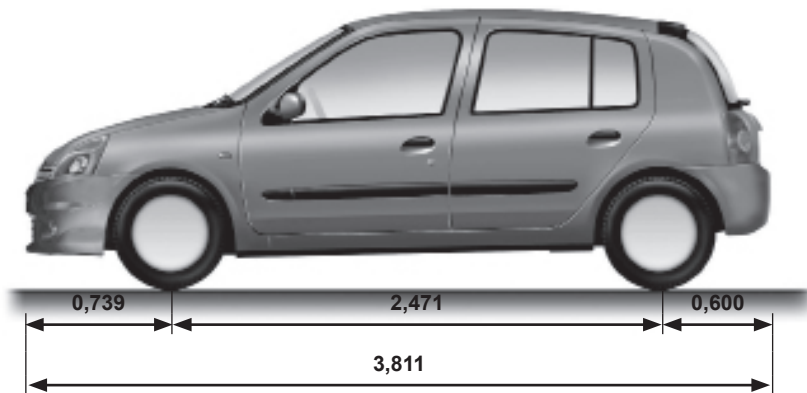
Ha a járműszerelvény megengedett legnagyobb össz tömege (MTR) és a megengedett legnagyobb tömeg (MMAC) különbsége nulla, a vontatás tilos.

- Fontos, hogy a vontatható tömeg tekintetében figyelembe vegye a helyi hatóságok rendelkezéseit, és különösen a közlekedési szabályokat. Ha utánfutó vontatására kívánja alkalmassá tenni gépkocsiját, feltétlenül márkaszervizzel végeztesse az átalakítást.
- Vontatás során **a járműszerelvény megengedett legnagyobb össz tömegét (gépjármű + vontatmány) soha nem szabad túllépni.** Kivételt képez:
  - a hátsó tengely megengedett maximális terhelésének legfeljebb 15 %-kal történő túllépése,
  - a megengedett maximális tömeg (MMAC) maximum 10%-kal vagy 100 kg-mal történő túllépése (amelyik feltétel előbb teljesül).Ebben a két esetben a járműszerelvény maximális haladási sebessége 100 km/h, a gumibroncsok nyomását pedig 0,2 barral (3 PSI) kell megnövelni.
- Mivel a motor teljesítménye és emelkedőn elért teljesítménye a tengerszint feletti magasság növekedésével arányosan csökken, azt tanácsoljuk, hogy a maximális terhelést 1 000 méteren 10%-kal, majd 1 000 méterenként további 10%-kal csökkentse.

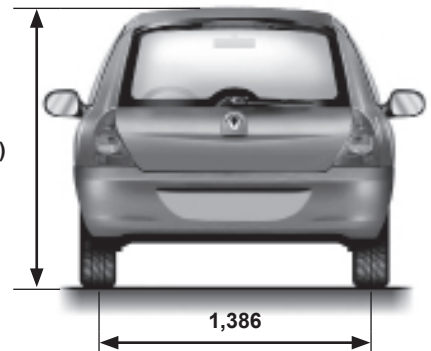
### Teher áthelyezése (kivéve haszonjármű változatok)

Ha nem éri el a jármű Maximális Engedélyezett Rakodó Tömegét, maximum 250 kg-ot át lehet helyezni a fékezett vontatmányra, amennyiben ez nem haladja meg a jármű Maximális Gördülő Tömegét.

## MÉRETEK (méterben)



1,417 (1)



(1) Felszereltségtől függően

29757

## CSEREALKATRÉSZEK ÉS JAVÍTÁS

A RENAULT által gyártott cserealkatrészek nagyon szigorú műszaki előírásoknak felelnek meg, és rendszeresen ellenőrzik azokat. Így azok minősége eléri vagy meghaladja az új autó gyártásakor felhasznált alkatrészekét.

Ha kizárólag gyári RENAULT cserealkatrészeket használ, biztos lehet benne, hogy gépkocsija eredeti menettulajdonságai és teljesítménye hosszú időn át megmaradnak. A RENAULT szakszervizben az eredeti cserealkatrészekkel végzett javításokra a munkalap hátoldalán olvasható garanciális feltételek vonatkoznak.

KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (1/6)

VIN szám: .....

|                                                                                                                                   |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum: Km: Számla számaa:                                                                                                         |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |

KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (2/6)

VIN szám: .....

|                                                                                                                                   |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |

KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (3/6)

VIN szám: .....

|                                                                                                                                   |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |

KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (4/6)

VIN szám: .....

|                                                                                                                                   |                |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |

|                                                                                                                                   |                |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |

|                                                                                                                                   |                |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |

KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (5/6)

VIN szám: .....

|                                                                                                                                   |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |

KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (6/6)

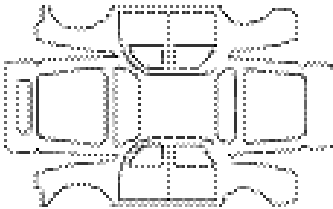
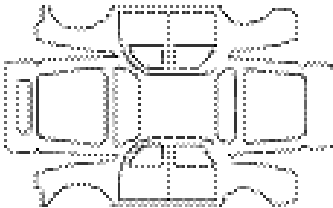
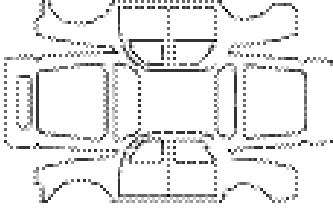
VIN szám: .....

|                                                                                                                                   |                |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |

# ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (1/6)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

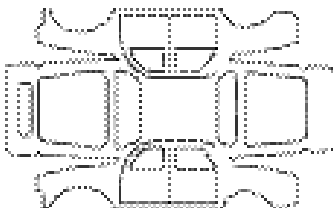
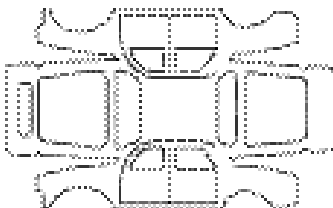
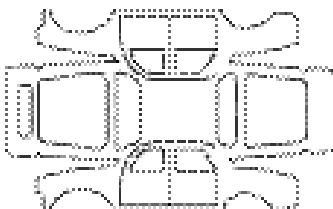
VIN: .....

|                                          |                                                                                    |        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |  | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |

## ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (2/6)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

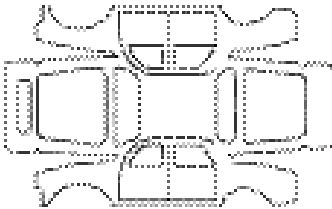
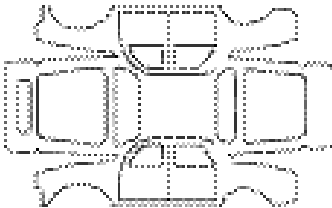
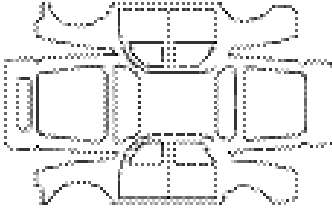
VIN: .....

|                                          |                                                                                    |        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |  | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |

# ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (3/6)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

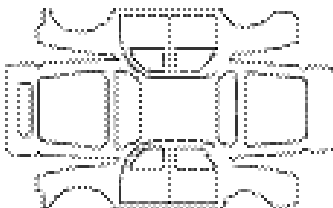
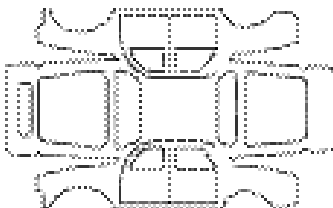
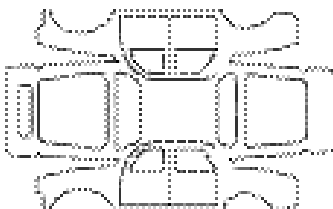
VIN: .....

|                                          |                                                                                    |        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |  | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |

## ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (4/6)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

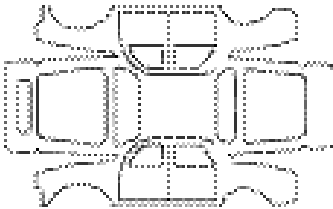
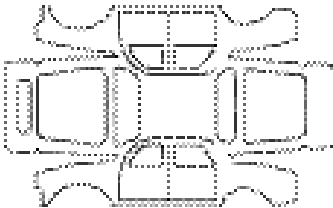
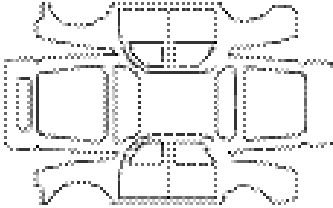
VIN: .....

|                                          |                                                                                    |        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |  | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |

# ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (5/6)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

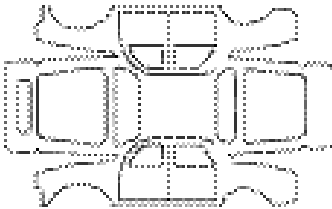
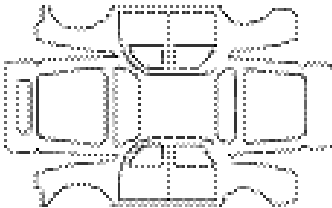
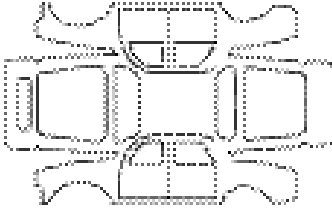
VIN: .....

|                                          |                                                                                    |        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |  | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |

# ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (6/6)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

VIN: .....

|                                          |                                                                                    |        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |  | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |

# BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ (1/4)

## A

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| ablakemelők .....            | 3.21 – 3.22       |
| ablakmosó .....              | 1.52 – 1.53       |
| ablaktörlő .....             | 5.13              |
| ablaktörlő lapátok .....     | 5.13              |
| ablaktörlő / ablakmosó ..... | 1.52 – 1.53       |
| ablaktörlő lapátok .....     | 5.13              |
| ABS .....                    | 2.11              |
| ajtók .....                  | 1.5 → 1.7         |
| ajtók bezárása .....         | 1.4 – 1.6, 1.8    |
| ajtók zárása .....           | 1.2 → 1.8         |
| ajtónyitás .....             | 1.5 → 1.7         |
| akkumulátor .....            | 4.12, 5.22 – 5.23 |
| autórádió .....              |                   |
| rádióelőkészítés .....       | 5.30              |
| azonosító táblák .....       | 6.2 – 6.3         |

## B

|                                                |                   |
|------------------------------------------------|-------------------|
| bejáratás .....                                | 2.2               |
| belső kárpitok .....                           |                   |
| karbantartás .....                             | 4.15 – 4.16       |
| benzinmotoros változatok különlegességei ..... | 2.4               |
| biztonsági övek .....                          | 1.14 → 1.18, 1.24 |
| biztonsági övek kiegészítő berendezései .....  | 1.16 → 1.24       |
| biztonságiöv-feszítők .....                    |                   |
| első biztonsági övek .....                     | 1.19              |
| biztosítékok .....                             | 5.25 – 5.26       |
| blokkolásgátló rendszer: ABS .....             | 2.11              |

## CS

|                                        |             |
|----------------------------------------|-------------|
| cserealkatrészek .....                 | 6.8         |
| csomagok szállítása .....              |             |
| csomagok szállítása csomagterben ..... | 3.32        |
| csomagtartó .....                      | 3.29 → 3.32 |
| csomagtérfedél .....                   | 3.31        |

## D

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| defekt .....               | 5.2, 5.6 → 5.9 |
| defektjavító készlet ..... | 5.3 → 5.5      |
| dízsfűtőelemek .....       | 5.7            |

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| dísztárcsakulcs .....                  | 5.6 – 5.7 |
| dízel változatok különlegességei ..... | 2.5       |

## E

|                                                  |                |
|--------------------------------------------------|----------------|
| elektromos központi ajtózárr .....               | 1.2 → 1.8      |
| elektromos központi ajtózárr távirányítója ..... | 1.2 → 1.4      |
| elem (távirányító) .....                         | 5.24           |
| ellenőrző műszerek .....                         | 1.36 → 1.44    |
| első ülések .....                                |                |
| beállítás .....                                  | 1.12 – 1.13    |
| első ülések beállítása .....                     | 1.12 – 1.13    |
| emelő .....                                      | 5.6, 5.8 – 5.9 |

## F

|                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| fedélzeti számítógép ..... | 1.41 → 1.44           |
| fejtámlák .....            | 1.10 – 1.11           |
| fékfolyadék .....          | 4.8                   |
| fényezés .....             |                       |
| fényezés kódja .....       | 6.2                   |
| karbantartás .....         | 4.13 – 4.14           |
| fénykürt .....             | 1.51                  |
| fényszóró beállítása ..... | 1.50                  |
| fényszórók: .....          | 1.48 → 1.50           |
| beállítás .....            | 1.50                  |
| folyadékszintek .....      | 4.4 – 4.5, 4.8 → 4.10 |
| folyadékszintek: .....     |                       |
| ablakmosótartály .....     | 4.10                  |
| fékfolyadék .....          | 4.8                   |
| hűtőfolyadék .....         | 4.9                   |
| motorolaj .....            | 4.6 – 4.7             |
| fűtés .....                | 3.4 → 3.19            |
| fűthető szélvédő .....     | 3.5, 3.7, 3.11, 3.14  |
| fűthető ülések .....       | 1.12                  |

## G

|                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| gépkocsi azonosítása .....  | 6.2 – 6.3         |
| gépkocsi felemelése .....   |                   |
| kerékcseré .....            | 5.6 → 5.9         |
| gumiabroncsok .....         | 4.11, 5.10 → 5.12 |
| gumiabroncsok nyomása ..... | 4.11, 5.11        |

# BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ (2/4)

## GY

|                                 |                                                |
|---------------------------------|------------------------------------------------|
| gyermekbiztonsági eszközök..... | 1.25 – 1.26, 1.28 → 1.33                       |
| gyermekbiztonsági rendszer..... | 1.25 – 1.26, 1.28 → 1.33                       |
| gyermekek.....                  | 1.2 – 1.3, 1.6, 1.22, 1.25 – 1.26, 3.22        |
| gyermekek biztonsága.....       | 1.2 – 1.3, 1.6, 1.25 – 1.26, 1.28 → 1.33, 3.22 |
| gyermekek szállítása.....       | 1.25 – 1.26, 1.28 → 1.33                       |
| gyermekülés.....                | 1.25 – 1.26, 1.28 → 1.33                       |
| gyermekülések.....              | 1.25 – 1.26, 1.28 → 1.33                       |
| gyújtás bekapcsolása.....       | 2.2                                            |
| gyújtáskapcsoló.....            | 2.2                                            |

## H

|                                             |                       |
|---------------------------------------------|-----------------------|
| hamutartó.....                              | 3.27                  |
| hangjelzés.....                             | 1.5 – 1.6, 1.40, 1.51 |
| hangszórók.....                             |                       |
| elhelyezkedés.....                          | 5.30                  |
| hasznos tanácsok.....                       | 2.7 → 2.9             |
| hátramenet.....                             |                       |
| kapcsolás.....                              | 2.6                   |
| hátsó dupla ülés.....                       | 1.16 – 1.17, 3.28     |
| hátsó szélvédő.....                         |                       |
| páramentesítés.....                         | 1.54                  |
| hátsó szélvédő pára- és jégmentesítése..... | 1.55                  |
| hátsó ülés.....                             | 1.16 – 1.17           |
| hátsó ülések.....                           | 3.28                  |
| hibajelenségek.....                         |                       |
| működési rendellenességek.....              | 5.32 → 5.37           |
| hőmérsékletszabályozás.....                 | 3.19                  |
| hűtőfolyadék.....                           | 4.9                   |

## I

|                                         |                  |
|-----------------------------------------|------------------|
| indításgátló.....                       | 1.9              |
| indításgátló berendezés.....            | 1.9              |
| indításgátló berendezés (kapcsoló)..... | 2.2              |
| irányjelző-lámpa.....                   | 1.51, 5.15, 5.17 |
| izzócsere.....                          | 5.14 → 5.21      |
| izzók.....                              |                  |
| csere.....                              | 5.14 → 5.21      |

## K

|                                         |                              |
|-----------------------------------------|------------------------------|
| kalaptartó.....                         | 3.30 – 3.31                  |
| kapaszkodófogantyú.....                 | 3.23                         |
| kapcsolók.....                          | 1.34 – 1.35                  |
| karbantartás:                           |                              |
| belső kárpitok.....                     | 4.15 – 4.16                  |
| karosszéria.....                        | 4.13 – 4.14                  |
| következő olajcsere esedékessége.....   | 6.9 → 6.14                   |
| mechanika.....                          | 4.4 → 4.10, 4.12, 6.9 → 6.14 |
| karbantartás igazolása.....             | 6.9 → 6.14                   |
| katalizátor.....                        | 2.4                          |
| kerekek (biztonság).....                | 5.10 → 5.12                  |
| kerékcavarkulcs.....                    | 5.6                          |
| kerékcserre.....                        | 5.8 – 5.9                    |
| kezelőszervek.....                      | 1.34 → 1.39                  |
| kézfék.....                             | 2.6                          |
| kiegészítő biztonsági berendezések..... | 1.23                         |
| kijelzőegység.....                      | 1.36 → 1.41                  |
| kijelzőegység megvilágítása.....        |                              |
| beállítás.....                          | 1.50                         |
| kormánykerék.....                       |                              |
| beállítás.....                          | 1.45                         |
| korrozóvédelem.....                     | 4.13 – 4.14                  |
| korrozóvédelmi ellenőrzés.....          | 6.15 → 6.20                  |
| ködlámpa.....                           | 1.49, 5.16                   |
| környezetvédelem.....                   | 2.10                         |
| tanácsok.....                           | 2.7 → 2.9                    |
| környezetvédelmi tanácsok.....          | 2.7 → 2.9                    |
| központi ajtózárra távirányítója.....   |                              |
| elemek.....                             | 5.24                         |
| kulcsok.....                            | 1.2 – 1.3                    |
| külső hőmérséklet.....                  | 1.46                         |

## L

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| lámpák:                  |                   |
| beállítás.....           | 1.50              |
| féklámpa.....            | 5.17 – 5.18       |
| helyzetjelző lámpák..... | 1.48, 5.15, 5.17  |
| irányjelzőlámpák.....    | 1.51, 5.15, 5.17  |
| ködlámpa.....            | 1.49, 5.16 → 5.18 |

## BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ (3/4)

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| távolsági fényszórók..... | 1.48, 5.14  |
| tolatólámpa.....          | 5.17        |
| tompított fényszórók..... | 1.48, 5.14  |
| vészvillogó.....          | 1.51        |
| légkondicionálás.....     | 3.4 → 3.19  |
| légkondicionáló.....      | 3.6 → 3.19  |
| légszák.....              | 1.19 → 1.24 |

### M

|                                                          |             |
|----------------------------------------------------------|-------------|
| mechanikus szerkezeti elemek feltöltési mennyiségei..... | 4.4         |
| mennyezetlámpa.....                                      | 3.20        |
| méretek.....                                             | 6.7         |
| mosás.....                                               | 4.13 – 4.14 |
| motor                                                    |             |
| műszaki adatok.....                                      | 6.4         |
| motor beindítása.....                                    | 2.2 – 2.3   |
| motor leállítása.....                                    | 2.3         |
| motoradatok.....                                         | 6.4         |
| motorháztető.....                                        | 4.2 – 4.3   |
| motorolaj.....                                           | 4.4 → 4.7   |
| motorolaj mennyisége.....                                | 4.6 – 4.7   |
| motorolaj minősége.....                                  | 4.6         |
| motorolajcsere.....                                      | 4.7         |
| működési rendellenességek.....                           | 5.32 → 5.37 |
| műszaki adatok.....                                      | 6.2 → 6.6   |

### N

|                 |      |
|-----------------|------|
| napellenző..... | 3.23 |
|-----------------|------|

### NY

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| nyílászárók automatikus bezárása menet közben..... | 1.8 |
|----------------------------------------------------|-----|

### O

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| olajszint-ellenőrző pálca..... | 4.4 → 4.7 |
| oldalsó irányjelzők.....       | 5.19      |

### Ó

|          |      |
|----------|------|
| óra..... | 1.46 |
|----------|------|

### P

|                |            |
|----------------|------------|
| páramentesítés |            |
| szélvédő.....  | 3.6 → 3.10 |
| pótkerék.....  | 5.2        |

### R

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| rakodóhelyek.....       | 3.24 → 3.26 |
| rakodórész.....         | 3.24 → 3.26 |
| rádió beszerelése.....  | 5.30        |
| rádió előkészítése..... | 5.30        |

### S

|                                                   |             |
|---------------------------------------------------|-------------|
| sebességhatároló.....                             | 2.12 → 2.14 |
| sebességtartó automatika.....                     | 2.15 → 2.18 |
| sebességtartó és sebességhatároló automatika..... | 2.12 → 2.18 |
| sebességváltó kar.....                            | 2.6         |
| segédberendezések.....                            | 5.31        |
| segédberendezések csatlakozója.....               | 3.27        |

### SZ

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| szellőzés.....                        | 3.2 → 3.19 |
| szellőzőnyílások.....                 | 3.2 – 3.3  |
| szerszámkészlet.....                  | 5.6, 5.27  |
| szervokormány.....                    | 1.45       |
| szélvédő pára- és jégmentesítése..... | 3.14       |
| szépfűtkezőtűkör.....                 | 3.23       |
| szivargyűjtő.....                     | 3.27       |
| szűrők:                               |            |
| levegőszűrő.....                      | 4.10       |
| olajszűrő.....                        | 4.10       |

### T

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| tartály               |             |
| ablakmosó.....        | 4.10        |
| fékfolyadék.....      | 4.8         |
| hűtőfolyadék.....     | 4.9         |
| tisztítás:            |             |
| gépjármű belseje..... | 4.15 – 4.16 |
| gépjármű külseje..... | 4.13 – 4.14 |

# BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ (4/4)

## V

vészvillogó ..... 1.51

## T

tömegadatok ..... 6.5 – 6.6

tömegek ..... 6.5 – 6.6

## Ü

üzemanyag

feltöltés ..... 1.57

üzemanyag-takarékossági tanácsok ..... 2.7 → 2.9

üzemanyagminőség ..... 1.56, 6.4

üzemanyag-betöltőnyílás fedele ..... 1.56

üzemanyag megtakarítás ..... 2.7 → 2.9

üzemanyagszint ..... 1.37, 1.40, 1.56 – 1.57

üzemanyagtartály ..... 1.56 – 1.57

üzemanyagtartály mérete ..... 1.56

üzemanyagtartály zárósapkája ..... 1.56

## V

vezetés ..... 2.4 – 2.5, 2.7 → 2.9, 2.11 → 2.18

vezetési pozíció

beállítások ..... 1.14 – 1.15

vezetőülés beállítása ..... 1.10, 1.12, 1.14 – 1.15

világítás ..... 1.48 – 1.49

világítás:

belső ..... 3.20, 5.20 – 5.21

külső ..... 1.48 → 1.50, 5.14 → 5.18

világítótestek ..... 3.20

visszajelzőlámpák ..... 1.36 → 1.44

visszajelzőlámpák:

irányjelzők ..... 1.51

kijelzőegység visszajelzőlámpái ..... 1.36 → 1.41

visszapillantó tükrök ..... 1.47

vonószem ..... 5.6, 5.27

vontatás ..... 6.5 – 6.6

hibaelhárítás ..... 5.27 – 5.28

vonóhorog ..... 5.29

vontatás ..... 6.5 – 6.6

vontatható tömeg ..... 6.5 – 6.6



( [www.renault.hu](http://www.renault.hu) )



8 2 0 1 0 2 7 1 0 7

**V0**